

62710/3

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

Federale Overheidsdienst Justitie

Service public fédéral Justice

**Voorontwerp van wet tot wijziging van het
Wetboek van strafvordering met het oog
op het invoeren van een wettelijke
regeling inzake spijtoptanten**

**Avant-projet de loi modifiant le Code
d'Instruction criminelle en vue
d'introduire des dispositions légales
relatives aux repentis**

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

À tous, présents et à venir, Salut.

Op voordracht van de Minister van Justitie,

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

De minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter en notre nom et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Art. 2

In Boek II, Titel I van het Wetboek van strafvordering wordt een Hoofdstuk IIter ingevoegd, die de artikelen 216/1 tot 216/7 bevat, luidende:

Dans le Titre I du Livre II du Code d'Instruction criminelle, il est inséré un Chapitre IIter, comportant les articles 216/1 à 216/7, rédigé comme suit :

"Hoofdstuk IIter – Spijtoptanten.

« Chapitre IIter – Des repentis.

Art. 216/1 (Definitie)

Art. 216/1 (Définition)

Een spijtoptant in de zin van dit Wetboek is een verdachte, een in verdenkinggestelde, een beklaagde, een beschuldigde of een veroordeelde persoon die substantiële, onthullende, oprechte en volledige verklaringen aflegt omtrent gepleegde misdrijven zoals bedoeld in artikel 90ter, §§2, 3 en 4 van het Wetboek van Strafvordering, of misdrijven die werden gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, omtrent de eigen betrokkenheid en de betrokkenheid van

Un repent au sens du présent Code est un suspect, un inculpé, un prévenu, un accusé ou un condamné qui fait des déclarations substantielles, révélatrices, sincères et complètes sur des infractions commises, visées à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'Instruction criminelle, ou des infractions qui ont été commises dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal et concernant sa propre participation et la participation de tiers.

derden daarbij.

**Art. 216/2 (Memorandum met de
spijtoptant)**

§ 1. De procureur des Konings en de spijtoptant ondertekenen een schriftelijk memorandum. Het memorandum kan slechts worden afgesloten mits:

1° een voorafgaandelijk advies van de getuigenbeschermingscommissie wat betreft de mogelijkheid tot nemen van beschermingsmaatregelen waar later over beslist kan worden;

2° een voorafgaandelijk akkoord van de procureurs-generaal van de rechtsgebieden waar de spijtoptant wordt vervolgd of werd veroordeeld en van de rechtsgebieden waar de misdrijven waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen afleggen werden gepleegd;

3° een voorafgaandelijk advies van de federale procureur.

§ 2. Het memorandum wordt gedateerd en bevat de volgende vermeldingen:

1° de identiteitsgegevens van de spijtoptant;

2° de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de misdrijven waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen afleggen werden gepleegd en de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement de spijtoptant wordt vervolgd of waar hij reeds veroordeeld is;

3° de nauwkeurige en omstandige opgave van:

a) de feiten waarvoor de spijtoptant wordt vervolgd of waarvoor hij reeds veroordeeld is, alsmede de straffen die hem hierbij reeds werden opgelegd, en die het voorwerp uitmaken van de toezegging van de procureur des Konings;

b) de feiten en eventueel de verdachten waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen

Art. 216/2 (mémoire avec le repent)

§ 1^{er}. Le procureur du Roi et le repent signent un mémoire écrit. Le mémoire ne peut être conclu que moyennant :

1° un avis préalable de la commission de protection des témoins concernant la possibilité de prendre des mesures de protection, dont il pourra être décidé ultérieurement;

2° un accord préalable des procureurs généraux des ressorts dans lesquels le repent est poursuivi ou a été condamné, ainsi que des ressorts dans lesquels les infractions, au sujet desquelles le repent fait savoir qu'il fera une déposition, ont été commises ;

3° un avis préalable du procureur fédéral.

§ 2. Le mémoire est daté et contient les mentions suivantes :

1° les données d'identité du repent ;

2° le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel ont été commises les infractions au sujet desquelles le repent fait savoir qu'il déposera et le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel le repent est poursuivi ou est déjà condamné ;

3° l'indication précise et détaillée :

a) des faits pour lesquels le repent est poursuivi ou est déjà condamné, ainsi que les peines qui lui ont déjà été infligées à cet égard, et qui font l'objet de la promesse du procureur du Roi ;

b) des faits et éventuellement des suspects au sujet desquels le repent fait savoir qu'il déposera ;

afleggen;

- | | |
|--|--|
| c) de inhoud van de toezegging van de procureur des Konings ; | c) de la teneur de la promesse du procureur du Roi ; |
| d) de voorwaarden die met de toezegging van de procureur des Konings gepaard gaan, die in elk geval bestaan uit het verbod om handelingen te stellen zoals opgenomen in artikel 216/3, § 1, 2° tot 5°; | d) les conditions liées à la promesse du ministère public, qui consistent en tout cas en l'interdiction d'accomplir des actes prévus à l'article 216/3, § 1er, 2° à 5°; |
| e) het voorafgaandelijk akkoord van de procureurs-generaal van de rechtsgebieden waar de spijtoptant wordt vervolgd of werd veroordeeld en van de rechtsgebieden waar de misdrijven waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen afleggen werden gepleegd; | e) de l'accord préalable des procureurs généraux d ressorts dans lesquels le repentí est poursuivi ou a été condamné, ainsi que des ressorts dans lesquels les infractions, au sujet desquelles le repentí fait savoir qu'il fera une déposition, ont été commises ; |
| f) het voorafgaandelijk advies van de federale procureur; | f) de l'avis préalable du procureur fédéral ; |
| g) de advocaat die bijstand verleent aan de spijtoptant bij het afsluiten van het memorandum | g) l'avocat qui assiste le repentí lors de la conclusion du mémorandum. |

§ 3. Ingeval het gerechtelijk arrondissement waar de spijtoptant wordt vervolgd, verschilt van het gerechtelijk arrondissement waar in het kader van een opsporings- of gerechtelijk onderzoek gebruik gemaakt wordt of zal worden van de getuigenverklaring van de spijtoptant, brengen de bevoegde procureurs des Konings elkaar hiervan onverwijld op de hoogte en nemen zij alle noodzakelijke maatregelen om het goede verloop van de procedure te verzekeren. Bij gebrek aan consensus neemt de federale procureur een beslissing.

§ 3. Si l'arrondissement judiciaire dans lequel le repentí est poursuivi est différent de celui dans lequel le témoignage du repentí est ou sera utilisé dans le cadre d'une information ou d'une instruction, les procureurs du Roi compétents s'en informent mutuellement sans délai et prennent toutes les mesures nécessaires afin de garantir le bon déroulement de la procédure. À défaut de consensus, le procureur fédéral prend une décision.

§ 4. Het memorandum wordt opgesteld in drie ondertekende exemplaren. Eén exemplaar wordt overhandigd aan de spijtoptant, een tweede wordt toegevoegd aan het strafdossier betreffende het misdrijf waarvoor de spijtoptant wordt vervolgd of werd veroordeeld en een derde wordt door de procureur des Konings bijgehouden.

§ 4. Le mémorandum est conclu en trois exemplaires signés. Un exemplaire est remis au repentí, un deuxième est versé au dossier répressif relatif à l'infraction pour laquelle le repentí est poursuivi ou a été condamné et un troisième est conservé par le procureur du Roi ou le procureur fédéral.

Indien de verklaring van de spijtoptant wordt aangewend in verschillende strafdossiers, wordt in elk van deze strafdossiers een voor

Si la déclaration du repentí est utilisée dans différents dossiers répressifs, une copie certifiée conforme du mémorandum est

eensluitend verklaard afschrift van het memorandum gevoegd.

versée dans chacun de ces dossiers répressifs.

§ 5. Het memorandum wordt afgesloten en ondertekend in het bijzijn van een advocaat naar keuze of een door de stafhouder aan de spijtoptant toegewezen advocaat.

§ 5. Le mémorandum est conclu et signé en présence d'un avocat du choix du repenté ou qui lui est désigné par le bâtonnier.

Indien de spijtoptant over onvoldoende inkomsten beschikt, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand onverminderd van toepassing.

Si le repenté ne dispose pas de ressources suffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire relatifs au bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne sont intégralement applicables.

De spijtoptant kan ten allen tijde een vertrouwelijk overleg hebben met zijn advocaat buiten de aanwezigheid van de procureur des Konings.

Le repenté peut à tout moment se concerter confidentiellement avec son avocat hors la présence du procureur du Roi.

§ 6. De federale procureur houdt een register bij van alle opgestelde memoranda. Van elk door de procureur des Konings ondertekend memorandum wordt een voor eensluitend verklaard afschrift overgezonden aan de federale procureur en toegevoegd aan het register.

§ 6. Le procureur fédéral tient un registre de tous les mémorandums établis. Une copie certifiée conforme de chaque mémorandum signé par le procureur du Roi est transmise au procureur fédéral et inscrite au registre.

§ 7. Na de ondertekening van het memorandum gaat de spijtoptant binnen de termijn opgelegd in het memorandum over tot het afleggen van de verklaring.

§ 7. Après signature du mémorandum, le repenté fait sa déposition dans le délai fixé dans le mémorandum.

§ 8. Het memorandum houdt een onweerlegbaar vermoeden van fout in. De spijtoptant verklaart in het memorandum dat hij bereid is tot het vergoeden van de schade.

§ 8. Le mémorandum implique une présomption irréfragable de faute. Le repenté se déclare prêt dans le mémorandum à indemniser le dommage.

Art. 216/3 (Intrekking van de toezegging van de procureur des Konings)

Art. 216/3 (Retrait de la promesse du procureur du roi)

§1. De toezegging wordt ingetrokken:

§ 1. La promesse est retirée :

1° indien de spijtoptant de door hem in het memorandum aanvaarde voorwaarden niet heeft nageleefd;

1° si le repenté n'a pas respecté les conditions qu'il avait acceptées dans le mémorandum ;

2° indien de spijtoptant nieuwe misdrijven pleegt;

2° si le repenté commet de nouvelles infractions ;

3° indien de spijtoptant de hem ten laste

3° si le repenté ne reconnaît pas les faits qui

gelegde feiten niet erkent of de schade niet vergoedt ;

4° indien de spijtoptant, wetens en willens, onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de bedoelde feiten heeft afgelegd;

5° indien de spijtoptant, teneinde de vervolging betreffende de bedoelde feiten te belemmeren, heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden.

§ 2. De toezegging wordt ingetrokken indien de verklaringen van de spijtoptant geen strafvervolging mogelijk maken, behoudens een afwijkende beslissing van de procureur des Konings.

§ 3. Indien de toezegging door een rechtbank werd bekrachtigd overeenkomstig artikel 216/5, spreekt deze rechtbank het verval van het memorandum uit overeenkomstig datzelfde artikel.

Art. 216/4 (Verklaring van de spijtoptant)

§ 1. In het memorandum worden de voorwaarden en de modaliteiten opgenomen die betrekking hebben op het afleggen van de verklaring door de spijtoptant.

De spijtoptant moet gevolg geven aan elke oproeping door de procureur des Konings, de onderzoeksrechter en de onderzoeks- en vonnisgerechten.

Verklaringen die door de spijtoptant worden afgelegd mogen alléén in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in belangrijke mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.

Elke verklaring die wordt afgelegd in uitvoering van het memorandum, dient naar het memorandum te verwijzen.

§2. Aan een spijtoptant kan noch gedeeltelijke anonimiteit in de zin van de artikelen 75bis en 155bis, noch volledige anonimiteit in de zin van artikel 86bis worden toegekend.

lui sont reprochés ou indemnise pas le dommage ;

4° si le repentí a sciemment fait des déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices concernant les faits visés ;

5° si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés, le repentí a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

§ 2. La promesse est retirée si les déclarations du repentí ne permettent aucune poursuite pénale, sauf décision contraire du procureur du Roi.

§ 3. Si la promesse a été confirmée par un tribunal, conformément à l'article 216/5, le tribunal prononce l'expiration du memorandum, conformément à ce même article.

Art. 216/4 (Déclaration du repentí)

§ 1^{er}. Le mémorandum énonce les conditions et les modalités relatives à la déclaration du repentí.

Le repentí doit donner suite à chaque convocation du procureur du Roi, du juge d'instruction et des juridictions d'instruction et de jugement.

Les déclarations faites par le repentí ne peuvent être prises en considération comme preuve que si elles sont corroborées dans une mesure importante par d'autres éléments de preuve.

Toute déclaration faite en exécution du mémorandum doit renvoyer au mémorandum.

§ 2. Ni l'anonymat partiel au sens des articles 75bis et 155bis, ni l'anonymat complet au sens de l'article 86bis ne peuvent être accordés à un repentí.

Art. 216/5 (Toezegging van de procureur des Konings in het kader van de strafvordering)

§ 1. De procureur des Konings kan, mits opname in het memorandum, met inachtneming van de subsidiariteit en de proportionaliteit, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de ernst van de gevolgen van het misdrijf waarover de spijtoptant verklaringen aflegt, toezeggen:

1° Inzake door de spijtoptant gepleegde misdaden met geweld of bedreiging en de misdaden vervat in Titel 1ter van Boek 2 van het Strafwetboek, een straf te vorderen met toepassing van een strafvermindering overeenkomstig de artikelen 80 en 81 van het Strafwetboek;

2° Inzake de door de spijtoptant gepleegde wanbedrijven met geweld of bedreiging en de wandbedrijven zonder geweld of bedreiging vervat in Titel 1ter van Boek 2 van het Strafwetboek, een straf te vorderen met toepassing van een strafvermindering overeenkomstig het artikel 85 van het Strafwetboek;

3° Inzake de door de spijtoptant gepleegde misdaden zonder geweld of bedreiging en wanbedrijven zonder geweld of bedreiging, met uitsluiting van de misdaden en wanbedrijven vervat in Titel 1ter van Boek 2 van het Strafwetboek, geen straf te vorderen, dan wel een straf te vorderen die lager kan zijn dan de wettelijk bepaalde minimumstraf, dan wel een alternatieve straf te vorderen.

Er kunnen geen toezeggingen worden verricht over de straffen bepaald in artikel 31 tot en met 34 van het Strafwetboek.

§ 2. De procureur des Konings vordert, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen en de wet, de straf die van toepassing wordt ingeval de spijtoptant de voorwaarden zoals opgenomen in het memorandum overeenkomstig artikel 216/3, §1 niet nakomt of niet heeft nagekomen.

§ 3. De rechtbank verifieert de

Art. 216/5 (Promesse du procureur du Roi concernant l'action publique)

§ 1^{er}. Le procureur du Roi peut, moyennant reprise dans le mémorandum, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité, en prenant particulièrement en compte la gravité des conséquences de l'infraction sur laquelle le repentí effectue des déclarations, promettre :

1° concernant les crimes avec violence ou menace et les crimes repris au Titre 1^{er} du Livre 2 du Code pénal, commis par le repentí, de requérir une peine avec application de la réduction de peine, conformément aux articles 80 et 81 du Code pénal ;

2° concernant les délits avec violence ou menace, et les délits repris au Titre 1^{er} du Livre 2 du Code Pénal, commis par le repentí, de requérir une peine avec application de la réduction de peine, conformément à l'article 85 du Code pénal ;

3° concernant les infractions sans violence ou menace et les délits commis sans violence ou menace commis par le repentí, à l'exclusion des crimes et délits repris au Titre 1^{er} du Livre 2 du Code Pénal, de ne requérir aucune peine, ou de requérir une peine inférieure au niveau légal ou encore de requérir une peine alternative.

Aucune promesse ne peut être faite concernant les peines prévues aux articles 31 à 34 du Code pénal.

§ 2. Le Procureur requiert, dans les limites des peines prévues par la loi pour l'infraction, la peine qui est applicable dans le cas où le repentí ne respecte pas ou n'a pas respecté les conditions telles que reprises dans le mémorandum conformément à l'article 216/3, § 1.

§ 3. Le tribunal vérifie la proportionnalité de

proportionaliteit van de toezegging zoals bedoeld in paragraaf 1, de wettelijkheid van de toezegging en het memorandum, of de feiten met hun correcte juridische kwalificatie overeenstemmen, de gronden tot verval niet aanwezig zijn en de bereidheid tot vergoeding van de eventuele schade. Vervolgens spreekt ze de voorgestelde toegezegde straf uit.

De rechtbank beslist, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet, op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, over de vervangende straf die overeenkomstig paragraaf 2 wordt gevorderd.

Op strafgebied staat geen rechtsmiddel open.

De afwijzing gebeurt in een beslissing die met redenen wordt omkleed. In dit geval wordt het dossier terug ter beschikking gesteld van de procureur des Konings en wordt de zaak toegewezen aan een anders samengestelde kamer.

Het door de spijtoptant en de procureur des Konings ondertekende memorandum en de documenten die werden opgemaakt en mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg in het kader van de procedure, alsook alle andere gerelateerde procedurestukken, worden dan uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Zij kunnen niet ten laste van de spijtoptant worden aangewend in een andere strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of andere procedure en ze zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

§ 4. De rechtbank hoort de spijtoptant of zijn advocaat over het memorandum en de feiten waarvoor de spijtoptant wordt vervolgd.

In voorkomend geval, hoort de rechtbank ook het slachtoffer of zijn advocaat over de feiten en de vergoeding van de schade. Het slachtoffer kan zich op de zitting van de rechtbank, die het memorandum dient te bekrachtigen, burgerlijke partij stellen. De spijtoptant wordt gehoord met betrekking tot

la promesse visée au paragraphe 1, la légalité de la promesse et du memorandum, si les faits correspondent avec leur qualification juridique correcte, l'absence des causes d'extinction et la disposition à indemniser l'éventuel dommage. Il prononce par la suite la peine proposée.

Le tribunal décide, dans les limites des peines prévues pour l'infraction, et par la loi, en fonction de sa saisine, de la peine de substitution requise conformément au paragraphe 2.

Les dispositions pénales ne sont susceptibles d'aucun recours.

Le rejet fait l'objet d'une décisions motivée. Dans ce cas, le dossier est de nouveau mis à la disposition du procureur du Roi et l'affaire est attribuée à une chambre autrement composée.

Le memorandum signé par le repenté et par le procureur du Roi, les documents rédigés et les communications faites pendant la concertation dans le cadre de la procédure, ainsi que toutes les autres pièces de la procédure y afférentes sont écartés du dossier et déposés au greffe du tribunal de première instance. Ils ne peuvent être utilisés à charge du repenté dans une autre procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou autre et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

§ 4. Le tribunal entend le repenté ou son avocat sur le memorandum et les faits pour lesquels le repenté est poursuivi.

Le cas échéant, le tribunal entend également la victime ou son avocat sur les faits et sur la réparation du dommage. La victime peut se constituer partie civile à l'audience du tribunal qui doit homologuer le memorandum. Le repenté est entendues sur l'action civile.

de burgerlijke rechtsvordering.

§ 5. De procureur des Konings maakt de zaak bij de strafuitvoeringsrechtbank aanhangig indien deze meent dat de spijtoptant de voorwaarden zoals opgenomen in het memorandum overeenkomstig artikel 216/3, §1 niet nakomt of niet heeft nagekomen binnen de termijn die gelijk is aan de uitgesproken vervangende straf zoals bedoeld in paragraaf 3 lid 2, met het oog op de toepassing van die vervangende straf.

De zitting moet plaatsvinden uiterlijk één maand na de indiening van het schriftelijk verzoek.

De dag, het uur en de plaats van de zitting worden bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de veroordeelde.

Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn advocaat op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

Indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord. Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.

Behoudens in de gevallen dat de openbaarheid gevaar oplevert voor de spijtoptant, de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid, is de zitting openbaar indien de veroordeelde hierom verzoekt.

De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is

§ 5. Le procureur du Roi saisit le Tribunal de l'application des peines si celui-ci estime que le repentí ne respecte pas ou n'a pas respecté les conditions telles que reprises dans le mémorandum conformément à l'article 216/3, § 1, dans le délai qui est égale à la peine de substitution prononcée visée au paragraphe 3 alinéa 2 en vue de l'application de cette peine de substitution .

L'audience doit avoir lieu au plus tard un mois après l'introduction de la demande écrite.

Le jour, l'heure et le lieu de l'audience sont portés à la connaissance du repentí par un courrier postal par recommandé.

Le dossier est mis durant au moins quatre jours avant la date à laquelle l'audience est fixée, à la disposition du repentí et de son avocat au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le repentí peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le Tribunal de l'application des peines entend le repentí et son avocat et le procureur du Roi.

Si s'agit des conditions imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue. La victime est présente à l'audience le temps qui est nécessaire pour examiner ces conditions. La victime peut formuler ses remarques.

Sauf dans les cas où la publicité entraîne en un danger pour le repentí, l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale, l'audience est publique si le repentí en fait la demande.

Le Tribunal de l'application des peines décide dans les quatorze jours après que l'affaire ait été prise en délibéré.

genomen.

Art. 216/6 (Toezegging van de procureur des Konings over de strafuitvoering)

§ 1. De procureur des Konings kan, mits opname in het memorandum, met inachtneming van de subsidiariteit en de proportionaliteit, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de ernst van de gevolgen van het door de spijtoptant aangebrachte misdrijf en indien de spijtoptant geen gevaar oplevert voor de openbare veiligheid, toezeggen:

1° een gunstig advies zoals bepaald in Titel VI van de wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, uit te brengen;

2° een uitgaansvergunning als bedoeld in artikel 4, § 2, 3° of een penitentiair verlof als bedoeld in artikel 6, § 2, 3° van de wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten toe te staan, onverminderd artikelen 5, 2° en 7, 2° van diezelfde wet ;

3° een gunstige beslissing in het kader van de strafuitvoering te nemen.

§ 2. De procureur des Konings kan, mits opname in het memorandum, met inachtneming van de subsidiariteit en de proportionaliteit, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de ernst van de gevolgen van het door de spijtoptant aangebrachte misdrijf, toezeggen om niet of gedeeltelijk over te gaan tot de tenuitvoerlegging van de geldboete of de bijzondere verbeurdverklaring.

Art. 216/7 (Toezeggingen van de procureur des Konings in de fase van de detentie)

Art. 216/6 (promesse du procureur du Roi concernant l'exécution de la peine)

§ 1^{er}. Le procureur du Roi peut, moyennant reprise dans le mémorandum, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité, en prenant particulièrement en compte la gravité des conséquences de l'infraction sur laquelle le repentí effectue des déclarations, et si le repentí ne constitue pas de danger pour la sécurité publique, promettre

1° d'émettre un avis favorable, comme stipulé au Titre VI de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, au repentí ;

2° d'octroyer une permission de sortie, telle que visée à l'article 4, § 2, 3° ou un congé pénitentiaire, tel que visé à l'article 6, § 2, 3° de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, sans préjudice aux articles 5, 2° et 7, 2° de la même loi ;

3° de prendre une décision favorable dans le cadre de l'exécution de la peine.

§ 2. Le procureur du Roi peut, moyennant reprise dans le mémorandum, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité, en prenant particulièrement en compte la gravité des conséquences de l'infraction sur laquelle le repentí effectue des déclarations, , promettre de ne pas procéder en tout ou en partie à l'exécution d'une amende ou d'une confiscation spéciale.

Art. 217/6 (Promesse du procureur du Roi lors de la phase de détention)

De procureur des Konings kan, mits opname in het memorandum, met inachtneming van de subsidiariteit en de proportionaliteit en een voorafgaand akkoord van de directeur-generaal van de Penitenciaire Inrichtingen een toezegging verrichten inzake de plaatsing en overplaatsing zoals voorzien in artikel 18 van de wet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, en de daarmee verband houdende faciliteiten..

Le procureur du Roi peut, moyennant reprise dans le mémorandum, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité et moyennant un accord préalable du directeur général des Établissements pénitentiaires, faire une promesse concernant le placement et le transfèrement prévu à l'article 18 de la loi du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, et les facilités connexes.

Deze toezegging kan geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de gevangenisdirecteur in het kader van de tucht, orde en veiligheid binnen de gevangenis.

Cette promesse ne peut porter préjudice aux compétences du directeur de prison dans le cadre de la discipline, de l'ordre et de la sécurité au sein de la prison.

De minister van Justitie neemt de noodzakelijke maatregelen met betrekking tot de uitvoering van de faciliteiten in de gevangnissen. De tenuitvoerlegging van de maatregelen binnen de gevangenis wordt verzorgd door het Directoraat-generaal Penitenciaire Inrichtingen.

Le ministre de la Justice prend les mesures nécessaires concernant la mise en œuvre des facilités au sein des prisons. L'exécution des mesures au sein de la prison est assurée par la direction générale des Établissements pénitentiaires.

Art. 216/8 (Parlementair toezicht)

Art. 216/8 (contrôle parlementaire)

De Minister van Justitie brengt elk jaar verslag uit aan het Parlement over de toepassing van de artikelen 216/1 tot en met 216/7.

Le ministre de la Justice fait rapport annuellement au Parlement sur l'application des articles 216/1 à 216/7.

Hij brengt het Parlement op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in die artikelen, van de duur van die maatregelen, van het aantal betrokken personen en van de behaalde resultaten.”.

Il informe le Parlement du nombre d'instructions ayant donné lieu à des mesures visées par ces articles, de la durée de ces mesures, du nombre de personnes concernées et des résultats obtenus. ».

Art. 3

Art. 3

In artikel 104 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

À l'article 104 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° paragraaf 4 wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidende:

1° le paragraphe 4 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“De persoon aan wie bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend, heeft recht op de vrijwaring van zijn sociale en administratieve rechten. De

« La personne à qui des mesures de protection spéciales sont octroyées a droit à la préservation de ses droits sociaux et administratifs. Le procureur fédéral peut à

federale procureur kan hiertoe de medewerking vorderen van de ambtenaren en agenten van de openbare diensten en besturen. De getuigenbeschermingsdienst staat in voor de uitvoering van deze vordering.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn functie kennis krijgt van deze maatregelen of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.”;

2° een paragraaf 5 wordt ingevoegd, luidende:

“De federale procureur kan tevens, indien daartoe grond bestaat, toelating verlenen om de noodzakelijke, preventieve toezichtmaatregelen te nemen ter vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit van de in het artikel 102 bedoelde personen na toekenning van beschermingsmaatregelen zoals bedoeld onder §1 en §2. Van de mogelijkheid hiertoe wordt schriftelijk kennis gegeven aan de bedreigde getuige.”.

Art. 4

In artikel 108 van hetzelfde Wetboek wordt in paragraaf 4 het tweede lid opgeheven.

Art. 5

In de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de artikelen 4, § 2 en 6, § 2, wordt telkenmale een 3° ingevoegd bevattende: “door de procureur des Konings, in het kader van artikel 216/6, § 1, 2° van het Wetboek van Strafvordering.”;

2° in artikel 10 wordt een vijfde paragraaf ingevoegd bevattende: “Dit artikel is niet van toepassing op de uitgaansvergunning als

cet effet requérir le concours des fonctionnaires et des agents des administrations et services publics. Le service de protection des témoins s'assure de l'exécution de cette réquisition.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de ces mesures ou y prête son concours est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal. » ;

2° il est inséré un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« Le procureur fédéral peut également autoriser, s'il y a lieu, la prise de mesures de surveillance préventives nécessaires afin de préserver la sécurité et l'intégrité physique, psychique et morale des personnes visées à l'article 102 après l'octroi de mesures de protection visées aux §§ 1^{er} et 2. Le témoin menacé est informé par écrit de cette possibilité ».

Art. 4

Dans l'article 108, § 4, du même Code, l'alinéa 2 est abrogé.

Art.5

La loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine est modifiée comme suit:

1° aux articles 4, § 2 et 6, § 2, un 3° est inséré qui contient « par le procureur du Roi, à répondre aux modalités fixées dans le cadre de l'article 216/6, § 1, 2° du Code d'Instruction criminelle » ;

2° dans l'article 10, un cinquième alinéa est inséré, contenant: "Le présent article ne s'applique pas à la permission de sortie

bedoeld in artikel 4, § 2, 3° of een penitentiair verlof als bedoeld in artikel 6, § 2, 3°;

3° er wordt een artikel 14/1 ingevoegd bevattende: "Indien de voorwaarden van een beslissing tot toekenning van een uitgaansvergunning als bedoeld in artikel 4, § 2, 3° of een penitentiair verlof als bedoeld in artikel 6, § 2, 3° niet worden nageleefd, of indien er in hoofde van de veroordeelde een tegenaanwijzing ontstaat die niet bestond op het moment van toekenning van de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof, herroept de procureur des Konings de beslissing."

Gegeven te

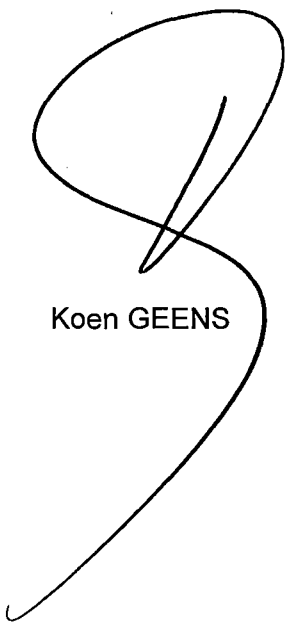
visée à l'article 4, § 2, 3 ° ou au congé pénitentiaire visé à l'article 6, § 2, 3 °.

3° l'article 14/1 est inséré, contenant: "Si les conditions d'une décision d'octroi d'une permission de sortie visée à l'article 4, § 2, 3° ou d'un congé pénitentiaire visé à l'article 6, § 2, 3 ° ne sont pas respectées, ou en cas de contre-indication dans le chef de la personne condamnée, qui n'existait pas au moment de l'octroi de la permission de sortie ou du congé pénitentiaire, le procureur du Roi annule la décision. "

Donné à

Van Koningswege:
De Minister van Justitie,

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

Voorontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van strafvordering met het oog op het invoeren van een wettelijke regeling inzake spijtoptanten

Samenvatting

Memorie van toelichting

Damens en Heren,

1. Voorafgaande beschouwingen

Voorliggend ontwerp beoogt de invoering van een algemene wettelijke regeling voor spijtoptanten in het kader van de bestrijding van de zware en georganiseerde criminaliteit. Hiertoe wordt een Hoofdstuk IIter 'Spijtoptanten' in Titel I van Boek II in het Wetboek van Strafvordering ingevoerd.

Een dergelijke regeling ontbreekt actueel in het Belgische strafrecht. In de voorbije twee decennia werd echter meermaals op de noodzaak ervan gewezen en werden verschillende voorstellen ter zake ingediend, die evenwel nooit werden aangenomen.

In september 1996 werd de Universiteit Gent verzocht om een wetenschappelijk onderzoek uit te voeren naar onder meer de problematiek van de spijtoptanten. Het onderzoek, waarvan het definitieve onderzoeksrapport aan het ministerie van Justitie werd overgemaakt eind 1997, omvatte de studie van de algemene problematiek van de getuigenis in strafzaken, een historische achtergrond aangaande de spijtoptanten, een uitgebreid rechtsvergelijkend onderzoek en een onderzoek naar de desbetreffende Belgische wetgeving de lege lata, de rechtspraak en de rechtsleer. Tenslotte werden op grond van de bevindingen uit het onderzoek een aantal conclusies geformuleerd met betrekking tot de vraag of een wettelijke spijtoptantenregeling vanuit wetenschappelijk en juridisch standpunt al dan niet mogelijk en toelaatbaar zou zijn en zo ja onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regelingen. De bevindingen en conclusies van dit onderzoek werden in het kader van de toenmalige werkgroep georganiseerde criminaliteit binnen het

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue d'introduire des dispositions légales relatives aux repentis

Résumé

Exposé des motifs

Mesdames, Messieurs,

1. Considérations préalables

Le présent projet de loi vise l'introduction de dispositions légales générales en matière de repentis dans le cadre de la lutte contre la criminalité grave et organisée. Un Chapitre IIter 'Repentis' est inséré au Titre I du Livre II du Code d'instruction criminelle.

De telles dispositions manquent actuellement dans le droit pénal belge. Pourtant, la nécessité de telles dispositions avait déjà été soulignée à plusieurs reprises au cours des deux dernières décennies et différentes propositions avaient été introduites en la matière, mais n'ont jamais été adoptées.

En septembre 1996, l'Université de Gand avait été chargée de réaliser une étude scientifique notamment sur la problématique des repentis. Cette étude, dont le rapport définitif a été transmis au ministère de la Justice fin 1997, comportait l'étude de la problématique générale du témoignage en matière pénale, un historique concernant les repentis, une étude de droit comparé détaillée et une étude concernant la législation belge de lege lata en la matière, la jurisprudence et la doctrine. Enfin, sur la base des résultats de l'étude, un certain nombre de conclusions avaient été formulées sur la question de savoir si un régime légal des repentis serait ou non possible et admissible d'un point de vue scientifique et juridique et, dans l'affirmative, à quelles conditions et selon quelles modalités. Les constatations et les conclusions de cette enquête ont été abondamment analysées dans le cadre du groupe de travail "criminalité organisée" créé à l'époque au sein du ministère de la Justice.

Ministerie van Justitie uitvoerig geanalyseerd.

In het jaarverslag 1998 – georganiseerde criminaliteit 1997 van het ministerie van Justitie, werd, na kwalitatief en kwantitatief onderzoek naar het fenomeen van de georganiseerde criminaliteit, tot de conclusie gekomen dat dit soort ernstige criminaliteit slechts op een doeltreffende wijze kan worden bestreden mits een aanpassing van het wettelijk en repressief kader (X, Jaarverslag 1998 – georganiseerde criminaliteit 1997, Ministerie van Justitie, 1998, 127).

Ook de parlementaire onderzoekscommissie naar de georganiseerde criminaliteit in België heeft zich uitvoerig over deze problematiek gebogen. Wat betreft de problematiek van de spijtoptanten concludeerde de parlementaire onderzoekscommissie dat het aannemen van strafverminderende maatregelen – die inzake drugs- en hormonenmisdrijven reeds hun nut hebben bewezen – de mededaders of medeplichtigen kan aanzetten om te breken met het criminele milieu (Tweede tussentijds verslag uitgebracht door de heren Coveliers en Desmedt namens de parlementaire onderzoekscommissie naar de georganiseerde criminaliteit in België, 14 mei 1998, *Parl. St. Senaat 1997-1998*, nr. 1-326/8, 129 en 525).

Op 8 en 9 oktober 1998 werd in de Senaat een colloquium gehouden over de hervorming van het strafprocesrecht waarbij onder meer een uiteenzetting gehouden met betrekking tot het aanmoediging en de vergemakkelijking van het getuigenis en de spijtoptanten.

Dienaangaande werden in het verleden reeds een aantal wetsvoorstellen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de Senaat ingediend.

Zo diende de heer Boutmans op 5 augustus 1996 in de Senaat een wetsvoorstel in tot het invoeren van een tijdelijke en uitzonderlijke vrijstelling van straf voor medewerkers met het gerecht (*Parl. St.* 1995-96, nr. 1-403/1). Dit betrof een tijdelijke regeling voor spijtoptanten in het kader van

Après une étude qualitative et quantitative du phénomène de la criminalité organisée, les auteurs du "Rapport annuel 1998 – Criminalité organisée en 1997" du ministère de la Justice sont parvenus à la conclusion que l'on ne peut lutter efficacement contre ce type de criminalité grave qu'en adaptant le cadre légal et répressif (X, Rapport annuel 1998 – Criminalité organisée 1997, ministère de la Justice, 1998, 127).

La commission d'enquête parlementaire sur la criminalité organisée en Belgique s'est aussi amplement penchée sur ce problème. En ce qui concerne la problématique des repentis, la commission d'enquête parlementaire a conclu que l'adoption de mesures de réduction de peine – qui, pour les délits liés au trafic de drogue et d'hormones, ont déjà prouvé leur utilité – pouvait inciter les coauteurs et les complices de tels délits à rompre avec le milieu criminel (deuxième rapport intermédiaire fait au nom de la commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique par MM. Coveliers et Desmedt, 14 mai 1998, *Doc. parl., Sénat, 1997-1998*, n° 1-326/8, 129 et 525).

Les 8 et 9 octobre 1998 s'est tenu au Sénat un colloque sur la réforme de la procédure pénale comportant notamment un exposé sur l'encouragement et la facilitation du témoignage et les repentis.

Un certain nombre de propositions de loi ont été déposées à ce sujet à la Chambre des représentants et au Sénat par le passé.

Ainsi, le 5 août 1996, M. Boutmans a déposé au Sénat une proposition de loi visant à accorder une exemption temporaire et exceptionnelle de peine à ceux qui collaborent avec la justice (*Doc. parl., Sénat, 1995-96*, n° 1-403/1). Il s'agissait d'une disposition temporaire destinée aux repentis

de 'Bende van Nijvel'.

Ook de heren Duquesne en Moerman dienden op 16 november 1998 in de Kamer een wetsvoorstel in tot verlening van strafrechtelijke immuniteit aan medewerkers met het gerecht in het raam van de strijd tegen de georganiseerde misdaad (*Parl. St. Kamer 1998-99, nr. 49-1813/1*).

Op 10 november 2001 werd door Volksvertegenwoordigers Van Parys, Vandeurzen, Verherstraeten en Bourgeois een wetsvoorstel tot instelling van een regeling voor spijtoptanten ingediend (*Parl. St. Kamer 2001-02, nr. 50-1384/001*).

Wetsvoorstellen werden ook in de daaropvolgende legislaturen ingediend, met name door de heren Van Parys en Vandeurzen op 29 oktober 2003 (*Parl. St. Kamer 2003-04, nr. 51-0358/001*), door mevrouw Taelman en de heren Borginon en Marinower op 6 november 2003 (*Parl. St. Kamer 2003-04, nr. 51-0399/001*), door de Volksvertegenwoordigers Verherstraeten, Vandeurzen, De Clerck, De Schamphelaere, Terwingen en Van der Auwera op 16 januari 2008 (*Parl. St. Kamer 2007-08, nr. 52-0695/001*), en door mevrouw Becq en de heren Verherstraeten en Terwingen op 27 juni 2011 (*Parl. St. Kamer, 2010-11, nr. 53-1631/001*) en op 14 november 2014 (*Parl. St. Kamer 2014-15, nr. 54-0629/001*).

Met de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van de getuigen (*BS 31 mei 2002*), de wet van 7 juli 2002 houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en andere bepalingen (*BS 10 augustus 2002*) en de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media (*BS 12 september 2002*). Hoewel initieel de bedoeling heeft de toenmalige minister van Justitie nooit de mogelijkheid gevonden om een wettelijke regeling voor de medewerkers van het gerecht in te voeren (*Parl. St. Kamer 2003-04, nr. 51-0358/001, 5*).

In september 2014 pleitten zowel de procureur-generaal van Brussel, de heer Johan Delmulle, als de procureur-generaal

dans le cadre de la 'Bande de Nivelles'.

MM. Duquesne et Moerman ont par ailleurs déposé à la Chambre, le 16 novembre 1998, une proposition de loi accordant aux repentis une immunité pénale dans le cadre de la lutte contre le crime organisé (*Doc. parl., Chambre, 1989-1999, n° 49-1813/1*).

Le 10 novembre 2001, les représentants Van Parys, Vandeurzen, Verherstraeten et Bourgeois ont déposé une proposition de loi instaurant le régime des repentis (*Doc. parl., Chambre, 2001-02, n° 50-1384/001*).

Des propositions de loi ont également été déposées au cours des législatures ultérieures, notamment par MM. Van Parys et Vandeurzen, le 29 octobre 2003 (*Doc. parl., Chambre, 2003-2004, n° 51-0358/001*), par Mme Taelman et MM. Borginon et Marinower, le 6 novembre 2003 (*Doc. parl., Chambre, 2003-2004, n° 51-0399/001*), par les représentants Verherstraeten, Vandeurzen, De Clerck, De Schamphelaere, Terwingen et Van der Auwera, le 16 janvier 2008 (*Parl. St., Chambre, 2007-08, n° 52-0695/001*) et par Mme Becq et MM. Verherstraeten et Terwingen, le 27 juin 2011 (*Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1631/001*) et le 14 novembre 2014 (*Doc. parl., Chambre, 2014-2015, n° 54-0629/001*).

La loi du 8 avril 2002 relative à l'anonymat des témoins (*MB du 31 mai 2002*), la loi du 7 juillet 2002 contenant des règles relatives à la protection des témoins menacés et d'autres dispositions (*MB du 10 août 2002*) et la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels (*MB du 12 septembre 2002*). En dépit de l'intention initiale, le ministre de la Justice de l'époque n'a jamais eu la possibilité d'instaurer un régime pour les personnes qui collaborent avec la justice (*Doc. parl., Chambre, 2003-2004, n° 51-0358/001, 5*).

En septembre 2014, le procureur général de Bruxelles, M. Johan Delmulle, et le procureur général de Liège, M. Christian de Valkeneer,

van Luik, de heer Christian De Valkeneer, in hun mercuriale rede voor de invoering van een spijtoptantenregeling.

Op 14 mei 2017 heeft de regering 28 nieuwe maatregelen genomen betreffende veiligheid en justitie. Het betreft onder meer het invoeren van de samenwerking met "spijtoptanten" in het kader van strafonderzoeken.

In haar tweede tussentijds verslag van 15 juni 2017 inzake het luik 'veiligheidsarchitectuur', heeft de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel (*Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 54-1752/008, 389*), gewezen op de noodzaak van een meer coherente regeling van de rol van burgers bij de opsporing van terroristische misdrijven. Hierbij stelt het *"De onderzoekscommissie stelt vast dat de regering op de bijzondere Ministerraad van 14 mei 2017 met betrekking tot veiligheid en justitie beslist heeft om een wettelijke regeling voor de burgerinfiltratie en de spijtoptanten voor te bereiden. De onderzoekscommissie benadrukt dat bij de uitwerking van een wettelijke regeling voor deze opsporingsmethoden een evenwicht moet worden gevonden tussen het vergroten van de efficiëntie van de opsporing, het bewaken van de integriteit van het overheidsoptreden en van de behoorlijkheid van de strafrechtspleging en het beschermen van de fundamentele rechten en vrijheden van burgers."*

Gelet op bovenstaande en de concrete operationele noodzaak om tot een regeling voor spijtoptanten te komen, heeft de Minister van Justitie midden 2017 een werkgroep samengesteld teneinde de wettelijke mogelijkheden te bespreken en een ontwerp vast te stellen.

Deze werkgroep werd geleid door een vertegenwoordiger van de beleidscel van de Minister van Justitie en bestond uit vertegenwoordigers van het College van procureurs-generaal, de federale procureur,

ont plaidé dans leur mercuriale pour l'instauration d'un régime des repentis.

Le 14 mai 2017, le gouvernement a adopté 28 nouvelles mesures en matière de sécurité et de justice. Il s'agit notamment de l'instauration de la collaboration avec les « repentis » dans le cadre d'enquêtes pénales.

Dans son deuxième rapport intermédiaire du 15 juin 2017 relatif au volet 'Architecture de la sécurité', la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont mené aux attentats terroristes du 22 mars 2016 à l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles (*Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 54-1752/008, 389*), a attiré l'attention sur la nécessité d'un règlement plus cohérent en ce qui concerne le rôle des citoyens lors de la recherche des infractions terroristes : *« La commission d'enquête constate que, lors du conseil des ministres spécial du 14 mai 2017 consacré à la sécurité et à la justice, le gouvernement a décidé de préparer une réglementation légale relative à l'infiltration civile et aux repentis. La commission d'enquête insiste sur la nécessité de trouver, lors de l'élaboration d'une réglementation légale de cette méthode de recherche, un équilibre entre l'accroissement de l'efficacité de la recherche, le contrôle de l'intégrité de l'intervention des pouvoirs publics et de la correction de la procédure pénale et la protection des droits et libertés fondamentaux des citoyens. »*

Eu égard à ce qui précède et à la nécessité opérationnelle concrète de parvenir à une réglementation relative aux repentis, le ministre de la Justice a constitué, mi-2017, un groupe de travail afin d'examiner les possibilités légales et d'élaborer un projet.

Ce groupe de travail était dirigé par un représentant de la cellule stratégique du ministre de la Justice et était composé de représentants du Collège des procureurs généraux, du procureur fédéral, de la police

de federale politie (de directeur van de directie van de gerechtelijke operaties en een gerechtelijk directeur) en leden van de Federale Overheidsdienst Justitie. De werkgroep won advies in bij het Directoraat-Generaal Penitentiare Instellingen. Er werd tevens een academicus betrokken.

De werkgroep heeft hierbij een terreinbevraging uitgevoerd, een uitgebreide analyse van de in het verleden neergelegde stukken en gevoerde werkzaamheden verricht en won inlichtingen in bij de lidstaten van Eurojust.

De voorbije legislaturen neergelegde wetsvoorstellen, op basis van het wetenschappelijke werk in de jaren '90, vormen een uitstekende basis, doch deze zijn enigszins gedateerd. De werkgroep heeft dan ook een aangepast ontwerp uitgewerkt. De voorstellen waren immers gebaseerd op de rechtspraak en juridische interpretatie uit de jaren '90, waarbij moet vastgesteld worden dat deze actueel niet meer grondwetsconform zijn. In het voorstel doet de rechter, eens de strafvordering is ingesteld, immers een loutere wettigheidstoets van het memorandum en de toezeggingen, zonder inachtneming van de proportionaliteit en de subsidiariteit, wat niet in overeenstemming kan worden gebracht met het arrest van 2 juni 2016 van het Grondwettelijk Hof (GWH 2 juni 2016, nr. 83/2016).

De strafrechtspraak is overigens ook geëvolueerd, wat de toepassing van het voorstel in de huidige omstandigheden ernstig zou bemoeilijken. Zo werd onvoldoende differentiatie voorzien in de mogelijke toezeggingen door de procureur des Konings aan de spijtoptanten wat betreft het verval van de strafvordering, het ingrijpen in de straftoemeting en de strafuitvoering en is er geen enkele rechterlijke tussenkomst voorzien.

2. Actuele toestand van spijtoptanten in het Belgische recht

Het Belgische strafrecht kent actueel geen algemene, volledige wettelijke regeling die erop gericht is om spijtoptanten in te zetten.

fédérale (le directeur de la direction des opérations de police judiciaire et un directeur judiciaire) et de membres du Service public fédéral Justice. Le groupe de travail a recueilli l'avis de la Direction générale des établissements pénitentiaires. Un universitaire y a également été associé.

Le groupe de travail a procédé à une enquête de terrain, une analyse approfondie des documents déposés antérieurement ainsi que des travaux effectués par le passé et a recueilli des informations auprès des États membres d'Eurojust.

Les propositions déposées au cours des législatures précédentes, sur la base du travail scientifique des années 90, constituaient une base excellente, mais quelque peu dépassée. Le groupe de travail a dès lors élaboré un projet adapté. Les propositions étaient en effet basées sur la pratique juridique et l'interprétation juridique des années 90, mais force est de constater qu'elles ne sont plus conformes à la Constitution. Dans la proposition, dès que la poursuite pénale est engagée, le juge procède à un simple contrôle de la légalité du memorandum et des promesses, sans prendre en considération la proportionnalité et la subsidiarité, ce qui ne peut être mis en concordance avec l'arrêt du 2 juin 2016 de la Cour constitutionnelle (Cour constitutionnelle, 2 juin 2016, n° 83/2016).

Par ailleurs, la pratique pénale a également évolué, compliquant sérieusement l'application de la proposition dans les circonstances actuelles. Ainsi, la différentiation prévue en ce qui concerne les éventuelles promesses du procureur du Roi aux repentis en matière d'extinction de la poursuite pénale, d'intervention sur la fixation de la peine et d'exécution de la peine était insuffisante et aucune intervention judiciaire n'a été prévue.

2. Situation actuelle des repentis dans le droit belge

Il n'existe actuellement dans le droit pénal belge aucune disposition légale générale et complète qui soit axée sur le recours à des

repentis.

Voor diverse misdrijven werd echter voorzien in een systeem van strafuitsluitende of strafverminderende verschoningsgronden ten aanzien van daders, mededaders of medeplichtigen die het bestaan van de specifiek aangeduide misdaden of wanbedrijven of de identiteit van de betrokkenen meedeelt.

Het gaat onder andere om:

- artikel 136 Sw. (misdrijven tegen de veiligheid van de staat);
- artikel 192 Sw. (bepaalde misdrijven tegen de openbare trouw);
- artikel 299 en 300 Sw. (uitgeven of verspreiden van geschriften zonder vermelding van naam en woonplaats van de schrijver of van de drukker);
- artikel 303-304 Sw. (overtreding van de wetten en verordeningen op loterijen, speelhuizen en pandhuizen);
- artikel 326 Sw. (misdrijven met betrekking tot misdadige verenigingen met het oogmerk om een aanslag te plegen op personen of op eigendommen);
- artikel 411-415 Sw. (verschoonbare doodslag, verschoonbare verwondingen en verschoonbare slagen);
- artikel 5 van de Wet van 12 maart 1958 betreffende de misdaden en wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale instellingen;
- artikel 10, § 5, van de Wet 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, antihormonale, beta-adrenergische of produktiestimulerende werking, zoals volledig vervangen door wet van 11 juli 1994 (Hormonenwet);
- artikel 6 van de Wet van de 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, zoals gewijzigd door de wet van 9 juli 1975 (Drugwet).

In elk van deze gevallen wordt de straf ofwel verminderd tot een in de wet opgenomen

Toutefois, un système de causes d'excuse absolutoires ou atténuantes a été prévu pour diverses infractions à l'égard des auteurs, coauteurs ou complices qui communiquent l'existence des infractions ou délits spécifiquement signalés ou l'identité des intéressés.

Il s'agit notamment :

- de l'article 136 du Code pénal (infractions contre la sûreté de l'État) ;
- de l'article 192 du Code pénal (infractions contre la foi publique) ;
- des articles 299 et 300 du Code pénal (publication ou distribution d'écrits sans indication du nom et du domicile de l'auteur ou de l'imprimeur) ;
- des articles 303 et 304 du Code pénal (infractions aux lois et règlements sur les loteries, les maisons de jeu et les maisons de prêt sur gages) ;
- de l'article 326 du Code pénal (infractions relatives à des associations de malfaiteurs formées dans le but d'attenter aux personnes ou aux propriétés) ;
- des articles 411 à 415 du Code pénal (homicide, blessures et coups excusables) ;
- de l'article 5 de la loi du 12 mars 1958 concernant les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales ;
- de l'article 10, § 5, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, entièrement remplacée par la loi du 11 juillet 1994 (loi sur les hormones) ;
- de l'article 6 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, modifiée par la loi du 9 juillet 1975 (loi sur les drogues).

Dans chacun de ces cas, la peine est soit commuée en un taux de peine figurant dans

strafmaat, ofwel volledig opgeheven, afhankelijk van de aard van het misdrijf en het ogenblik waarop de verklaringen worden afgelegd.

Het doel van de inlassing van strafuitsluitende, dan wel strafverminderende verschoningsgronden in de drugwet blijkt duidelijk uit de memorie van toelichting, waar deze stelt: " (...) *Gedreven door de zorg om op het gebied van de verdovende middelen een doeltreffende politiek te voeren, heeft men in het ontwerp van wet, onder precieze en welomlijnde voorwaarden, een verschoningsgrond ingevoerd ten gunste van de delinquent. De Regering was immers van oordeel dat op een gebied waarop, naar blijkt uit de ervaring, de zwaarste misdrijven gepleegd worden door leden van goed georganiseerde verenigingen, die in het diepste geheim optreden en zeer dikwijls onder de dekmantel van achtbare bedrijvigheden, een doeltreffend middel moest worden gevonden om de ontdekking van alle schuldigen te vergemakkelijken*" (Parl.St., Senaat, 1970-71, nr. 290, 5).

De kritiek dat deze verschoningsgrond een immorele aansporing zou vormen tot verklikking werd door de commissie voor de Justitie en door de minister van Justitie verworpen, die meenden dat het *"ongetwijfeld een middel is om aan de ontworpen wet een grotere doeltreffendheid te verlenen welke ruimschoots gerechtvaardigd is ingevolge het hoger sociaal belang dat gemoeid is met de strijd tegen de sluikhandel in verdovende middelen"* (Parl.St., Senaat, 1970-71, nr. 290, 6).

De voornaamste kenmerken van de verschoningsgronden zijn (C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht, strafprocesrecht en internationaal strafrecht*, Antwerpen, Maklu, 2006, 237 en A. DE NAUW, *Inleiding tot het algemeen strafrecht*, Brugge, Die Keure, 173):

- het wettelijk karakter (ze worden bepaald door de wet);
- het verplichtend karakter (de rechter moet ze, eens de voorwaarden vervuld zijn, ambtshalve toepassen);
- het persoonlijk karakter (ze hebben

la loi, soit entièrement levée, en fonction de la nature de l'infraction et du moment où les déclarations sont faites.

L'objectif de l'insertion de causes d'excuse absolutoires ou atténuantes dans la loi sur les drogues ressort clairement de l'exposé des motifs: « [...] *inspirée par le souci de mener dans le domaine de la drogue une politique criminelle efficace, la loi en projet instaure, dans des conditions précises et strictement délimitées, une cause d'excuse au bénéfice du délinquant. Il est, en effet, apparu au gouvernement, qu'en ce domaine où, l'expérience le prouve, les infractions les plus graves sont commises par des participants à des associations bien organisées, qui agissent dans le plus grand secret et fréquemment sous le couvert d'activités honorables, il fallait trouver un moyen efficace pour faciliter la découverte de tous les coupables* » (Doc. parl., Sénat, 1970-1971, n° 290, 5).

La critique selon laquelle cette cause d'excuse constituerait une incitation immorale à la dénonciation a été rejetée par la commission de la Justice et par le ministre de la Justice, lesquels ont estimé qu'elle « *constitue sans aucun doute un moyen d'assurer à la loi en projet une efficacité plus grande, amplement justifiée par l'intérêt social éminent que représente la lutte contre le trafic des drogues* ». (Doc. parl., Sénat, 1970-1971, n° 290, 6).

Les principales caractéristiques des causes d'excuse sont (C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht, strafprocesrecht en internationaal strafrecht*, Anvers, Maklu, 2006, 237 et A. DE NAUW, *Inleiding tot het algemeen strafrecht*, Bruges, Die Keure, 173):

- le caractère légal (elles sont définies par la loi);
- le caractère contraignant (le juge doit les appliquer d'office lorsque les conditions sont réunies);
- le caractère personnel (elles n'ont d'effet que sur l'auteur et pas sur les

- enkel uitwerking op de dader en niet op mededaders en medeplichtigen)
- de bijzondere omschrijving (ze worden niet algemeen toegepast maar enkel in de gevallen door de wet bepaald).

- coauteurs et complices) ;
- la description particulière (elles ne sont pas appliquées de manière générale, mais uniquement dans les cas définis par la loi).

De toepassing van een verschoningsgrond heeft enkel een invloed op de straftoemeting: de straf wordt verminderd (strafverminderende verschoningsgronden) of opgegeven (strafuitsluitende verschoningsgronden). Er is geen effect op de schuld of het bestaan van het misdrijf en er is bijgevolg geen invloed op de burgerrechtelijke vordering.

L'application d'une cause d'excuse n'a d'incidence que sur la fixation de la peine : la peine est commuée (causes d'excuse atténuantes) ou levée (causes d'excuse absolutoire). Elle n'a aucun effet sur la culpabilité ou l'existence de l'infraction et il n'y a par conséquent aucune incidence sur l'action civile.

Aangezien de schuld of aansprakelijkheid niet verminderd wordt, kan de benadeelde niettegenstaande de verschoningsgrond hetzij voor de strafrechter, hetzij voor de burgerlijke rechter zijn burgerlijke vordering stellen.

Puisque la culpabilité ou la responsabilité ne sont pas réduites, la personne lésée peut, nonobstant la cause d'excuse, intenter son action civile soit devant le juge répressif, soit devant le juge civil.

Het voornaamste onderscheid met de verzachtende omstandigheden (art. 80-85 Sw.) bestaat erin dat deze laatste niet verbonden zijn aan een specifiek misdrijf, geen verplichtend karakter hebben en niet wettelijk bepaald zijn.

La principale différence avec les circonstances atténuantes (artt. 80 à 85 du Code pénal) est que ces dernières ne sont pas liées à une infraction spécifique, n'ont pas un caractère contraignant et ne sont pas définies par la loi.

De verschoningsgronden spelen niet alleen een rol op het niveau van de vonnisgerechten doch ook reeds in een vroeger stadium, tijdens het vooronderzoek en op het niveau van de onderzoeksgerechten. Artikel 2, eerste lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden verleent aan de raadkamer, in de gevallen waarin er grond mocht zijn om wegens een misdaad alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of om reden van verschoning (strafverminderende verschoningsgronden), de facultatieve bevoegdheid bij een met redenen omklede beschikking de verdachte naar de correctionele rechtbank te verwijzen. Indien de raadkamer een strafuitsluitende verschoningsgrond vaststelt, verleent zij een beschikking tot buitenvervolginstelling.

Les causes d'excuse jouent un rôle non seulement au niveau des juridictions de jugement, mais également déjà à un stade antérieur, durant l'enquête préliminaire et au niveau des juridictions d'instruction. L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes confère à la chambre du conseil, dans les cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle du chef d'une infraction, en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse (causes d'excuse atténuantes), la compétence facultative de renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel par ordonnance motivée. Si la chambre du conseil constate une cause d'excuse absolutoire, elle rend une ordonnance de non-lieu.

Artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij wet van 11 juli 1994, verleent

L'article 2, alinéa 2, de la même loi, modifiée par la loi du 11 juillet 1994, habilite le

aan het openbaar ministerie, wanneer er geen gerechtelijk onderzoek werd gevorderd, de bevoegdheid de beklaagde wegens een misdad rechtstreeks te dagvaarden of op te roepen voor de correctionele rechtbank met vermelding van de verzachtende omstandigheden of van de reden van verschoning, wanneer het van oordeel is dat er wegens verzachtende omstandigheden of om reden van verschoning geen grond is om een hogere straf te vorderen dan een correctionele straf.

De correctionele rechtbank, door het openbaar ministerie geadieerd bij wege van een rechtstreekse dagvaarding met inachtnaam van een verschoningsgrond, zal de toepasselijkheid van de aangevoerde verschoningsgrond beoordelen.

De *ratio legis* van een verschoningsgrond wordt meestal gevormd door een verminderde graad van schuld (vb. uitlokking of provocatie (art. 411-413 Sw.), hoger bevel (art. 152 en 260 Sw.) of zijn, zoals die hierboven opgenomen voorbeelden, gebaseerd op opportunitetsgronden, met name overwegingen van crimineel-politieke aard die in bepaalde specifieke omstandigheden aan de basis liggen van een verschoningsgrond (C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht, strafprocesrecht en internationaal strafrecht*, Antwerpen, Maklu, 2006, 238).

Evenwel moet vastgesteld worden dat deze verschoningsgronden, gebaseerd op de opportuniteit en ingegeven door de wil om personen aan te zetten misdrijven en daders aan te geven, anno 2017 onvoldoende werkzaam zijn en dus weinig worden toegepast.

De redenen hiertoe zijn:

- geen mogelijkheid tot voorafgaandelijke onderhandeling tussen het openbaar ministerie en de spijtoptant;
- onvoldoende garanties in hoofde van de spijtoptant dat hij ook daadwerkelijk zal kunnen genieten van strafvermindering of strafuitsluiting;
- te strenge eisen ten aanzien van de aangifte voor de toepasbaarheid van

ministère public, dans les cas où une instruction n'a pas été requise, à citer ou convoquer directement le prévenu d'un crime devant le tribunal correctionnel en indiquant les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse, s'il estime qu'il n'y a pas lieu de requérir une peine plus sévère qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse.

Le tribunal correctionnel saisi par le ministère public par le biais d'une citation directe prenant en considération une cause d'excuse se prononcera sur l'applicabilité de la cause d'excuse invoquée.

La *ratio legis* d'une cause d'excuse consiste la plupart du temps en un degré moindre de culpabilité (p. ex. incitation ou provocation (artt. 411 à 413 du Code pénal), un ordre supérieur (artt. 152 et 260 du Code pénal) ou est basée, comme dans les exemples précités, sur des motifs d'opportunité, à savoir des considérations de nature politicocriminelle qui, dans certaines circonstances spécifiques, sont à la base d'une cause d'excuse (C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht, strafprocesrecht en internationaal strafrecht*, Anvers, Maklu, 2006, 238).

Mais force est de constater que ces causes d'excuse basées sur l'opportunité et inspirées par la volonté d'inciter ces personnes à dénoncer des infractions et des auteurs ne sont pas suffisamment efficaces en 2017 et sont donc peu appliquées.

Les raisons en sont les suivantes :

- aucune possibilité de négociation préalable entre le ministère public et le repent ;
- des garanties insuffisantes dans le chef du repent qu'il bénéficiera aussi réellement d'une commutation de la peine ou d'une absolution ;
- des conditions trop strictes en matière de dénonciation pour l'applicabilité de la cause d'excuse ;
- l'absence de mesures

- de verschoningsgrond;
— het ontbreken van bijkomende maatregelen ter bescherming van de fysieke integriteit van de spijtoptant en zijn naaste omgeving.

complémentaires de protection de l'intégrité physique du repent et de ses proches.

Het verplichte karakter van deze verschoningsgronden, gecombineerd met een strikte bepaling van de straffen zoals in de hierboven opgenomen voorbeelden, leidt daarnaast tot een te beperkte differentiatie en kan ongewenste en onethische gevolgen teweeg brengen, zeker mocht een dergelijke regeling algemeen, op bijkomende of zelfs op alle misdrijven, worden toegepast. De rechter moet de strafuitsluitende verschoningsgrond immers ambtshalve toepassen (C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht, strafprocesrecht en internationaal strafrecht*, Antwerpen, Maklu, 2006, 237).

Le caractère obligatoire de ces causes d'excuse, combiné à une définition stricte des peines comme dans les exemples précités, entraîne en outre une différenciation trop limitée et peut avoir des conséquences indésirables et contraires à l'éthique, certainement si une telle réglementation devait être appliquée de manière généralisée à des infractions supplémentaires, voire à toutes les infractions. En effet, le juge doit appliquer d'office la cause d'excuse absolutoire (C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht, strafprocesrecht en internationaal strafrecht*, Anvers, Maklu, 2006, 237).

De afwezigheid van een wettelijke regeling heeft de rechtspraak echter niet verhinderd om in de voorbije jaren in bepaalde onderzoeken van zware georganiseerde criminaliteit in bepaalde gevallen door de rechtspraak een preatoriaanse spijtoptantenregeling werd toegepast.

L'absence de dispositions légales n'a toutefois pas empêché la jurisprudence ces dernières années d'appliquer dans certains cas un régime prétorien en matière de repentis dans certaines enquêtes relatives à la criminalité organisée grave.

Zo stelde het Hof van Cassatie op 30 maart 2011 (Cass. 30 maart 2011, P.10.1940.F), in een arrest dat werd gewezen na een voorziening tegen een arrest van het hof van Assisen in Brussel waarbij veroordelingen werden uitgesproken tegen leden en leiders van een criminele organisatie die zich tijdens de jaren '90 onder andere schuldig hadden gemaakt aan het plegen van dodelijke roofovervallen op geldwagens, dat het toekennen van voordelen aan een getuige een eerlijk proces niet noodzakelijk onmogelijk maken.

Ainsi, dans son arrêt du 30 mars 2011 (Cass., 30 mars 2011, P.10.1940.F), rendu à la suite d'un pourvoi contre un arrêt de la Cour d'assises de Bruxelles qui avait prononcé des condamnations à l'encontre de membres et de dirigeants d'une organisation criminelle qui, durant les années 90, s'étaient notamment rendus coupables d'attaques mortelles de fourgons à main armée, la Cour de cassation a estimé que l'octroi d'avantages à un témoin ne rend pas nécessairement impossible un procès équitable.

"Het staat voor het aan de bodemrechter om na te gaan in hoeverre de hebzucht die toegeschreven wordt aan de drijfveer tot een getuigenverklaring, een invloed heeft op de bewijswaarde ervan. Artikel 6 EVRM ontnemt het vonnisgerecht die beoordelingsbevoegdheid niet. De redenen die een getuige ertoe drijven om een verklaring af te leggen, kunnen twijfel doen rijzen over diens geloofwaardigheid, maar maken daarom een eerlijk proces nog niet onmogelijk. Het voormelde artikel 6 verbiedt

« Pour le surplus, il appartient au juge du fond de mesurer l'incidence, sur la valeur probante d'un témoignage, de la vénalité prêtée au mobile qui l'inspire. L'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'enlève pas ce pouvoir d'appréciation à la juridiction de jugement. Les motifs qui poussent un témoin à déposer peuvent faire douter de sa crédibilité sans, pour autant, rendre impossible la tenue d'un procès équitable. L'article 6 précité n'interdit pas non

de rechter evenmin om de verklaring van een getuige die overeenkomstig de artikelen 102 tot 111 Wetboek van Strafvordering is beschermd, als bewijskrachtig te beschouwen, ook niet als die getuige een informant is die beslist heeft om, nadat hij onder dat statuut inlichtingen heeft verstrekt, officieel getuigenis af te leggen voor het gerecht.»

Volgens het Hof van Cassatie maakt artikel 6, §1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens de toelaatbaarheid of doeltreffendheid van een bewijs niet afhankelijk van de hoedanigheid of moraliteit van degenen die ze hebben afgelegd of van hun verschijning op de rechtszitting.

Over het geheime karakter van de overeenkomst met de getuige (wat betreft het toekenning van de beschermingsmaatregelen en de financiële hulpmaatregelen aan de bedreigde getuige, waarbij de vervolgte de vervolgte persoon de bedragen niet mag kennen die de getuige heeft ontvangen, noch de onderhandelde voorwaarden van diens statuut kan nagaan noch het toezicht op de toekenningsprocedure aan een onafhankelijke en onpartijdige rechter kan voorleggen) stelt het Hof van Cassatie:

“Artikel 6 van het Verdrag vereist dat de vervolgende overheid de verdediging alle relevante bewijzen meedeelt waarover zij beschikt, zowel à charge als à décharge. Het recht op openbaarheid slaat niet op de maatregelen die zijn genomen ter bescherming van getuigen die represailles riskeren, op gevaar af hen bloot te stellen aan het gevaar dat die maatregelen moeten helpen voorkomen, en evenmin op het beheer van de contacten die een politieambtenaar heeft met een informant, daar anders het gebruik van die bijzondere opsporingsmethode in het gedrang komt. De grenzen die aan de bekendmaking van die vertrouwelijke gegevens zijn gesteld worden voldoende gecompenseerd door de mondelinge rechtspleging op tegenspraak voor de jury, aangezien het aan de jury voorgelegde dossier alleen de gegevens bevat die ook aan de verdediging zijn meegedeeld en zij voor het vonnisgerecht zowel de inhoud als de herkomst van de

plus au juge de puiser des preuves dans la déclaration d'un témoin protégé conformément aux articles 102 à 111 du Code d'instruction criminelle, et ce même si ce témoin est un indicateur ayant décidé, après avoir fourni des renseignements sous ce statut, de déposer ensuite officiellement en justice.»

Selon la Cour de cassation, l'article 6, § 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme ne rend pas l'admissibilité ou l'efficacité d'une preuve dépendante de la qualité ou de la moralité de ceux qui l'ont apportée ou de la comparution de ceux-ci à l'audience.

À propos du caractère secret de l'accord conclu avec le témoin (en ce qui concerne l'octroi des mesures de protection et des mesures d'aide financière au témoin menacé, à l'égard desquelles la personne poursuivie ne peut ni connaître les montants que le témoin a reçus, ni vérifier les conditions négociées du statut de celui-ci, ni soumettre le contrôle de la procédure d'octroi à un juge indépendant et impartial), la Cour de cassation déclare ce qui suit :

« L'article 6 de la Convention exige que les autorités de poursuite communiquent à la défense toutes les preuves pertinentes en leur possession, à charge comme à décharge. Le droit à la divulgation ne porte ni sur les mesures prises en vue de protéger des témoins risquant des représailles, à peine d'exposer ceux-ci au danger que ces mesures visent à prévenir, ni sur la gestion des contacts entretenus par un fonctionnaire de police avec un indicateur, à peine de compromettre la mise en œuvre de cette méthode particulière de recherche. Les limites opposées à la divulgation de ces données confidentielles sont suffisamment compensées par la procédure orale et contradictoire suivie devant le jury, puisque le dossier qui lui est soumis ne comprend pas d'autres éléments que ceux communiqués à la défense et que celle-ci a pu, devant la juridiction de jugement, critiquer les déclarations reçues contre l'accusé, tant au point de vue de leur contenu que de leur

tegen de beschuldigde afgelegde verklaringen heeft kunnen bekritisieren.” origine. »

Volgens het Hof verzet het recht op een eerlijk proces zich aldus niet tegen het laten getuigen van personen die zelf verdacht worden van feiten, die eerder als informant zijn opgetreden of die bepaalde voordelen genieten, zolang de getuigenis gebeurt in de openbaarheid, op tegenspraak, de verdediging aldus de herkomst en de inhoud van de verklaringen heeft kunnen bekritisieren, het aan de rechtbank of het hof voorgelegde dossier alleen gegevens bevat die ook aan de verdediging zijn voorgelegd.

Tegen dit arrest werd een voorziening ingesteld bij het Europees Hof van de Rechten van de Mens, dat op 17 januari 2017 een arrest velde (EHRM 17 januari 2017, HABRAN en DALEM/België).

Betrokkenen voerden een inbreuk op het recht op een eerlijk proces aan, in essentie aangevend dat hun veroordeling uitsluitend gesteund was op verklaringen en getuigenissen van spijtoptanten, die afkomstig zijn uit het criminele milieu en getuigenissen afgelegd hebben in hun eigen belang om voordelen te bekomen. Het Hof oordeelt dat er geen schending is van artikel 6, § 1 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens.

Zo stelt het Hof dat *“malgré l’absence d’un tel statut en droit belge, rien ne s’oppose à considérer qu’en l’espèce, les témoins litigieux étaient des «repentis».* Il lui suffit de constater que ces témoins étaient tous deux issus du milieu criminel et ont bénéficié d’avantages financiers.” (overweging 99)

“(…) la Cour rappelle que la Convention n’empêche pas de s’appuyer au stade de l’enquête préliminaire, et lorsque la nature de l’infraction peut le justifier, sur des sources telles que des indicateurs anonymes. Toutefois, l’emploi ultérieur de telles sources par le juge du fond pour fonder une condamnation soulève un problème différent et n’est acceptable que s’il est entouré de garanties adéquates et suffisantes contre les abus et notamment d’une procédure claire et prévisible pour

D’après la Cour, le droit à un procès équitable ne s’oppose donc pas à ce que puissent témoigner des personnes qui sont elles-mêmes soupçonnées d’un fait, qui sont intervenues antérieurement comme informateur ou qui bénéficient de certains avantages, tant que le témoignage se fait de manière publique et contradictoire, que la défense a donc pu critiquer la provenance et le contenu des déclarations, et que le dossier soumis au tribunal ou à la cour contient uniquement des données qui ont également été soumises à la défense.

Cet arrêt a fait l’objet d’un recours devant la Cour européenne des droits de l’homme, laquelle a rendu un arrêt le 17 janvier 2017 (CEDH, 17 janvier 2017, HABRAN et DALEM c/ Belgique).

Les intéressés invoquaient une violation du droit à un procès équitable, en indiquant en substance que leur condamnation était exclusivement basée sur des déclarations et des témoignages de repentis issus du milieu criminel et ayant témoigné dans leur propre intérêt afin d’obtenir des avantages. La Cour estime qu’il n’est pas question de violation de l’article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l’homme.

La Cour affirme ainsi que *« malgré l’absence d’un tel statut en droit belge, rien ne s’oppose à considérer qu’en l’espèce, les témoins litigieux étaient des «repentis».* Il lui suffit de constater que ces témoins étaient tous deux issus du milieu criminel et ont bénéficié d’avantages financiers. » (Considérant 99)

“(…) la Cour rappelle que la Convention n’empêche pas de s’appuyer au stade de l’enquête préliminaire, et lorsque la nature de l’infraction peut le justifier, sur des sources telles que des indicateurs anonymes. Toutefois, l’emploi ultérieur de telles sources par le juge du fond pour fonder une condamnation soulève un problème différent et n’est acceptable que s’il est entouré de garanties adéquates et suffisantes contre les abus et notamment d’une procédure claire et prévisible pour autoriser, exécuter et

autoriser, exécuter et contrôler les mesures d'investigation dont il s'agit." (overweping 101)

"La Cour rappelle également, comme l'a souligné la Cour de cassation (voir paragraphes 52-55, ci-dessus) et contrairement à ce que soutiennent les requérants, que l'utilisation de déclarations dont l'origine est douteuse ne rend pas impossible la tenue d'un procès équitable." (overweping 102).

"Cela étant, la Cour relève que les témoins en cause, R.C. et D.S., bien que bénéficiaires de mesures de protection, n'ont pas bénéficié de l'anonymat et que leur identité était connue des requérants. De plus, elle estime, avec les juridictions internes, important que les policiers, qui ont recueilli les informations de R.C. et D.S., ont déclaré sous serment que ces informations initiales n'étaient pas en substance différentes des dépositions officielles faites ensuite par ces personnes et figurant parmi les pièces du dossier répressif, qui était un dossier accessible à la défense(...)» (overweping 104)

"La Cour note que d'autres éléments tels que la balistique ou d'autres témoignages « non-suspects » concordants avec ceux des témoins sont entrés en considération (voir paragraphe 49, ci-dessus) bien que, comme le soulignent les requérants (voir paragraphe 89, ci-dessus), la solidité de ces éléments pris isolément était sujette à caution." (overweping 105)

"La Cour constate qu'au cours des débats devant la cour d'assises de Bruxelles-Capitale, amenée à statuer sur la culpabilité des requérants, un des témoins, R.C., était présent. Il a fait l'objet d'une audition et a pu faire l'objet d'un contre-interrogatoire par la défense conformément aux règles qui régissent le déroulement des procès d'assises en droit belge." (overweping 107)

"En l'espèce, ainsi que la Cour l'a déjà relevé, il ressort de l'acte d'accusation que les deux témoins R.C. et D.S. se connaissaient à peine (voir paragraphe 23, ci-dessus). La cour d'assises dans la motivation des déclarations de culpabilité

contrôler les mesures d'investigation dont il s'agit." (Considérant 101)

"La Cour rappelle également, comme l'a souligné la Cour de cassation (voir paragraphes 52-55, ci-dessus) et contrairement à ce que soutiennent les requérants, que l'utilisation de déclarations dont l'origine est douteuse ne rend pas impossible la tenue d'un procès équitable." (Considérant 102)

"Cela étant, la Cour relève que les témoins en cause, R.C. et D.S., bien que bénéficiaires de mesures de protection, n'ont pas bénéficié de l'anonymat et que leur identité était connue des requérants. De plus, elle estime, avec les juridictions internes, important que les policiers, qui ont recueilli les informations de R.C. et D.S., ont déclaré sous serment que ces informations initiales n'étaient pas en substance différentes des dépositions officielles faites ensuite par ces personnes et figurant parmi les pièces du dossier répressif, qui était un dossier accessible à la défense(...)» (Considérant 104)

"La Cour note que d'autres éléments tels que la balistique ou d'autres témoignages « non-suspects » concordants avec ceux des témoins sont entrés en considération (voir paragraphe 49, ci-dessus) bien que, comme le soulignent les requérants (voir paragraphe 89, ci-dessus), la solidité de ces éléments pris isolément était sujette à caution." (Considérant 105)

"La Cour constate qu'au cours des débats devant la cour d'assises de Bruxelles-Capitale, amenée à statuer sur la culpabilité des requérants, un des témoins, R.C., était présent. Il a fait l'objet d'une audition et a pu faire l'objet d'un contre-interrogatoire par la défense conformément aux règles qui régissent le déroulement des procès d'assises en droit." (Considérant 107)

"En l'espèce, ainsi que la Cour l'a déjà relevé, il ressort de l'acte d'accusation que les deux témoins R.C. et D.S. se connaissaient à peine (voir paragraphe 23, ci-dessus). La cour d'assises dans la motivation des déclarations de culpabilité des

des requérants a souligné que les déclarations de ces deux témoins étaient concordantes, alors que leurs sources étaient différentes (voir paragraphe 49, ci-dessus). La Cour considère que les témoignages concordants de R.C. et de D.S., de source différente et apportés à des moments différents, ont constitué un «tout» qui a pu convaincre le jury au-delà de tout doute raisonnable.” (overweping 110)

“La Cour note ensuite que les requérants, s'ils n'ont pas pu avoir accès au dossier confidentiel « indicateur » ni aux dossiers de la commission de protection des témoins, ont eu connaissance de tout le dossier répressif.” (overweping 112)

“De plus, et ce qui est très important, les requérants n'ont pas été empêchés de contester la fiabilité des témoins ni le contenu et la crédibilité de leurs dépositions, et ce tout au long de la procédure.” (overweping 113)

“La Cour relève ensuite que la circonstance que les témoignages émanaient de personnes issues du milieu criminel qui pouvaient avoir été indirectement mêlées aux faits pour lesquels les requérants ont été condamnés, était connue de la cour d'assises. Il s'agit également, aux yeux de la Cour, d'une donnée importante qui lui permet de considérer, contrairement à ce que soutiennent les requérants, que les jurés étaient à même d'évaluer les risques que représentaient leur témoignages sur le procès équitable.” (overweping 115)

Het Hof oordeelt dus dat het recht op een eerlijk proces niet in de weg staat aan het gebruik van spijtoptanten tijdens het vooronderzoek indien de aard van de misdrijven zulks noodzaken. Indien bij een veroordeling gebaseerd wordt op dergelijke bronnen dienen evenwel adequate en voldoende waarborgen te bestaan tegen misbruiken, waarbij in concreto wordt verwezen naar een afwezigheid van anonimiteit, het bestaan van concorderende bewijsmiddelen, het verhoor in openbare zitting en de opname van alle elementen in het strafdossier op basis waarvan een tegensprekelijk debat wordt georganiseerd.

requérants a souligné que les déclarations de ces deux témoins étaient concordantes, alors que leurs sources étaient différentes (voir paragraphe 49, ci-dessus). La Cour considère que les témoignages concordants de R.C. et de D.S., de source différente et apportés à des moments différents, ont constitué un «tout» qui a pu convaincre le jury au-delà de tout doute raisonnable.” (Considérant 110)

“La Cour note ensuite que les requérants, s'ils n'ont pas pu avoir accès au dossier confidentiel « indicateur » ni aux dossiers de la commission de protection des témoins, ont eu connaissance de tout le dossier répressif.” (Considérant 112)

“De plus, et ce qui est très important, les requérants n'ont pas été empêchés de contester la fiabilité des témoins ni le contenu et la crédibilité de leurs dépositions, et ce tout au long de la procédure.” (Considérant 113)

“La Cour relève ensuite que la circonstance que les témoignages émanaient de personnes issues du milieu criminel qui pouvaient avoir été indirectement mêlées aux faits pour lesquels les requérants ont été condamnés, était connue de la cour d'assises. Il s'agit également, aux yeux de la Cour, d'une donnée importante qui lui permet de considérer, contrairement à ce que soutiennent les requérants, que les jurés étaient à même d'évaluer les risques que représentaient leur témoignages sur le procès équitable.” (Considérant 115)

La Cour estime donc que le droit à un procès équitable ne constitue pas un obstacle au recours à des repentis durant l'enquête préliminaire lorsque la nature des infractions le requiert. Toutefois, lorsque l'on se base sur de telles sources pour prononcer une condamnation, il doit exister des garanties adéquates et suffisantes contre les abus. Concrètement, ces garanties consistent en l'absence d'anonymat, l'existence de moyens de preuve concordants, une audition en audience publique et l'inclusion de tous les éléments dans le dossier répressif, sur la base desquels un débat contradictoire est organisé.

3. Toepassingen in het buitenland

Diverse Europese lidstaten hebben eveneens een wettelijke regeling voor spijtoptanten uitgewerkt. Het gaat onder andere om Italië, Nederland, Duitsland, Oostenrijk, het Verenigd Koninkrijk, Letland, Hongarije, Kroatië,...

3.1 Italië

In Italië werd met de wetten van 8 januari 1991 en 15 maart 1991 een globale spijtoptantenregeling ingevoerd.

De wet omschrijft de 'medewerker van het gerecht' (*repentiti*) als een persoon die:

- tijdens het strafonderzoek betrouwbare verklaringen aflegt;
- die nieuw zijn of in het bijzonder van belang zijn om het onderzoek te ondersteunen;
- over misdrijven die verband houden met criminele organisaties, wapens en terrorisme.

Hiervan wordt een memorandum opgesteld waarin de draagwijdte van de medewerking wordt vastgelegd. Het memorandum is geheim, de rechter kan evenwel, op verzoek van de partijen, de voeging aan het strafdossier van uittreksels uit het memorandum eisen die van belang zijn voor de verdediging van de betrokken partij.

De betrokkene die de intentie heeft om mee te werken met de opsporingen moet binnen de 180 dagen volgend op het uiten van deze intentie aan het Openbaar Ministerie, de informatie waarover hij beschikking heeft en die dienstig is om de feiten waarover hij verhoord wordt te reconstrueren, de informatie over andere, ernstigere feiten waarvan hij kennis heeft, en de informatie over de daders, vermogensvoordelen en de leden van de criminele organisatie meedelen aan het Openbaar Ministerie.

De informatie die door de medewerker wordt meegedeeld, kan worden gebruikt in rechte en kan het voorwerp uitmaken van een verhoor.

3. Applications à l'étranger

Divers états européens ont également élaboré des dispositions légales pour les repentis. Il s'agit notamment de l'Italie, des Pays-Bas, de l'Allemagne, de l'Autriche, du Royaume-Uni, de la Lettonie, de la Hongrie, de la Croatie, etc.

3.1 Italie

En Italie, un régime global des repentis a été introduit avec les lois du 8 janvier 1991 et du 15 mars 1991.

La loi décrit 'celui qui collabore avec la justice' (*repenti*) comme une personne :

- qui fait des déclarations fiables durant l'enquête pénale ;
- dont les déclarations sont nouvelles ou particulièrement pertinentes pour étayer l'enquête ;
- dont les déclarations portent sur des infractions en lien avec des organisations criminelles, des armes et le terrorisme.

Cela fait l'objet d'un memorandum établissant la portée de la collaboration. Le memorandum est secret, mais, à la demande des parties, le juge peut exiger que des extraits du memorandum pertinents pour la défense de la partie concernée soient ajoutés au dossier répressif.

L'intéressé qui a l'intention de collaborer aux recherches doit, dans les 180 jours qui suivent l'expression de cette intention au ministère public, communiquer à celui-ci les informations dont il dispose et qui sont utiles pour reconstituer les faits à propos desquels il est entendu, les informations sur d'autres faits graves dont il a connaissance ainsi que les informations sur les auteurs, les avantages patrimoniaux et les membres de l'organisation criminelle.

Les informations communiquées par le collaborateur peuvent être utilisées en droit et peuvent faire l'objet d'une audition.

De medewerker kan niet genieten van een anonimiteit tijdens de procedure.

Le collaborateur ne peut bénéficier d'un anonymat durant la procédure.

De medewerkers van het gerecht kan vervolgens beroep doen op beschermingsmaatregelen en financiële hulpmaatregelen (gelijkaardig aan de getuigenbeschermingsregeling in België).

Celui qui collabore avec la justice peut ensuite recourir aux mesures de protection et aux mesures d'aide financière (semblables à celles du régime de protection des témoins en Belgique).

De medewerker genieten van een systeem van strafvermindering, waarvan de krachtlijnen zijn:

Le collaborateur bénéficie d'un système de commutation de la peine, dont les lignes directrices sont :

- levenslange gevangenisstraf kan worden vermindert tot 10 jaar;
- overige straffen kunnen met één derde worden vermindert;
- bepaalde straffen worden nog bijkomend verlaagd.

- la réclusion à perpétuité peut être commuée en 10 ans ;
- les autres peines peuvent être commuée du tiers ;
- certaines peines font l'objet d'une commutation supplémentaire.

De rechter is verplicht om deze vermindering toe te passen.

Le juge est obligé d'appliquer cette commutation.

Indien de medewerking wordt verleend tijdens de zitting ten gronde, en voordien geen memorandum werd opgesteld, kan de rechter in bepaalde gevallen alsnog de vermindering toepassen.

Si la collaboration a lieu durant l'audience au fond sans qu'un memorandum ait préalablement été rédigé, le juge peut encore appliquer la commutation dans certains cas.

Indien geen gevaar voor de maatschappij bestaat, en mits het opleggen van bepaalde voorwaarden, kan een eventuele voorlopige hechtenis worden ingetrokken of buiten de gevangenis worden uitgevoerd.

S'il n'existe aucun danger pour la société et sous certaines conditions, une éventuelle détention préventive peut être annulée ou exécutée en dehors de la prison.

In het kader van de strafuitvoering kan de medewerker van het gerecht een invrijheidstelling onder voorwaarden, penitentiair verlof of elektronisch toezicht genieten, op voorstel van het openbaar ministerie. Hierbij moet rekening gehouden worden met het gevaar dat uitgaat van de medewerker, zijn betrokkenheid bij de gepleegde misdrijven en de actuele bestaande link met de georganiseerde criminaliteit.

Dans le cadre de l'exécution de la peine, celui qui collabore avec la justice peut, sur proposition du ministère public, bénéficier d'une mise en liberté sous conditions, d'un congé pénitentiaire ou d'une surveillance électronique. Il doit être tenu compte à cet égard du danger que représente le collaborateur, de son implication dans les infractions commises et de ses liens actuels avec la criminalité organisée.

3.2 Nederland

3.2 Pays-Bas

Nederland kent een regeling voor spijtoptanten sinds de wet van 12 mei 2005 tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht en het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot verklaringen van getuigen die in ruil voor een toezegging van het openbaar

Les Pays-Bas connaissent un régime des repentis depuis la loi du 12 mai 2005 modifiant le Code de droit pénal et du Code d'instruction criminelle concernant des déclarations de témoins faites contre une promesse du ministère public (*Staatsblad*

ministerie zijn afgelegd (*Staatsblad* 2005, 2005, 254). 254).

Artikel 44a van het Strafwetboek bepaalt dat de rechter, op vordering van het openbaar ministerie en nadat hiertoe een afspraak werd gemaakt, de straf kan verminderen indien door het afleggen van een getuigenverklaring een belangrijke bijdrage is of kan worden geleverd (de informatie moet dus niet onmiddellijk nuttig aanwendbaar zijn) aan de opsporing of vervolging van misdrijven. De straf kan:

- verminderd worden met maximaal een derde wat de vrijheidsstraf of geldboete betreft,
- omgezet worden met maximaal een derde in een voorwaardelijke vrijheidsstraf of geldboete,
- of vervangen worden met maximaal een derde van de vrijheidsstraf in een onvoorwaardelijke geldboete.

De regeling is niet mogelijk bij levenslange vrijheidsstraffen.

De regeling kan worden toegepast in het kader van de opsporing en vervolging van misdrijven die gepleegd zijn in georganiseerd verband en gezien hun aard of de samenhang met andere door de verdachte begane misdrijven een ernstige inbreuk op de rechtsorde opleveren of naar misdrijven waarop naar de wettelijke omschrijving een gevangenisstraf van acht jaren of meer is gesteld (artikel 226g Wetboek van Strafvordering).

Hiertoe wordt voorafgaandelijk tussen het openbaar ministerie en de verdachte een 'afspraak' gemaakt. De voorgenomen afspraak is op schrift gesteld en bevat een nauwkeurige omschrijving van:

- de misdrijven waarover en zo mogelijk de verdachte tegen wie de spijtoptant bereid is een getuigenverklaring af te leggen;
- de strafbare feiten waarvoor de getuige in de zaak waarin hij zelf verdachte is, zal worden vervolgd en op welke die toezegging betrekking heeft;
- de voorwaarden die aan de getuige, tevens verdachte, worden gesteld en waaraan deze bereid is te voldoen;

L'article 44a du Code pénal dispose que le juge peut, sur réquisition du ministère public et après en avoir convenu, commuer la peine si le témoignage apporte ou peut apporter une contribution importante à la recherche ou la poursuite d'infractions (les informations ne doivent donc pas immédiatement être utilement utilisables). La peine peut :

- être commuée à concurrence de maximum un tiers de la peine privative de liberté ou de l'amende ;
- être convertie à concurrence de maximum un tiers en peine privative de liberté conditionnelle ou en amende, ou
- être remplacée à concurrence de maximum un tiers de la peine privative de liberté en une amende inconditionnelle.

Cette disposition n'est pas applicable aux peines privatives de liberté à perpétuité.

Elle peut être appliquée dans le cadre de la recherche et des poursuites d'infractions commises en organisation et qui, en raison de leur nature ou de la combinaison avec d'autres infractions commises par le suspect, constituent une atteinte grave à l'ordre juridique, ou d'infractions passibles d'une peine d'emprisonnement de huit ans ou plus selon la définition légale (article 226g du Code d'instruction criminelle).

Un 'accord' est conclu à cet effet entre le ministère public et le suspect. L'accord conclu est consigné par écrit et comporte une définition précise des éléments suivants :

- les infractions et, si possible, le suspect contre lesquels le repenté est disposé à témoigner ;
- les faits punissables pour lesquels le témoin sera poursuivi dans l'affaire dans laquelle il est lui-même suspect et sur lesquels porte cette promesse ;
- les conditions posées au témoin suspect et que celui-ci est disposé à respecter ;
- le contenu de la promesse de l'officier de justice.

- de inhoud van de toezegging van de officier van justitie.

Aan de kandidaat-spijtoptant wordt ingevolge artikel 226h van het Wetboek van Strafvordering steeds een advocaat toegevoegd.

Conformément à l'article 226h du Code d'instruction criminelle, un avocat est toujours désigné pour le candidat repent.

De rechter-commissaris toetst, op vordering van het openbaar ministerie, de rechtmatigheid van de afspraak en houdt daarbij rekening met de dringende noodzaak en met het belang van het verkrijgen van de door de getuige af te leggen verklaring.

Sur réquisition du ministère public, le juge-commissaire contrôle la légitimité du contrat en tenant compte de l'urgence et de l'intérêt de l'obtention de la déclaration du témoin.

Hij geeft tevens een oordeel over de betrouwbaarheid van de getuige. Hij legt zijn oordeel neer in een beschikking. Indien hij de afspraak rechtmatig oordeelt, komt deze tot stand. Artikel 226i biedt de mogelijkheid om tegen een afwijzende beschikking door de rechter-commissaris binnen veertien dagen hoger beroep aan te tekenen bij de rechtbank. De rechtbank beslist zo spoedig mogelijk. Tegen de beschikking van de rechtbank is geen beroep in cassatie toegelaten.

Il se prononce également sur la fiabilité du témoin. Il consigne cet avis dans une ordonnance. S'il considère l'accord légitime, celui-ci est conclu. L'article 226i permet de faire appel devant le tribunal, dans un délai de quatorze jours, d'une ordonnance négative du juge-commissaire. Le tribunal rend sa décision dans les plus brefs délais. La décision du tribunal n'est susceptible d'aucun pourvoi en cassation.

Nadat de afspraak rechtmatig is geoordeeld en tot stand komt, wordt de spijtoptant conform artikel 226i door de rechter-commissaris gehoord. Zodra het belang van het onderzoek dat toelaat, geeft de rechtercommissaris van het totstandkomen van de afspraak en de inhoud daarvan kennis aan de verdachte, te wiens laste de verklaring is afgelegd.

Une fois l'accord jugé légitime et conclu, le repent est entendu par le juge-commissaire conformément à l'article 226i. Dès que l'intérêt de l'enquête le permet, le juge-commissaire informe le suspect à la charge duquel la déclaration a été faite de l'existence de l'accord et de son contenu.

De anonieme getuigenis is uitgesloten, doch de rechter-commissaris kan in het belang van het onderzoek ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de spijtoptant bevelen dat diens identiteit voor een bepaalde termijn voor de verdachte verborgen wordt gehouden. Het bevel wordt voor de sluiting van het gerechtelijk vooronderzoek opgeheven.

Le témoignage anonyme est exclu, mais, dans l'intérêt de l'enquête, le juge-commissaire peut ordonner d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande du repent que l'identité de celui-ci ne soit pas révélée au suspect durant un certain délai. L'ordre est levé avant la clôture de l'instruction préparatoire.

Er kunnen tevens toezeggingen worden verricht aan personen die reeds veroordeeld zijn. Conform artikel 226k van het Wetboek van Strafvordering kan een afspraak worden gemaakt waarbij een positief advies tot vermindering van de opgelegde straf met maximaal een derde zal worden uitgebracht.

Des promesses peuvent en outre être faites à des personnes qui ont déjà été condamnées. Conformément à l'article 226k du Code d'instruction criminelle, un accord peut être conclu, selon lequel un avis positif de commutation de la peine infligée à concurrence de maximum un tiers sera

rendu.

De spijtoptant kan beroep doen op de maatregelen inzake getuigenbescherming.

Le repentí peut recourir aux mesures relatives à la protection des témoins.

3.3 Duitsland

3.3 Allemagne

De algemeen wettelijke regeling in Duitsland wordt opgenomen in artikel 46b van het Strafwetboek. Er bestaat een specifieke regeling inzake drugsmisdrijven (artikel 31 van de Drugswet).

En Allemagne, la disposition légale générale figure à l'article 46b du Code pénal. Il existe une disposition spécifique en matière d'infractions liées aux stupéfiants (article 31 de la loi sur les stupéfiants).

De dader van misdrijven met minimumstraf vanaf 5 jaar tot levenslang:

L'auteur d'infractions passibles d'une peine de 5 ans minimum jusqu'à la perpétuité qui :

- die op substantiële wijze heeft bijgedragen tot de onthulling van bepaalde zware misdrijven;
- of op vrijwillige basis aan een bevoegde overheid kennis geeft van een dergelijk misdrijf dat nog niet is voltooid;

- a contribué de manière substantielle à la révélation de certaines infractions graves ou
- informe volontairement une autorité compétente d'une telle infraction non encore consommée

kan een verlaagde straf genieten:

peut bénéficier d'une peine commuée :

- levenslang wordt verlaagd naar tot een minimum van 10 jaar;
- de overige straffen worden verlaagd volgens het systeem van verzachtende omstandigheden;
- in bepaalde omstandigheden wordt geen straf uitgesproken (indien de dader geen straf zou krijgen die hoger is dan 3 jaar).

- la perpétuité est commuée en 10 ans minimum ;
- les autres peines sont commuées en fonction du système des circonstances atténuantes ;
- dans certaines circonstances, aucune peine n'est prononcée (lorsque la peine qui serait infligée à l'auteur ne dépasse pas les 3 ans).

Indien de dader zelf betrokken was bij het plegen van misdrijven, moet de straf van de onthulde misdrijven hoger zijn dan de misdrijven waarin betrokkene zelf deel nam.

Si l'auteur était lui-même impliqué dans la commission d'infractions, la peine pour les infractions révélées doit être supérieure à celle correspondant aux infractions auxquelles l'intéressé a lui-même participé.

De straf wordt uitgesproken door de rechtbank.

La peine est prononcée par le tribunal.

3.4 Oostenrijk

3.4 Autriche

Artikel 209a in het Wetboek van Strafprocesrecht bevat de spijtoptantenregeling in Oostenrijk.

L'article 209a du Code de procédure pénale contient le régime des repentis en Autriche.

De dader van een strafbaar feit dat verband houdt met een criminele organisatie kan, indien hij vrijwillig aan het Openbaar Ministerie een bekentenis aflegt over zijn bijdrage aan een misdrijf, nieuwe feiten aanbrengt en deze verklaring een belangrijke bijdrage betreft, een

L'auteur d'un fait punissable qui a un lien avec une organisation criminelle peut bénéficier d'une commutation de la peine s'il avoue volontairement au ministère public sa contribution à une infraction, s'il apporte de nouveaux faits et si cette déclaration constitue une contribution importante. Les

strafvermindering genieten. De informatie gaat over "nieuwe feiten", inbegrepen 'verkenninginformatie'. De informatie betreffende de « nouveaux faits », en ce compris des « informations de reconnaissance ».

Het openbaar ministerie neemt de beslissing waarbij betrokkene tot een meewerkende verdachte wordt beschouwd. De rechter komt niet tussen bij de beslissing. Le ministère public prend la décision par laquelle l'intéressé est considéré comme un suspect coopératif. Le juge n'intervient pas dans la décision.

De spijtoptant kan een anonieme getuigenis afleggen. Le repentí peut témoigner anonymement.

3.5 Frankrijk

3.5 France

De wet n° 2004-204 van 9 maart 2004 houdende de aanpassing van justitie aan de evoluties in de criminaliteit heeft een systeem van spijtoptanten (medewerkers aan het gerecht) ingevoerd. La loi n° 2004-204 du 9 mars 2004 portant adaptation de la justice aux évolutions de la criminalité a installé un système de collaborateurs en justice.

De regeling is van toepassing op bepaalde misdrijven die zijn omschreven in de wet (art. 706-73 van het Wetboek van Strafvordering). Het gaat om diverse misdrijven die gepleegd worden in het kader van een criminele bende, prostitutie, valsmunterij, afpersing, terrorisme en witwassen en heling van de zaken die daaruit voortvloeien. Le régime est applicable à certaines infractions qui sont décrites dans la loi (article 706-73 du Code d'instruction criminelle). Il s'agit de diverses infractions commises dans le cadre d'une bande organisée, de la prostitution, de fausse monnaie, d'extorsion, de terrorisme et de blanchiment d'argent et de recel des affaires qui en découlent.

Artikel 132-78 van het Strafwetboek stelt dat personen die gepoogd hebben om een misdaad of wanbedrijf te plegen een strafuitsluiting kunnen genieten indien zij de administratieve of gerechtelijke overheid hebben ingelicht waardoor de uitvoering van het misdrijf is verhinderd en, desgevallend, mededaders en medeplichtigen werden geïdentificeerd. Er geldt een strafvermindering (lagere gevangenisstraf) ten aanzien van personen die de administratieve of gerechtelijke overheid hebben ingelicht waardoor het misdrijf en samenhangende misdrijven kunnen worden stopgezet en, desgevallend, mededaders en medeplichtigen werden geïdentificeerd of het voorkomen van schade kan worden verhinderd. L'article 132-78 du Code pénal prévoit que la personne qui a tenté de commettre un crime ou un délit est, dans les cas prévus par la loi, exempte de peine si, ayant averti l'autorité administrative ou judiciaire, elle a permis d'éviter la réalisation de l'infraction et, le cas échéant, d'identifier les coauteurs ou complices. Une commutation de la peine (peine d'emprisonnement plus légère) est applicable aux personnes qui, ayant averti l'autorité administrative ou judiciaire, ont permis de mettre un terme à la réalisation de l'infraction et des infractions connexes et, le cas échéant, d'identifier les coauteurs ou complices ou ont permis d'empêcher que dommages ne soit causés.

De verklaring van de spijtoptant geldt als steunbewijs. De Spijtoptant kan genieten van beschermingsmaatregelen. La déclaration du repentí vaut comme preuve corroborante. Le repentí peut bénéficier de mesures de protection.

De strafvermindering wordt per misdrijf La commutation de la peine est décrite par

beschreven en is afhankelijk van de zwaarte van het misdrijf.

infraction et dépend de la gravité de l'infraction.

- **Foltering** : Er geldt een strafuitsluiting voor de persoon die poogde het misdrijf te plegen maar door zijn verklaring de uitvoering van het misdrijf heeft verhinderd en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd. De vrijheidsstraffen worden met de helft verminderd indien de verklaring de uitvoering van het misdrijf deed beëindigen of een overlijden of permanente letsels heeft vermeden en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd.
- **Opzettelijke doding** : Er geldt een strafuitsluiting voor de persoon die poogde de misdrijven moord of vergiftiging te plegen maar door zijn verklaring een overlijden heeft verhinderd en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd. De vrijheidsstraf wordt verminderd tot 20 jaar indien de verklaring de uitvoering van het misdrijf vergiftiging het overlijden heeft verhinderd en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd.
- **Ontvoering, kaping van een vliegtuig, schip of ander vervoermiddel, mensenhandel, prostitutie, diefstal en afpersing in georganiseerd verband**: Er geldt een strafuitsluiting voor de persoon die poogde het misdrijf te plegen maar door zijn verklaring de uitvoering van het misdrijf heeft verhinderd en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd. De vrijheidsstraffen worden met de helft verminderd indien de verklaring de uitvoering van het misdrijf deed beëindigen of een overlijden of permanente letsels heeft vermeden en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd. De misdrijven die bestraft worden met een levenslange gevangenisstraf worden verminderd tot 20 jaar.
- **Drugsmisdrijven** : de straf op de meest ernstige drugsmisdrijven
- **Torture** : Une exemption de peine vaut pour la personne qui a tenté de commettre l'infraction mais qui a empêché, par sa déclaration, la réalisation de l'infraction et qui a identifié les coauteurs et les complices. Les peines privatives de liberté sont diminuées de moitié si la déclaration a permis de mettre un terme à la réalisation de l'infraction ou si elle a permis d'éviter un décès ou des lésions permanentes et d'identifier les coauteurs et les complices.
- **Mort causée volontairement** : Une exemption de peine vaut pour la personne qui a tenté de commettre un meurtre ou une intoxication mais qui a empêché, par sa déclaration, un décès et qui a identifié les coauteurs et les complices. La peine privative de liberté est diminuée à 20 ans si la déclaration a empêché la réalisation d'une infraction, d'une intoxication ou la mort et si elle a permis d'identifier les coauteurs et les complices.
- **Rapt, détournement d'un avion, d'un navire ou d'un autre moyen de transport, traite des êtres humains, prostitution, vol et extorsion en bande organisée** : Une exemption de peine vaut pour la personne qui a tenté de commettre l'infraction mais qui a empêché, par sa déclaration, la réalisation de l'infraction et qui a identifié les coauteurs et les complices. Les peines privatives de liberté sont diminuées de moitié si la déclaration a permis de mettre un terme à la réalisation de l'infraction ou si elle a permis d'éviter un décès ou des lésions permanentes et d'identifier les coauteurs et les complices. Les infractions passibles d'une peine de prison à perpétuité sont ramenées à 20 ans.
- **Délits de drogue** : la peine pour les délits de drogue les plus graves est

worden verminderd tot 20 jaar opsluiting. Wat de overige misdrijven betreft, geldt een strafuitsluiting voor de poging indien door de verklaring de uitvoering van het misdrijf werd verhinderd en mededaders en medeplichtigen werden geïdentificeerd.

- Misdrijven in verband met de wetgeving inzake oorlogswapens, oorlogsmaterieel, explosieven en chemische, toxische en biologische wapens: De vrijheidsstraffen worden met de helft verminderd indien de verklaring de uitvoering van het misdrijf deed beëindigen of een overlijden of permanente letsels heeft vermeden en de mededaders en medeplichtigen heeft geïdentificeerd.

3.6 Verenigd Koninkrijk

De Serious Organised Crime and Police Act 2005 heeft in artikel 71 en verder een uitgebreide spijtoptantenregeling ingevoerd.

Daders die een bijdrage leveren aan het onderzoek en de vervolging kunnen een immuniteit van vervolging genieten. De bevoegdheid ter zake ligt bij het openbaar ministerie dat ter zake een memorandum (immunity notice) opstelt. Het memorandum vervalt indien betrokkene de erin opgenomen voorwaarden niet nakomt.

Daarnaast bestaat de mogelijkheid dat het openbaar ministerie beslist om bepaalde informatie niet aan te wenden à charge van een spijtoptant bij een strafvervolging. Hiertoe wordt eveneens een memorandum opgesteld ("restricted use undertaking").

Indien de spijtoptant een schriftelijke verklaring aflegt bij het openbaar ministerie en een verklaring over de eigen schuld aflegt voor een rechtbank, kan een verminderde straf worden uitgesproken, eventueel onder de wettelijk bepaalde minimumstraf, rekening houdend met de graad van medewerking die werd verleend.

Daarnaast kan een reeds uitgesproken straf worden herzien, mits ook hier een

diminuée à 20 ans d'emprisonnement. S'agissant du reste des infractions, une exemption de peine vaut pour tentative si la déclaration a permis d'empêcher la réalisation de l'infraction et d'identifier les coauteurs et les complices.

- Les infractions relatives à la législation en matière d'armes de guerre, matériel de guerre, explosifs et armes chimiques, toxiques et biologiques : Les peines privatives de liberté sont diminuées de moitié si la déclaration a permis de mettre un terme à la réalisation de l'infraction ou si elle a permis d'éviter un décès ou des lésions permanentes et d'identifier les coauteurs et les complices.

3.6 Royaume-Uni

Un régime des repentis détaillé a été inséré à l'article 71 et suivants du Serious Organised Crime and Police Act 2005.

Les auteurs qui collaborent à l'enquête et aux poursuites peuvent bénéficier d'une immunité de poursuite. La compétence en la matière incombe au ministère public, qui rédige un memorandum (immunity notice) à cet effet. Le memorandum expire si l'intéressé n'en respecte pas les conditions.

Le ministère public peut également décider de ne pas utiliser certaines informations à charge d'un repentir dans le cadre d'une poursuite pénale. Un memorandum est également rédigé à cet effet (« restricted use undertaking »).

Si le repentir fait une déclaration écrite auprès du ministère public et une déclaration sur sa propre culpabilité devant un tribunal, une peine commuée peut être prononcée, éventuellement inférieure à la peine minimale déterminée par la loi, en fonction du degré de collaboration.

Par ailleurs, le juge qui a infligé la peine initiale peut revoir une peine déjà prononcée,

schriftelijke verklaring bij het openbaar ministerie wordt afgelegd, door de rechter die de initiële straf heeft opgelegd.

également moyennant une déclaration écrite auprès du ministère public.

4. Toepassingsgebied van de spijtoptantenregeling

4.1 Inleiding

Het gebruik van spijtoptanten kan verschillende ethische bezwaren oproepen en kan een risico met zich mee brengen dat bij dergelijke afspraken, onverminderd het potentiële nut ervan — het beoogde doel wordt voorbijgeschoten en bepaalde actoren de spijtoptantenregeling zullen trachten te misbruiken.

De steeds evoluerende georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, en het in sommige gevallen daarmee gepaard gaande problemen voor de justitie om ten aanzien van bepaalde vormen van deze criminaliteit met behulp van de traditionele opsporings- en vervolgingsmethoden daadwerkelijke successen te behalen, doet besluiten dat een spijtoptantenregeling in bepaalde omstandigheden en onder zekere strikte voorwaarden mogelijk moet zijn. Dit ontwerp bevat verschillende bepalingen die de inzet van spijtoptanten enerzijds beperkt tot die aangelegenheden waar het strik noodzakelijk is, en anderzijds voldoende mogelijkheden biedt om misbruik te vermijden en, in voorkomend geval, daadwerkelijk aan te pakken.

De eventuele toepassing van een spijtoptantenregeling zal in hoofde van de gerechtelijke overheden dan ook onvermijdelijk een zorgvuldig afwegen van uiteenlopende, tegenstrijdige en delicate belangen vereisen.

Het ontwerp legt de bevoegdheid om te beslissen over het eventueel toepassen van de spijtoptantenregeling en het kwalificeren van een persoon als spijtoptant logischerwijs bij het openbaar ministerie.

Immers, het openbaar is ministerie is het best geplaatst om na te gaan of het beroep doen op een spijtoptant in een bepaald onderzoek noodzakelijk is en of de

4. Champ d'application du régime des repentis

4.1 Introduction

Le recours à des repentis peut susciter différentes réserves éthiques et comporter le risque qu'avec de tels accords, indépendamment de leur utilité potentielle, l'objectif visé soit manqué et que certains acteurs tentent d'abuser du régime des repentis.

La constante évolution de la criminalité organisée et du terrorisme ainsi que les problèmes y afférents rencontrés par la justice dans certains cas pour parvenir à des résultats effectifs à l'égard de certaines formes de cette criminalité à l'aide des méthodes traditionnelles de recherche et de poursuites mène à la conclusion qu'un régime des repentis doit être possible dans certaines circonstances et sous certaines conditions strictes. Le présent projet comporte des différentes dispositions qui, d'une part, limitent le recours aux repentis aux cas dans lesquels cela s'avère strictement nécessaire et, d'autre part, offre suffisamment de possibilités pour éviter les abus et s'y attaquer le cas échéant.

L'éventuelle application d'un régime des repentis demandera dès lors inévitablement de la part des autorités judiciaires une évaluation méticuleuse d'intérêts divergents, antagonistes et sensibles.

Le projet confie logiquement au ministère public la compétence de la décision de l'éventuelle application du régime des repentis et de la qualification d'une personne de repentis.

En effet, le ministère public est le mieux placé pour vérifier si le recours à un repentis dans une enquête déterminée est nécessaire et si la personne concernée apporte

betrokken persoon daadwerkelijk nuttige informatie aanlevert en beslist, geheel in lijn met haar vervolgingsprerogatief conform artikel 159 van de Grondwet, over het gewenste gevolg op strafvorderingsgebied deze kwalificatie ten aanzien van de spijtoptant kan hebben. De toepassing van de spijtoptantenregeling is dus in geen geval een automatisme. Hierbij wordt steeds een wettigheids-, proportionaliteits- en subsidiariteitstoets gehouden.

De rechter (onderzoeksgerecht dan wel het vonnisgericht) zal, gelet op de gevoeligheid en de risico's die gepaard gaan met de toepassing van een spijtoptantenregeling, elke toepassing die een invloed heeft op de strafvordering moeten goedkeuren, rekening houdend met de wettelijkheid en proportionaliteit.

Enkel in het kader van het onderzoek naar en de vervolging van de meest maatschappij-ontwrichtende misdrijven kan beroep worden gedaan spijtoptantenregeling.

De spijtoptant moet substantiële, onthullende, oprechte en volledige verklaringen afleggen over de misdrijven, de eigen betrokkenheid en de betrokkenheid van derden daarbij. Het moet bijgevolg gaan om belangrijke en betrouwbare informatie, die nieuw is en nog niet bij de vervolgende instanties gekend was.

Gezien de negatieve ervaringen in het kader van artikel 6 van de Drugwet (supra), vereist het wetsontwerp niet dat de getuigenverklaringen reeds werden verstrekt vóór elke vervolging van de spijtoptant. Ook indien de spijtoptant pas gedurende het gerechtelijk onderzoek of zelfs na zijn verwijzing naar of dagvaarding voor de vonnisgerichten inlichtingen verstrekt, moet de toepassing van een verschoningsgrond mogelijk blijven. Het zal echter steeds het openbaar ministerie zijn die hierover zal beslissen en desgevallend een toezegging zal verrichten in een memorandum.

Het is weinig zinvol om de mogelijkheid tot het verstrekken van bepaalde voordelen aan medeplichtigen of mededaders in ruil voor

réellement des informations utiles, et décide, entièrement dans le droit fil de sa prérogative en matière de poursuites conformément à l'article 159 de la Constitution, de l'effet souhaité que cette qualification à l'égard du repentant peut avoir sur le plan de la poursuite pénale. L'application du régime des repentants n'est donc en aucun cas automatique. Elle est toujours soumise à un contrôle de la légalité, de la proportionnalité et de la subsidiarité.

Eu égard au caractère sensible et aux risques inhérents à l'application d'un régime des repentants, le juge (juridiction d'instruction ou juridiction de jugement) devra approuver chaque application qui a une incidence sur l'a poursuite pénale, en tentant compte de la légalité et de la proportionnalité.

Il ne peut être recouru au régime des repentants que dans le cadre de l'enquête et des poursuites relatives aux infractions les plus déstabilisantes pour la société.

Le repentant doit faire des déclarations substantielles, révélatrices, sincères et complètes sur les infractions, sur sa propre implication et sur l'implication de tiers dans ces infractions. Il doit par conséquent s'agir d'informations importantes et fiables qui sont nouvelles et non connues des instances poursuivantes.

Vu les expériences négatives dans le cadre de l'article 6 de la loi sur les drogues (supra), le projet de loi n'exige pas que les témoignages aient déjà été fournis avant toute poursuite du repentant. L'application d'une cause d'excuse reste également possible lorsque le repentant ne fournit des informations que durant l'instruction ou même après son renvoi devant les juridictions de jugement ou sa citation devant les juridictions de jugement. Ce sera cependant toujours le ministère public qui prendra une décision en la matière et fera le cas échéant une promesse dans un memorandum.

Il est peu judicieux de limiter la possibilité d'accorder certains avantages aux complices ou coauteurs en échange de la fourniture de

de verstrekking van bewijsmiddelen te beperken tot één bepaalde fase van het strafrechtelijk proces. Daarom wordt in dit ontwerp geëigende spijtoptantenregeling uitgewerkt in het kader van de strafvordering en in het kader van de strafuitvoering. De spijtoptant kan aldus verdachte, in verdenkinggestelde, beklaagde, beschuldigde of een veroordeelde zijn.

Deze kunnen naast elkaar worden toegepast, naargelang de omstandigheden eigen aan de zaak.

Deze mogelijke toezeggingen zijn in ruime mate gediversifieerd waardoor het openbaar ministerie, gebaseerd op de proportionaliteits- en subsidiariteitstoets, een ethisch verantwoorde toezegging kan doen die toch voldoende interessant is voor de spijtoptant, teneinde deze daadwerkelijk aan te zetten tot het afleggen van verklaringen.

Zoals verder wordt toegelicht, kan de toezegging betrekking hebben op de strafvordering of -uitvoering tegen de spijtoptant in het kader van de misdrijven waarover hij verklaringen aflegt, maar ook betrekking hebben op andere misdrijven dan deze waarover verklaringen worden afgelegd. De spijtoptant kan dus verklaringen afleggen over de criminele organisatie waarvan hij zelf deel uitmaakt, maar tevens over andere criminele organisaties.

Het is essentieel dat in hoofde van de spijtoptant tot op zekere hoogte garanties kunnen worden geboden met betrekking tot het bekomen van de beloofde voordelen, om in de eerste plaats de nodige kandidaat-spijtoptanten te vinden en het systeem bovendien geloofwaardig te houden. Daarnaast moeten aan de spijtoptanten — binnen de perken van het moreel haalbare — ook voldoende interessante voordelen kunnen geboden worden, zo niet zal het systeem weinig resultaten teweegbrengen.

Daarnaast moet op doeltreffende wijze kunnen ingegrepen worden als misbruiken worden vastgesteld. De toezeggingen aan de spijtoptant zijn dan ook steeds voorwaardelijk. Deze worden steeds ingetrokken, waardoor de strafvordering

preuves à une seule phase déterminée du procès pénal. C'est pourquoi dans le présent projet, un régime des repentis adéquat est élaboré dans le cadre de la poursuite pénale et dans le cadre de l'exécution de la peine. Le repenté peut ainsi être un suspect, un inculpé, un prévenu, un accusé ou un condamné.

Une application parallèle est possible en fonction des circonstances propres à l'affaire.

Ces promesses éventuelles sont diversifiées dans une large mesure, ce qui permet au ministère public, sur la base du contrôle de proportionnalité et de subsidiarité, de faire une promesse justifiée sur le plan éthique qui soit quand même suffisamment intéressante pour le repenté afin de réellement l'inciter à faire des déclarations.

Comme expliqué plus loin, la promesse peut porter sur la poursuite pénale ou sur l'exécution de la peine à l'encontre du repenté dans le cadre d'infractions à propos desquelles il fait des déclarations, mais elle peut également porter sur d'autres infractions que celle à propos de laquelle il fait des déclarations. Le repenté peut donc faire des déclarations sur l'organisation criminelle dont il fait lui-même partie, mais également sur d'autres organisations criminelles.

Il est essentiel que le repenté puisse dans une certaine mesure recevoir des garanties quant à l'obtention des avantages promis afin tout d'abord de trouver les candidats repentis nécessaires et, ensuite, que le système reste crédible. En outre, dans les limites de ce qui est moralement possible, les repentis doivent également pouvoir bénéficier d'avantages suffisamment intéressants, sinon le système aboutira à de maigres résultats.

De l'autre côté, il doit être possible d'intervenir efficacement si des abus sont détectés. Les promesses vis-à-vis du repenté sont donc toujours conditionnelles. Celles-ci sont toujours révoquées, à la suite de quoi les poursuites sont relancées ou l'exécution

opnieuw op gang wordt gebracht of de strafuitvoering kan worden verder gezet, de la peine peut être poursuivie,

- indien de spijtoptant de door hem in het memorandum aanvaarde voorwaarden niet heeft nageleefd;
- indien de spijtoptant, wetens en willens, onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de bedoelde feiten heeft afgelegd;
- indien de spijtoptant, teneinde de vervolging betreffende de bedoelde feiten te belemmeren, heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden.
- si le repentí n'a pas respecté les conditions qu'il avait acceptées dans le mémorandum ;
- si le repentí a sciemment fait des déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices concernant les faits visés ;
- si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés, le repentí a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

Indien de verklaringen van de spijtoptant niet nuttig blijken te zijn, kan de toezegging worden ingetrokken.

Si les déclarations du repentí ne s'avèrent pas utiles, la promesse peut être retirée.

4.2 Legaliteitsbeginsel

4.2 Principe de légalité

Het is duidelijk dat een dergelijk onderwerp te delicaat is om op louter praetoriaanse basis te steunen. Een dergelijke regeling is immers onvoldoende toegankelijk en biedt geen zekerheid inzake proceswaarborgen, grondrechten en rechtszekerheid. De voorliggende wettelijk regeling schept aldus het exclusieve kader en voorwaarden waarbinnen beroep kan gedaan worden op een spijtoptant.

Il est évident qu'un tel projet est trop délicat pour s'appuyer sur une base purement prétorienne. Un tel régime est en effet insuffisamment accessible et n'offre aucune sécurité en matière de garanties procédurales, de droits fondamentaux et de sécurité juridique. Les présentes dispositions légales créent ainsi le cadre exclusif et les conditions dans lesquels il peut être recouru à un repentí.

4.3 Subsidiariteitsbeginsel

4.3 Principe de subsidiarité

Het verlenen van zekere toegiften aan personen die zich schuldig hebben gemaakt aan een misdrijf, is uitsluitend geoorloofd als laatste redmiddel, wanneer op geen enkele andere redelijke wijze hetzelfde doel kan worden bereikt, nl. de vervolging van zware criminelen en de bestrijding van ernstige vormen van criminaliteit, noodzakelijk ter vrijwaring van de openbare orde en van de rechtsstaat.

Faire certaines promesses à des personnes qui se sont rendues coupables d'une infraction n'est licite qu'en dernier recours, lorsque l'objectif (la poursuite de criminels graves et la lutte contre des formes graves de criminalité, nécessaires au maintien de l'ordre public et de l'État de droit) ne peut être atteint d'aucune autre manière raisonnable.

Wanneer evenwel de traditionele opsporings- en vervolgingsmethoden volstaan, dient de aanwending van deze techniek vermeden te worden.

Cependant, lorsque les méthodes traditionnelles de recherche et de poursuites suffisent, le recours à cette technique doit être évité.

Het Openbaar Ministerie staat in voor de beoordeling in het licht van de subsidiariteit. Deze is immers het best geplaatst om na te

Le ministère public est responsable de l'évaluation de la subsidiarité. Il est en effet le mieux placé pour vérifier s'il le recours à un

gaan of het beroep doen op een spijtoptant in een bepaald onderzoek noodzakelijk is en of de spijtoptant daadwerkelijk nuttige informatie aanlevert.

repenti est nécessaire dans une enquête donnée ou si le repentir fournit effectivement des informations utiles.

4.4 Proportionaliteitsbeginsel

4.4 Le principe de proportionnalité

Er dient op verschillende niveaus een zeker evenwicht gegarandeerd te worden.

Un certain équilibre doit être garanti à différents niveaux.

Het volgende schema geeft hiervan een overzicht:

Le schéma suivant en donne un aperçu :

(intern)

Misdrijf gepleegd <—> Voordeel verworven
door de spijtoptant door de spijtoptant

^ ^

(extern) (extern)

V V

Misdrijf waarover inlichtingen worden
verstrekkt

(interne)

Infraction commise <—> Avantage obtenu
par le repentir par le repentir

^ ^

(externe) (externe)

V V

Infraction au sujet de laquelle des
informations sont fournies

Hoewel het moeilijk is in het algemeen en in abstracto maatstaven vast te leggen om aan dit proportionaliteitsbeginsel te voldoen, is het toch mogelijk om — teneinde excessen te vermijden — zekere grenzen vast te leggen, zowel aan de zijde van de misdrijven gepleegd door de kandidaat-spijtoptant, als aan de zijde van de misdrijven ter opheldering en vervolging waarvan de spijtoptantenregeling wordt toegepast en tot slot, aan het voordeel voor de spijtoptant.

Bien qu'il soit possible, de manière générale et abstraite, de définir des critères pour satisfaire à ce principe de proportionnalité, il est quand même possible — pour éviter tout excès — de définir quelques limites, tant du côté des infractions commises par le candidat repentir que du côté des infractions pour l'élucidation et les poursuites desquelles le régime des repentis est appliqué et l'avantage obtenu par le repentir.

Elke toezegging aan de spijtoptant moet dan ook gebeuren rekening houdend met de proportionaliteit, wat betreft:

- Het toegekende voordeel;
- Het gepleegde misdrijf;
- Het misdrijf waarover verklaringen worden afgelegd.

Chaque promesse faite au repentir doit dès lors être réalisée en tenant compte de la proportionnalité, concernant:

- L'avantage accordé;
- L'infraction commise;
- L'infraction pour laquelle le repentir donne des déclarations.

Deze voorwaarden worden telkenmale verbijszonderd in de wet.

Ces conditions sont à chaque fois spécifiées en détail dans la loi.

- Het aan de spijtoptant toegezegde voordeel:

- L'avantage promis au repentir :

Het ontwerp voorziet in een gedifferentieerd aanbod van voordelen aan de spijtoptant, teneinde een verantwoorde en gepersonaliseerde toezegging te kunnen verrichten.

Le projet prévoit une offre différenciée d'avantages au repentir, afin de pouvoir faire une promesse responsable et personnalisée.

In de fase van de strafvordering wordt de strafvermindering of -verschoning in de wet beperkt,

- op basis van het algemene principe van de proportionaliteit en de subsidiariteit en
- specifiek afhankelijk van het door de spijtoptant gepleegde misdrijf.

Tussenkomen in de fase van de strafuitvoering wordt beperkt op basis van het algemene principe van de proportionaliteit en indien er een gevaar bestaat voor de openbare veiligheid.

De toezegging in de fase van de detentie gebeurt rekening houdend met het algemene principe van de proportionaliteit.

- *Het misdrijf waarover de spijtoptant verklaringen aflegt*

Het is ongeoorloofd dat personen die zware misdrijven hebben gepleegd, voordelen zouden verwerven voor het verstrekken van informatie aangaande bagatelmisdrijven.

De spijtoptant kan enkel worden ingezet in het geval deze informatie aanlevert over de meest maatschappij-ontwrichtende of laakbare vormen van criminaliteit. Daarom moet het aangebrachte misdrijf een misdrijf betreffen die gepleegd wordt in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek of een misdrijven die is opgenomen in de lijst van artikel 90ter, § 2 tot en met 4 van het Wetboek van Strafvordering).

Telkenmale moet er in het bijzonder rekening worden gehouden met de ernst van de gevolgen van het door de spijtoptant aangebrachte misdrijf. Het is logisch dat verklaringen die ertoe leiden dat misdrijven kunnen ophouden te bestaan, levens kunnen gespaard worden en zware letsels vermeden kunnen worden, in het bijzonder van belang zijn.

De situatie dient vermeden te worden waarbij de spijtoptant een belangrijke strafvermindering of zelfs strafuitsluiting verwerft, terwijl hij voor justitie slechts weinig relevante of nuttige informatie kon verstrekken. Daarom moet de informatie die

Durant la phase de la procédure pénale, la commutation de la peine ou l'excuse est limitée dans la loi,

- sur la base du principe général de proportionnalité et de subsidiarité et
- spécifiquement en fonction de l'infraction commise par le repent.

Durant la phase de l'exécution de la peine, l'intervention est limitée sur la base du principe général de proportionnalité et s'il existe un danger pour la sécurité publique.

La promesse faite durant la phase de détention a lieu en tenant compte du principe général de proportionnalité.

- *L'infraction pour laquelle le repent donne des déclarations*

Il n'est pas légitime que des personnes ayant commis des infractions graves puissent obtenir des avantages pour la fourniture d'informations sur des infractions mineures.

Il ne peut être recouru à un régime des repentis que si les informations rapportent des formes de criminalité les plus déstabilisantes pour la société ou les plus répréhensibles. C'est la raison pour laquelle l'infraction rapportée doit concerner une infraction qui est commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal ou une infraction reprise dans la liste de l'article 90ter, §2 à 4 inclus du Code d'instruction criminelle.

Dans chaque cas, une attention particulière doit être accordée à la gravité des conséquences de l'infraction révélée par le repent. Il est évident que les déclarations qui mènent à ce que des infractions puissent prendre fin, à ce que des vies puissent être sauvées et que des blessures graves puissent être évitées, sont particulièrement importantes.

Il convient d'éviter la situation dans laquelle le repent obtient une importante commutation de sa peine, voire une absolution, alors qu'il n'a pu apporter à la justice que des informations peu pertinentes ou peu utiles. C'est pourquoi les

de spijtoptant aanlevert over deze misdrijven aan bepaalde voorwaarden voldoen. Het moet gaan om substantiële, onthullende, oprechte en volledige verklaringen over de in de geviseerde misdrijven, over de eigen betrokkenheid en de betrokkenheid van derden daarbij.

- *Het door de spijtoptant gepleegde misdrijf*

Aan de zijde van het misdrijf gepleegd door de spijtoptant, dient in de fase van de strafvordering en –uitvoering vermeden te worden dat de spijtoptantenregeling toegepast zou worden wanneer dat misdrijf van gelijke ernst of ernstiger zou zijn dan het misdrijf ter ontdekking/opheldering waarvan informatie wordt verstrekt.

De voordelen in de fase van de strafvordering zijn daarnaast wettelijk beperkt teneinde een daadwerkelijke bestraffing te garanderen.

4.5 Transparantie

Gelet op de gevoeligheid, de ethische bezwaren en de risico's die met een toepassing van een spijtoptantenregeling gepaard gaan en rekening houdend met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, voorziet het ontwerp in de grootst mogelijke transparantie:

- Onmogelijkheid voor de spijtoptant om als anonieme getuige op te treden;
- Voegen van het memorandum aan het strafdossier, de verwijzing naar het memorandum in elk proces-verbaal van verhoor en de mogelijkheid tot het tegensprekelijk debat;
- De tussenkomst van de rechter bij het beoordelen van de toezeggingen in het kader van de strafvordering.

4.6 Beslissing over en controle op de toepassing

Het ontwerp stelt een efficiënt en grondwetsconform controlesysteem in plaats. Het gevaar voor misbruik en rechtsdwalingen is immers niet ondenkbaar.

Informations fournies par le repentant doivent répondre à certaines conditions. Il doit s'agir de déclarations substantielles, révélatrices, sincères et complètes sur les infractions visées, sur sa propre implication et sur l'implication de tiers dans ces infractions.

- *L'infraction commise par le repentant*

Du côté de l'infraction commise par le repentant, il convient d'éviter, durant la phase de l'action pénale et de l'exécution de la peine, l'application du régime des repentants lorsque l'infraction serait de gravité identique ou supérieure à l'infraction pour la découverte/l'élucidation de laquelle des informations sont fournies.

Les avantages durant la phase de l'action pénale sont en outre limités sur le plan légal afin de garantir une peine effective.

4.5 Transparence

Eu égard au caractère sensible, aux réserves éthiques et aux risques qui vont de pair avec une application d'un régime des repentants et compte tenu de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le projet prévoit la plus grande transparence possible :

- impossibilité pour le repentant de témoigner anonymement ;
- ajout du memorandum au dossier répressif, renvoi au memorandum dans chaque procès-verbal d'audition et possibilité de débat contradictoire ;
- intervention du juge dans l'appréciation des promesses faites dans le cadre de la poursuite pénale.

4.6 Décision et contrôle en matière d'application

Le projet met en place un système efficace et conforme à la Constitution. Le risque d'abus et d'erreurs de droit n'est en effet pas inconcevable.

Het al dan niet toezeggen van een zeker voordeel aan een potentiële spijtoptant in ruil voor een getuigenverklaring betreft een opportuniteitsbeslissing die in concreto dient beoordeeld te worden door het openbaar ministerie, die instaat voor de uitoefening van de strafvordering.

Enkel het openbaar ministerie kan bijgevolg beslissen of de inzet van een spijtoptant wenselijk is.

De toezeggingen kunnen worden verricht door de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de procureur-generaal of de federale procureur, handelend binnen hun territoriale en materiële bevoegdheden.

Indien de procureurs des Konings van de gerechtelijke arrondissementen waar de misdrijven werden gepleegd waarover de spijtoptant verklaringen aflegt en de procureurs des Konings van het gerechtelijk arrondissement de spijtoptant wordt of kan worden vervolgd of waar hij reeds veroordeeld is, verschillen, dienen zij in consensus te bepalen of de spijtoptantenregeling kan worden toegepast.

Teneinde de eenvormigheid van de toezeggingen te garanderen, dient elke toezegging door de procureur des Konings of de arbeidsauditeur aan een voorafgaandelijk akkoord van de procureur-generaal onderworpen te worden. De procureur-generaal staat immers hiërarchisch aan het hoofd van het openbaar ministerie binnen het ressort en staat aldus in voor de uitvoering van het strafrechtelijk beleid en de coherente en geïntegreerde uitoefening van de strafvordering.

Ook aan de federale procureur wordt een rol toegekend. De federale procureur dient voorafgaandelijk op de hoogte te worden gesteld door de procureur des Konings van diens voornemen om een toezegging te doen aan een kandidaat-spijtoptant. De federale procureur zal een register bijhouden met alle memoranda die hem door de verschillende parketten worden overgemaakt.

Daarnaast zal de federale procureur

L'octroi ou non d'un certain avantage à un repentí potentiel en échange d'un témoignage est une décision d'opportunité qui relève concrètement de l'appréciation du ministère public, lequel est chargé de l'exercice de la poursuite pénale.

Seul le ministère public peut donc décider si l'utilisation d'un repentí est souhaitable.

Les promesses peuvent être faites par le procureur du Roi, l'auditeur du travail, le procureur général ou le procureur fédéral, dans le cadre de leurs compétences territoriales et matérielles.

Si les procureurs du Roi des arrondissements judiciaires où ont été commises les infractions à propos desquelles le repentí fait des déclarations et le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire où le repentí est ou peut être poursuivi ou où il a déjà été condamné ont des avis divergents, ils doivent déterminer de commun accord si le régime des repentis peut être appliqué.

Afin de garantir l'uniformité des promesses, chaque promesse faite par le procureur du Roi ou l'auditeur du travail doit être soumise à l'accord préalable du procureur général. En effet, le procureur général se situe au sommet de la hiérarchie du ministère public au sein du ressort et est donc responsable de l'exécution de la politique criminelle et de l'exercice cohérent et intégré de la poursuite pénale.

Un rôle est également confié au procureur fédéral. Le procureur du Roi doit informer préalablement le procureur fédéral de son intention de faire une promesse à un candidat repentí. Le procureur fédéral tiendra à jour un registre de tous les mémorandums que lui transmettent les différents parquets.

En outre, le procureur fédéral interviendra

tussenkomen indien de concrete toepassing van een spijtoptantenregeling betrekking heeft op meerdere arrondissementen. In dat geval zullen de procureurs des Konings in onderling overleg treden teneinde na te gaan of het beroep doen op de spijtoptant in casu voldoet aan de voorwaarden. Bij gebreke aan beslissing neemt de federale procureur hierbij een beslissing. Dit sluit aan bij de algemene bevoegdheid van de federale procureur, die zorgt voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering.

Deze coördinatie is noodzakelijk, in de eerste plaats om te vermijden dat personen in het ene arrondissement vervolgd worden en in het andere arrondissement voor dezelfde feiten genieten van een verval van strafvordering in het kader van deze spijtoptantenregeling.

Tevens moet vermeden worden dat spijtoptanten voor hun getuigenis betreffende bepaalde feiten in verschillende arrondissementen meerdere toezeggingen bekomen.

Daarnaast is het van wezenlijk belang dat een zekere uniformiteit wordt verzekerd aangaande de criteria en voorwaarden, waarin een toezegging al dan niet kan worden toegestaan.

Het vonnisgerecht en gebeurlijk het onderzoeksgerecht dient zich, steeds over de toezegging in het kader van de strafvordering te buigen, en beoordeelt hierbij de wettelijkheid, de subsidiariteit en de proportionaliteit.

Het ontwerp voorziet in een parlementaire controle over de toepassing van de regeling in haar verschillende modaliteiten en laat de minister van Justitie haar eenmaal per jaar verslag uitbrengen.

4.7 Memorandum tussen de spijtoptant en het openbaar ministerie

De medewerking van de spijtoptant en de voorwaardelijke toezegging van de procureur dienen duidelijk te worden omschreven in een schriftelijk memorandum

lorsque l'application concrète d'un régime des repentis concernera plusieurs arrondissements. Dans ce cas, les procureurs du Roi se concerteront afin de vérifier si, *in casu*, le recours au repentis répond aux conditions. En l'absence de décision, le procureur fédéral décide. Cela s'inscrit dans la compétence générale du procureur fédéral, lequel veille à la coordination de l'exercice de la poursuite pénale.

Cette coordination est tout d'abord nécessaire pour éviter que des personnes soient poursuivies dans un arrondissement et bénéficient, pour les mêmes faits, d'une extinction de la poursuite pénale dans un autre arrondissement dans le cadre de ce régime des repentis.

Il convient également d'éviter que des repentis obtiennent plusieurs promesses dans différents arrondissements en échange de leur témoignage sur certains faits.

En outre, il est essentiel d'assurer une certaine uniformité en ce qui concerne les critères et les conditions sur la base desquels la promesse peut ou non être accordée.

La juridiction de jugement et, le cas échéant, la juridiction d'instruction doivent toujours se pencher sur la promesse dans le cadre de la poursuite pénale et en apprécier la légalité, la proportionnalité et la subsidiarité.

Le projet prévoit un contrôle parlementaire de l'application du régime dans ses différentes modalités. Il prévoit par ailleurs que le ministre de la Justice fasse rapport annuellement au Parlement.

4.7 Mémoire entre le repentis et le ministère public

La collaboration du repentis et la promesse conditionnelle faite par le procureur au repentis doivent être clairement définies dans un mémoire écrit afin d'éviter toute

teneinde discussies over de inhoud van het akkoord achteraf te vermijden. In het bijzonder dient minstens uitdrukkelijk en nauwkeurig te worden omschreven:

- de misdrijven waarvan de strafvordering zal vervallen;
- de feiten waarover de spijtoptant zich bereid verklaart een getuigenis af te leggen;
- de voorwaarden die in het kader van het akkoord eventueel aan de spijtoptanten worden opgelegd.
- het akkoord van de procureur-generaal ter zake.

4.8 Bewijsminimum

Gelet op het precair karakter van de getuigenverklaring die werd afgelegd door een spijtoptant, voorziet het ontwerp ten aanzien van dit bewijsmiddel in een wettelijk bewijsminimum. De verklaring van de spijtoptant kan slechts als bewijs van een misdrijf in aanmerking worden genomen op voorwaarde dat zij in belangrijke mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.

Een veroordeling kan bijgevolg niet louter op grond van de enkele getuigenverklaring van een medeplichtige/mededader, die in ruil voor deze verklaring een belangrijk voordeel heeft genoten, worden gesteund. Een niet-bevestigde verklaring van een spijtoptant volstaat dus niet als bewijs van een misdrijf. Een getuigenverklaring die niet belangeloos werd afgelegd, maar wel in ruil voor een belangrijke beloning, is immers gekleurd en dient derhalve met de grootste omzichtigheid te worden beoordeeld.

In de praktijk zal het trouwens zelden voorkomen dat in het strafdossier slechts één enkel bewijs wordt voortgebracht en zal een groter aantal bewijselementen van verschillende bewijswaarde voorhanden zijn. Meestal zal de verklaring van een spijtoptant precies als uitgangspunt van het onderzoek dienen op basis waarvan verder bewijsmateriaal kan opgespoord worden.

Gezien de combinatie van de spijtoptantenregeling enerzijds, en het verlenen van anonimiteit aan getuigen anderzijds, grote gevaren inhoudt voor de

discussion ultérieure sur le contenu de l'accord. Doivent en particulier être expressément et précisément définis :

- les infractions pour lesquelles la poursuite pénale sera éteinte ;
- les faits sur lesquels le repentí se déclare disposé à témoigner ;
- les conditions qui seront éventuellement imposées au repentí dans le cadre de l'accord ;
- l'accord du procureur général en la matière.

4.8 Minimum de preuve

Eu égard au caractère précaire du témoignage d'un repentí, le projet prévoit un minimum de preuve légal pour ce moyen de preuve. La déclaration du repentí ne peut être prise en considération comme preuve d'une infraction qu'à condition d'être corroborée dans une mesure importante par d'autres moyens de preuve.

Par conséquent, une condamnation ne peut reposer simplement sur le seul témoignage d'un complice/coauteur qui a bénéficié d'un avantage important en échange de ce témoignage. Une déclaration non confirmée d'un repentí ne suffit donc pas comme preuve d'une infraction. Un témoignage qui n'a pas été fait de manière désintéressée, mais en échange d'une importante récompense, est en effet subjectif et doit dès lors être considéré avec la plus grande circonspection.

Dans la pratique, il arrivera d'ailleurs rarement que le dossier répressif ne comporte qu'une seule preuve et un nombre plus important d'éléments de preuve de valeur probante différente seront disponibles. La plupart du temps, la déclaration d'un repentí servira précisément de point de départ d'une enquête permettant, sur cette base, de rechercher des éléments de preuve supplémentaires.

Étant donné que la combinaison du régime des repentis et de l'anonymat accordé aux témoins comporte des risques pour la fiabilité des éléments de preuve fournis par les

betrouwbaarheid van de door niet-gekende spijtoptanten geleverde bewijselementen, dient dergelijke combinatie geweerd

repentis non connus, une telle combinaison doit être exclue.

Indien een getuigenverklaring, afgelegd door een spijtoptant, bij de vervolging van een derde als bewijsmiddel wordt aangewend, dient de rechter ten gronde dan ook op de hoogte te zijn van het feit dat deze getuigenverklaring niet belangeloos werd afgelegd teneinde de betrouwbaarheid ervan te bepalen en rekening te houden met dit wettelijk bewijsminimum.

Si le témoignage d'un repenté est utilisé comme moyen de preuve dans la poursuite d'un tiers, le juge du fond doit dès lors être informé du fait que ce témoignage n'a pas été fait de manière désintéressée afin qu'il puisse en déterminer la fiabilité et prendre en considération ce minimum de preuve légale.

Het zou onverantwoord zijn dat de rechter een getuigenverklaring in beschouwing neemt en aanwendt om tot zijn innerlijke overtuiging te komen, zonder de betrouwbaarheid van deze verklaring ten volle te kunnen beoordelen.

Il serait injustifié que le juge prenne en considération un témoignage et l'utilise pour former son intime conviction sans avoir pu évaluer pleinement la fiabilité de cette déclaration.

Het ontwerp voorziet er dan ook in dat een voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum houdende de spijtoptantenregeling wordt gevoegd aan het strafdossier van de feiten waarover de verklaringen worden afgelegd. In elk proces-verbaal van verhoor van de spijtoptant dient dan ook te worden verwezen naar dit memorandum.

Le projet prévoit dès lors qu'une copie certifiée conforme du memorandum contenant le régime des repentis soit jointe au dossier répressif concernant les faits sur lesquels portent les déclarations. Dans chaque procès-verbal d'audition du repenté, il doit dès lors être renvoyé à ce memorandum.

Op deze manier wordt het vonnisgerecht, dan wel het onderzoeksgerecht, die de getuigenverklaring als bewijsmiddel waardeert, op de hoogte gesteld, ten eerste van het feit zelf dat deze werd verkregen in het kader van de spijtoptantenregeling en verder van de aard en de inhoud van het akkoord.

La juridiction de jugement ou la juridiction d'instruction qui évalue le témoignage en tant que moyen de preuve est ainsi informée du fait même qu'il a été obtenu dans le cadre du régime des repentis ainsi que de la nature et du contenu de l'accord.

De vonnisrechter zal desgevallend kunnen besluiten dat de getuigenverklaring niet betrouwbaar is en er geen rekening mee kan worden gehouden bij de bewijswaardering.

La juridiction de jugement pourra le cas échéant considérer que le témoignage n'est pas fiable et ne peut être pris en considération dans l'appréciation de la preuve.

Door de aanwezigheid van dit memorandum in het strafdossier zal tevens het tegensprekelijk debat tussen de betrokken procespartijen mogelijk worden gemaakt (met name in hoofde van de verdediging van de personen ten laste waarvan de spijtoptant verklaringen aflegde).

En outre, la présence de ce memorandum dans le dossier répressif rendra possible le débat contradictoire entre les parties concernées (à savoir dans le chef de la défense des personnes à la charge desquelles le repenté a fait des déclarations).

*van het misdrijf gepleegd door de
spijtoptant*

l'infraction commise par le repent

De spijtoptantenregeling brengt geen burgerrechtelijke immuniteit teweeg.

Le régime des repentis n'entraîne aucune immunité civile.

De burgerlijke vordering kan, voor zover de strafvordering nog niet is uitgedoofd, samen met de strafvordering voor de strafrechter worden uitgeoefend, of aanhangig worden gemaakt voor de burgerlijke rechtbank.

Tant que la poursuite pénale n'est pas éteinte, l'action civile peut être exercée en même temps que la poursuite pénale devant le juge répressif ou devant le tribunal civil.

Het ontwerp bepaalt dat het ondertekenen van het memorandum in hoofde van de spijtoptant in dat geval een onweerlegbaar vermoeden van fout inzake de door hem gepleegde misdrijven teweeg brengt.

Le projet prévoit que, dans ce cas, la signature du mémorandum par le repent entraîne une présomption irréfragable de faute en ce qui concerne les infractions que celui-ci a commises.

4.10 Beschermingsmaatregelen

4.10 Mesures de protection

Omdat de spijtoptant en zijn omgeving in sommige gevallen een ernstig gevaar zal lopen door het afleggen van de verklaringen, en het slachtoffer kan zijn van vergeldingsmaatregelen of intimidatiepogingen om het afleggen van verklaringen te bemoeilijken, kan de spijtoptant, indien aan de voorwaarden is voldaan, beroep doen op de maatregelen ter bescherming van bedreigde getuigen.

Puisque le repent et son entourage peuvent dans certains cas courir un danger grave du fait du témoignage et peuvent être victimes de mesures de représailles ou de tentatives d'intimidation pour faire obstacle au témoignage, le repent peut, si les conditions sont réunies, recourir aux mesures de protection de témoins menacés.

5. De mogelijke toezeggingen aan de spijtoptant

5. Les promesses possibles au repent

5.1 Inleiding

5.1 Introduction

In België wordt ten aanzien van de strafrechtelijke vervolging traditioneel het opportuniteitsbeginsel gehanteerd. Hoewel het conceptueel de bedoeling van de historische grondwetgever was dat elk misdrijf daadwerkelijk vervolgd zou worden, wordt heden ten dage algemeen aanvaard dat het openbaar ministerie, dat over het vervolgingsmonopolie beschikt, hiertoe niet wettelijk verplicht is en het vrijstaat om welbepaalde redenen niet over te gaan tot vervolging. De regels inzake het strafrechtelijk beleid geven gestalte aan deze beslissingen.

En matière de poursuites pénales, la Belgique applique traditionnellement le principe d'opportunité. Bien que, conceptuellement, l'intention du constituant était que chaque infraction fasse réellement l'objet de poursuites, il est aujourd'hui généralement admis que le ministère public, qui détient le monopole des poursuites, n'y est pas légalement tenu et est libre de ne pas procéder aux poursuites pour des raisons bien définies. Les règles en matière de politique criminelle donnent corps à ces décisions.

Het bekomen van informatie ten aanzien van andere, meer ernstige en derhalve meer vervolgenswaardige misdrijven en/of hun

L'obtention d'informations sur d'autres infractions et/ou auteurs plus graves et, par conséquent, valant davantage la peine d'être

daders kan eveneens een reden zijn waardoor de niet-vervolgning van een misdrijf verantwoord zou kunnen worden. In deze zin bestaat de optie dat aan de spijtoptant het voordeel van de niet-vervolgning wegens door hem gepleegde misdrijven toegekend wordt, in ruil voor informatie door hem verstrekt ten aanzien van medeplichtigen/mededaders of daders van andere misdrijven.

Niets verhindert heden het openbaar ministerie dus te beslissen niet te zullen overgaan tot vervolging van een persoon om reden dat daardoor nuttige informatie kan bekomen worden die andere vervolgingen mogelijk maakt. In haar tweede tussentijds verslag (Tweede tussentijds verslag uitgebracht door de heren Coveliers en Desmedt namens de parlementaire onderzoekscommissie naar de georganiseerde criminaliteit in België, 14 mei 1998. *Parl. St. Senaat 1997-1998*, nr. 1-326/008,73) kwam de parlementaire onderzoekscommissie naar de georganiseerde criminaliteit in België reeds tot de vaststelling dat het openbaar ministerie, dat ingevolge het opportuniteitsbeginsel vrijelijk beschikt over het vervolgingsrecht, de mogelijkheid heeft om bepaalde afspraken te maken met personen die als daders of medeplichtigen betrokken zijn bij misdaden of wanbedrijven. De onderzoekscommissie oordeelde echter dat spijtoptantenregelingen op een op praetoriaanse basis, het beleid *"ongetwijfeld ondoorzichtig (maken) en geven vlug de indruk van willekeur, bevoordeling, onstandvastigheid en vriendjespolitiek."*

Daarentegen kan het openbaar ministerie, buiten de wettelijk omschreven gevallen niet definitief beschikken over de strafvervolgning. In de huidige stand van de wetgeving kan de spijtoptant niet de garantie worden geboden dat de strafvervolgning na het verkrijgen van de getuigenverklaring niet terug wordt opgenomen, zonder tussenkomst van het Openbaar Ministerie. Ook na een seponering kan de strafvordering immers alsnog nog worden ingesteld middels een burgerlijke partijstelling van een benadeelde of door de procureur des Konings van een ander gerechtelijk arrondissement.

poursuivis peut également être une raison qui justifie l'absence de poursuite d'une infraction. En ce sens, il existe l'option d'accorder au repentant l'avantage de l'absence de poursuite pour des infractions qu'il a commises en échange d'informations de sa part sur des complices/coauteurs ou auteurs d'autres infractions.

Rien n'empêche donc aujourd'hui le ministère public de décider de ne pas poursuivre une personne parce que cela lui permet d'obtenir des informations utiles qui rendent possibles d'autres poursuites. Dans son deuxième rapport intermédiaire (Deuxième rapport intermédiaire fait par MM. Coveliers et Desmedt au nom de la commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique, 14 mai 1998. *Doc. parl., Sénat, 1997-1998*, n° 1-326/008, 73), la commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique était déjà parvenue au constat que le ministère public qui, conformément au principe d'opportunité, dispose librement du droit de poursuivre, peut conclure certains accords avec des personnes qui sont impliquées en tant qu'auteurs ou complices dans des infractions ou des délits. La commission d'enquête parlementaire estimait toutefois que, sur une base prétorienne, les régimes des repentis *« nuisent sans aucun doute à la transparence de la politique et provoquent aisément une impression d'arbitraire, de favoritisme, d'inconstance, de copinage. »*

En revanche, le ministère public ne peut pas disposer en permanence de la poursuite pénale en dehors des cas légalement définis. Dans l'état actuel de la législation, le repentant ne peut obtenir la garantie que les poursuites pénales ne reprendront pas après l'obtention du témoignage sans l'intervention du ministère public. Après un classement sans suite également, la poursuite pénale peut en effet encore être engagée par le biais de la constitution de partie civile d'une partie lésée ou par le procureur du Roi d'un autre arrondissement judiciaire.

Dergelijke toezeggingen zijn dan ook steeds precair. Het is dan ook van belang dat deze toezeggingen worden georganiseerd:

- op een gestructureerde wijze;
- binnen een wettelijk kader;
- op basis van welomlijnde criteria;
- met rechtszekerheid voor alle partijen.

Deze toezegging geldt uiteraard slechts onder de ontbindende voorwaarde van niet-uitvoering door de spijtoptant van zijn verplichtingen, bijvoorbeeld ingevolge de weigering van de spijtoptant om te getuigen, ingevolge de aflegging van onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de feiten waaromtrent hij had te kennen gegeven een verklaring te zullen afleggen of ingevolge de verwittiging van de dader over wie door de spijtoptant inlichtingen worden verstrekt opdat deze zich alsnog aan het gerecht zou kunnen onttrekken. Het gaat dus steeds om een voorwaardelijke toezegging en een voorwaardelijke invloed op de strafvordering en –uitvoering.

5.2 Toezeggingen in de fase van de strafvordering

De toezegging die worden verleend het in de fase van de strafvordering kunnen, rekening houdend met de proportionaliteit en subsidiariteit, betrekking hebben op:

- Het niet opleggen van een straf,
- het opleggen van een lagere straf,
- het opleggen van een alternatieve straf.

Dit betreft aldus een nieuwe wettelijke strafverminderende of –uitsluitende verschoningsgrond, bestaande uit de samenwerking met justitie bij de vervolging van zware en georganiseerde criminaliteit, door het afleggen van een belastende getuigenverklaring.

Rekening houdend met het proportionaliteitsbeginsel en de door de wet opgelegde beperkingen, kan de procureur des Konings toezeggen om de toepassing van een strafuitsluitende dan wel slechts een strafverminderende verschoningsgrond te zullen vorderen voor de vonnisrechter.

De telles promesses sont dès lors toujours précaires. Il importe donc que ces promesses soient organisées :

- d'une manière structurée ;
- dans un cadre légal ;
- sur la base de critères bien définis ;
- avec une sécurité juridique pour toutes les parties.

Cette promesse ne vaut naturellement qu'à la condition résolutoire de la non-exécution des obligations par le repent, par exemple, à la suite du refus du repent de témoigner, à la suite de déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices sur les faits à propos desquels il avait fait savoir qu'il allait faire une déclaration ou à la suite de l'avertissement de l'auteur sur lequel le repent donne des informations afin qu'il puisse encore se soustraire à la justice. Il s'agit donc toujours d'une promesse conditionnelle et d'une incidence conditionnelle sur la poursuite pénale et sur l'exécution de la peine.

5.2 Promesses faites lors de la phase de la poursuite pénale

Compte tenu de la proportionnalité et de la subsidiarité, les promesses faites durant la phase de la poursuite pénale peuvent porter sur :

- La non-imposition d'une peine ;
- l'imposition d'une peine plus légère
- l'imposition d'une peine alternative.

Il s'agit donc d'une nouvelle cause d'excuse atténuante ou absolutoire légale consistant en la collaboration avec la justice dans la poursuite de la criminalité lourde et organisée par un témoignage à charge.

Compte tenu du principe de proportionnalité et des restrictions imposées par la loi, le procureur du Roi peut promettre de requérir devant la juridiction de jugement l'application d'une cause d'excuse absolutoire ou seulement atténuante.

Ook bij de invulling van de graad van strafvermindering dient de proportionaliteitsvereiste in acht te worden genomen.

Wat betreft de misdrijven gepleegd door de spijtoptant, waarvoor hij eventueel kan genieten van het voordeel van een verschoningsgrond, wordt de mate van strafvermindering of verschoning verder bepaald afhankelijk van het door de spijtoptant gepleegde misdrijf. De mate van strafvermindering of -verschoning wordt afhankelijk gesteld door de aard van het misdrijf dat de spijtoptant heeft gepleegd en het gewelddadig karakter ervan. Voor de terroristische misdrijven wordt een specifieke regeling voorzien.

Er is steeds een rechterlijke tussenkomst voorzien wat de toezeggingen in de fase van de strafvordering betreft.

Naar analogie met de regeling inzake de autonome probatiestraf zoals voorzien in artikel 37octies tot 37undecies van het Strafwetboek, zal het Openbaar Ministerie steeds ook een straf vorderen die van toepassing wordt indien de spijtoptant de voorwaarden die in het memorandum niet nakomt. Deze straf zal bijvoorbeeld van toepassing worden indien blijkt dat de spijtoptant valse verklaringen heeft afgelegd.

De rechter beoordeelt de proportionaliteit van de toegezegde straf de wettelijkheid, de kwalificatie van de feiten, de afwezigheid van gronden tot verval en de ingesteldheid om de schade te vergoeden. In voorkomend geval, spreekt hij de toegezegde straf uit.

De rechter komt niet tussen bij de beslissing inzake de opportuniteit en de subsidiariteit, daar enkel de vervolgingsautoriteit bevoegd en bekwaam is om deze aspecten in overweging te nemen.

De rechter spreekt daarnaast een vervangende straf uit, die van toepassing wordt indien de voorwaarden in het memorandum niet nageleefd worden. De rechter oordeelt volledig autonoom over deze vervangende straf, rekening houdend met het dossier, de minima en maxima en de in de wet bepaalde voorwaarden.

Le principe de proportionnalité doit également être pris en considération pour le degré d'atténuation de la peine.

En ce qui concerne les infractions commises par le repent, pour lesquelles il peut éventuellement bénéficier de l'avantage d'une cause d'excuse, l'étendue de la commutation de la peine ou de l'excuse est davantage déterminée par l'infraction commise par le repent. Le degré de réduction ou d'exclusion de peine dépend de la nature de l'infraction et de sa nature violente. Un régime spécifique est prévu pour les infractions terroristes

Une intervention du juge est toujours prévue pour les promesses faites durant la phase de la poursuite pénale.

Par analogie avec le régime de la peine de probation autonome prévue par les articles 37octies à 37undecies et de la peine de travail prévu par les articles 37quinquies à 37septies du Code pénal, le ministère public requerra également une peine qui s'appliquera si le repent ne remplit pas les conditions du mémorandum. Cette peine s'appliquera, par exemple, s'il apparaît que le repent a fait de fausses déclarations.

Le juge évalue la proportionnalité de la promesse, la légalité, la qualification des faits, l'absence des causes d'extinction et la disposition à indemniser l'éventuel dommage. Le cas échéant, il prononce la peine proposée.

Le juge n'intervient pas dans la décision relative à l'opportunité et la subsidiarité, puisque seule l'autorité de poursuite est compétente et dans la possibilité d'examiner ces aspects.

En outre, le juge prononce une peine de substitution, qui devient applicable si le rependit ne respecte pas les conditions du mémorandum. Le juge décide en toute autonomie de cette peine de substitution, en tenant compte le dossier, des peine minimum et maximum et des conditions prévues par la loi.

Bij niet-nakoming van het memorandum zal het openbaar ministerie de rechter vorderen om het verval ervan vast te stellen en kan de strafvordering tegen de spijtoptant worden verder gezet.

5.3 Toezegging in de fase van de strafuitvoering

Ook ten aanzien van reeds veroordeelde spijtoptanten moet de mogelijkheid open blijven om nuttige inlichtingen te bekomen die kunnen bijdragen tot de vervolging van georganiseerde en zware criminaliteit.

De procureur des Konings kan daarom toezeggen aan de veroordeelde kandidaat-spijtoptant dat deze, in ruil voor het afleggen van een getuigenverklaring, een bepaald voordeel zal genieten in het kader van de strafuitvoering, dit uiteraard binnen de perken van de bevoegdheid van de procureur des Konings ter zake.

De toezegging kan echter slechts gebeuren onder de voorwaarde dat de spijtoptant geen gevaar betekent voor de openbare veiligheid, daar deze toezegging tot gevolg heeft dat de veroordeelde in vrijheid kan worden gesteld.

Het gaat meer bepaald om:

- De toezegging dat een gunstig advies zal worden afgeleverd of een gunstige beslissing zal worden genomen door de procureur des Konings in het kader van zijn bevoegdheden in het raam van de strafuitvoering.
- De toezegging dat een uitgaansvergunning of penitentiair verlof zal worden afgeleverd.

Daarnaast kan een toezegging worden verricht dat niet zal worden overgegaan tot de uitvoering van een geldstraf of een bijzondere verbeurdverklaring.

De niet nakoming van het memorandum doet de toezeggingen vervallen.

5.4 Toezegging in het kader van de

En cas de non-respect du mémorandum, le ministère public requerra le juge de constater son expiration et la procédure contre le repentí peut être poursuivie.

5.3 Promesse faite durant la phase de l'exécution de la peine

À l'égard des repentis déjà condamnés, il convient également de laisser ouverte la possibilité d'obtenir des informations utiles qui peuvent contribuer à la poursuite de la criminalité organisée et lourde.

C'est pourquoi le procureur du Roi peut promettre au candidat repentí condamné qu'en échange d'un témoignage, il bénéficiera d'un certain avantage dans le cadre de l'exécution de la peine, ce naturellement dans les limites de la compétence du procureur du Roi.

Toutefois, la promesse ne peut être faite qu'à condition que le repentí ne constitue pas de danger pour la sécurité publique, étant donné que cette promesse a pour conséquence que le condamné peut être remis en liberté.

Il s'agit plus précisément :

- De la promesse qu'un avis favorable sera donné ou qu'une décision favorable sera prise par le procureur du Roi dans le cadre de ses compétences dans le cadre de l'exécution de la peine.
- La promesse selon laquelle une permission de sortie ou un congé pénitentiaire sera accordé.

En outre, il peut être fait la promesse qu'il ne sera pas procédé à l'exécution d'une peine pécuniaire ou à une confiscation spéciale.

Le non-respect du mémorandum rend les promesses caduques.

5.4 Promesse faite dans le cadre de

Het ontwerp biedt tevens de mogelijkheid om, opnieuw rekening houdend met de proportionaliteit en subsidiariteit, bepaalde toezeggingen te doen, ten aanzien van spijtoptanten die zijn opgesloten in het kader van de voorhechtenis of strafuitvoering, die betrekking hebben op de leef- en detentieomstandigheden.

Ten aanzien van sommige gestraften kan, omwille van de gepleegde feiten of hun persoonlijkheid, geen toezegging over een positief advies of beslissing in het kader van het einde of de onderbreking van een detentie worden gegeven. Het is eveneens onmogelijk om een dergelijke toezegging te verrichten in het kader van de voorlopige hechtenis, daar het gevaar voor de openbare veiligheid blijkt uit artikel 16, § 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, net een van de criteria is om een aanhouding te kunnen verrichten.

Daarom voorziet het ontwerp dat, inzake de detentie in het kader van de voorlopige hechtenis of de strafuitvoering, toezeggingen kunnen gebeuren die betrekking hebben op de uitvoering van de detentie. Dit kan immers van belang zijn voor spijtoptanten die verklaringen wensen af te leggen in het kader van georganiseerde criminaliteit of terrorisme en een langdurige detentie uitzitten, of mogelijk zullen veroordeeld worden tot lange gevangenisstraffen, zonder kans te maken op een snelle invrijheidstelling.

De mogelijke toezeggingen zijn limitatief opgenomen en betreffen bijkomende faciliteiten in het kader van de plaatsing en overplaatsing en aanverwante faciliteiten.

De niet nakoming van het memorandum doet de toezeggingen vervallen.

Le projet offre également la possibilité, à nouveau compte tenu de la proportionnalité et de la subsidiarité, de faire certaines promesses à des repentis incarcérés dans le cadre de la détention préventive ou de l'exécution de la peine qui portent sur les conditions de vie et de détention.

En raison des faits qu'ils ont commis ou de leur personnalité, certains condamnés ne peuvent bénéficier d'une promesse relative à un avis positif ou une décision positive dans le cadre de la fin ou de l'interruption d'une détention. Une telle promesse est également impossible dans le cadre de la détention préventive, car le risque pour la sécurité publique d'après l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est précisément l'un des critères permettant de procéder à une arrestation.

C'est pourquoi le projet prévoit qu'en matière de détention dans le cadre de la détention préventive ou de l'exécution de la peine, des promesses concernant la mise en œuvre de la détention peuvent être faites. Cela peut en effet avoir de l'importance pour des repentis qui souhaitent faire des déclarations dans le cadre de la criminalité organisée ou du terrorisme et qui purgent une peine d'emprisonnement de longue ou pourraient être condamnés à des peines d'emprisonnement de longue durée sans aucune possibilité de libération rapide.

Les promesses possibles sont considérées de manière limitative et concernent des facilités supplémentaires en matière de placement, transfert et facilités connexes.

Le non-respect du mémorandum rend les promesses caduques.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere uitleg.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun autre commentaire.

Artikel 2

Met dit artikel wordt de spijtoptantenregeling in het Wetboek van Strafvordering ingevoerd. Het is de wil van de Regering om in een algemene regeling (en daarmee gepaard gaande algemene voorwaarden) te voorzien. Teneinde de coherentie te bewaren, wordt de regeling opgenomen in het Wetboek van Strafvordering en niet in een afzonderlijke wet.

Article 2

Cet article insère le régime des repentis dans le Code d'instruction criminelle. Il est dans les intentions du gouvernement de prévoir un régime général (et des conditions générales associées). Afin de garantir la cohérence, le régime est inséré dans le Code d'instruction criminelle et pas dans une loi séparée.

Artikel 216/1 (Omschrijving van het begrip spijtoptant)

Dit artikel voert een eenduidige definitie van het begrip 'spijtoptant' in.

Een spijtoptant betreft een verdachte, een in verdenkinggestelde, een beklaagde, een beschuldigde of een veroordeelde. De toepassing van de regeling wordt niet beperkt tot een bepaalde fase van de strafprocedure. De spijtoptant kan zich bevinden in de fase van het vooronderzoek, in de fase van de berechting of in de strafuitvoeringsfase. Ook die rechtspersonen die strafrechtelijk aansprakelijk kunnen gesteld worden, kunnen aldus als spijtoptant gekwalificeerd worden.

De verklaringen die de spijtoptant aflegt, zijn:

- Substantieel: het moet gaan om nuttige en relevante informatie;
- Onthullend: het moet gaan om informatie die nog niet bekend of bevestigd was in hoofde van het openbaar ministerie;
- Oprecht: de verklaringen moeten waarheidsgetrouw zijn en
- Volledig: de verklaringen moeten alle informatie bevatten waarover de spijtoptant kennis heeft. De spijtoptant kan, met andere woorden, geen keuze maken om bepaalde informatie slechts gedeeltelijk bekend mee te delen.

De verklaringen moeten gaan over de misdrijven (het bestaan en de context), de eigen betrokkenheid en de betrokkenheid van derden daarbij. Dit betekent evenwel

Article 216/1 (définition de la notion de repentí)

Cet article insère une définition univoque de la notion de 'repenti'.

Un repentí est un suspect, un inculpé, un prévenu, un accusé ou un condamné. L'application du régime ne se limite pas à une phase particulière de la procédure pénale. Le repentí peut se trouver en phase d'enquête préliminaire, de jugement ou d'exécution de la peine. Les personnes morales susceptibles d'être tenues pénalement responsables peuvent ainsi être qualifiées de repenties.

Les déclarations faites par le repentí sont :

- substantielles : il doit s'agir d'informations utiles et pertinentes ;
- révélatrices : il doit s'agir d'informations qui n'étaient pas encore connues ou confirmées par le ministère public ;
- sincères : les déclarations doivent être conformes à la vérité ;
- complètes : les déclarations doivent contenir toutes les informations dont le repentí a connaissance. En d'autres termes, le repentí ne peut choisir de ne communiquer certaines informations que partiellement.

Les déclarations doivent concerner les infractions (l'existence et le contexte) ainsi que sa propre participation et la participation de tiers à ces infractions. Cela ne signifie

niet dat de spijtoptant kennis moet hebben van alle misdrijven en alle identiteiten van de daders. Hij moet een maximum van informatie, zijnde alle informatie waarvan hij kennis heeft, meedelen. De spijtoptant dient tevens een inzicht te geven in de eigen criminele betrokkenheid.

De verklaring die wordt afgelegd heeft evenwel niet noodzakelijk betrekking op de feiten waarvoor betrokkene kan vervolgd worden, vervolgd wordt of werd veroordeeld.

Een spijtoptantenregeling kan enkel worden ingezet bij het opsporing en vervolging naar de meest maatschappij-ontwrichtende en laakbare misdrijven. De toepassing wordt dan ook beperkt tot het onderzoek en de vervolging van misdrijven die worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis Sw. en de lijst van misdrijven waarvoor een interceptie van private communicatie mogelijk is, zoals opgenomen in artikel 90ter § 2 tot en met 4 Sv. Ook de toepassing van een inkijkoperatie en de politionele infiltratie is overigens beperkt tot deze misdrijven. Artikel 29 Sv. blijft evenwel van toepassing: ambtenaren die in het kader van de spijtoptantenregeling andere misdrijven vaststellen die niet onder de oplijsting vallen, dienen hiervan onverwijld aangifte te verrichten aan de procureur des Konings.

Er dient te worden opgemerkt dat de spijtoptant verklaringen moet afleggen over gepleegde misdrijven. Het moet immers mogelijk zijn om de mededaders en medeplichtigen van de misdrijven waarover verklaringen worden afgelegd, daadwerkelijk te vervolgen. Daaronder worden ook de gepoogde misdrijven bedoeld (voor zover de poging strafbaar is) en wat terrorisme betreft, ook de voorbereidingshandelingen zoals opgenomen in artikel 140septies Sw.

toutefois pas que le repentant doive avoir connaissance de toutes les infractions et de toutes les identités des auteurs. Il doit communiquer un maximum d'informations, à savoir toutes les informations dont il a connaissance. Le repentant doit en outre éclairer sur sa propre implication criminelle.

La déclaration faite ne doit toutefois pas nécessairement porter sur les faits pour lesquels l'intéressé peut être poursuivi, est poursuivi ou a été condamné.

Il ne peut être recouru à un régime des repentants que dans le cadre de la recherche et des poursuites relatives aux infractions les plus déstabilisantes pour la société et les plus répréhensibles. L'application se limite dès lors à la recherche et aux poursuites d'infractions commises dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal et à la liste d'infractions pour lesquelles l'interception de communications privées est possible, telles qu'elles figurent à l'article 90ter, §§ 2 à 4, du Code d'instruction criminelle. L'application d'une opération de contrôle visuel et d'une infiltration policière se limite également à ces infractions. L'article 29 du Code d'instruction criminelle reste toutefois d'application : les fonctionnaires qui, dans le cadre du régime des repentants, constatent d'autres infractions qui ne figurent pas sur la liste, doivent en faire immédiatement la déclaration au procureur du Roi.

Il convient de noter que le repentant doit faire des déclarations sur les infractions commises. En effet, il convient de noter que le repentant doit faire des déclarations sur les infractions commises. En effet, il doit être possible de poursuivre les coauteurs et les complices des infractions à propos desquelles les déclarations sont faites. Cela comprend les tentatives (dans la mesure où la tentative est punissable) et en matière de terrorisme, les actes préparatoires tels que prévus à l'article 140 septies du Code pénal.

Art. 216/2 (Memorandum met de spijtoptant)

In het nieuwe artikel 216/2, § 1, Sv. wordt de verplichting opgelegd om het akkoord tussen het openbaar ministerie en de spijtoptant vast te leggen in een schriftelijk memorandum.

Er wordt tevens voorzien in het verplichte voorafgaandelijke advies van de getuigenbeschermingscommissie inzake de eventueel te nemen maatregelen van getuigenbescherming.

In bepaalde gevallen zal het noodzakelijk zijn om de spijtoptant na zijn verklaring het statuut te geven van bedreigde getuige overeenkomstig Hoofdstuk VIIIter 'Bescherming van bedreigde getuigen' in het Eerste boek van het Wetboek van Strafvordering (zie artikel 4 van onderhavig ontwerp), teneinde gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen of financiële hulpmaatregelen toe te passen om zijn veiligheid en de veiligheid van zijn naaste omgeving te garanderen.

Het is immers niet uitgesloten dat het criminele milieu, waar de spijtoptant deel van uitmaakte, omwille van wraak, afschrikking of om de spijtoptant te verhinderen verklaringen af te leggen, de spijtoptant fysiek of moreel onder druk zal zetten waardoor dienst veiligheid ernstig in het gedrang kan komen.

Het is de getuigenbeschermingscommissie, zoals voorzien in artikel 103 Sv., een bestuurlijke commissie onder het voorzitterschap van de federale procureur, die autonoom beslist over deze beschermingsmaatregelen.

Om operationele redenen moet evenwel geanticipeerd worden op het eventueel toekennen van dergelijke beschermingsmaatregelen aan een spijtoptant. In sommige gevallen zal het toekennen van beschermingsmaatregelen een noodzakelijke voorwaarde zijn alvorens iemand als spijtoptant te kunnen kwalificeren

Art. 216/2 (mémoire avec le repentir)

Le nouvel article 216/2, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle impose l'obligation de consigner l'accord entre le ministère public et le repentir dans un mémoire écrit.

L'article prévoit l'avis préalable obligatoire de la Commission de protection des témoins concernant la prise éventuelle de mesures de protection des témoins.

Dans certains cas, il sera nécessaire d'accorder au repentir le statut de témoin menacé conformément au Chapitre VIIIter 'De la protection des témoins menacés' du Livre premier du Code d'instruction criminelle (cf. article 4 du présent projet) afin d'appliquer des mesures de protection ordinaires ou spéciales, ou des mesures d'aide financière, afin de garantir sa sécurité et celle de ses proches.

Il n'est en effet pas exclu que le milieu criminel dont faisait partie le repentir exerce sur lui une pression physique ou morale à titre de vengeance, de dissuasion ou pour l'empêcher de faire des déclarations, ce qui peut mettre gravement en danger sa sécurité.

La Commission de protection des témoins visée à l'article 103 du Code d'instruction criminelle, une Commission administrative sous la présidence du procureur fédéral, prend de manière autonome des décisions sur ces mesures de protection.

Pour des raisons opérationnelles, il convient toutefois d'anticiper l'éventuel octroi de telles mesures de protection à un repentir. Dans certains cas, l'octroi de mesures de protection sera une condition nécessaire avant de pouvoir qualifier quelqu'un de repentir et de le faire déclarer (sans couvert d'anonymat).

en deze (zonder anonimiteit) verklaringen te laten afleggen.

Daarom moet de getuigenbeschermingscommissie, voorafgaandelijk aan het sluiten van een memorandum, haar advies geven. Dit gebeurt binnen de kortst mogelijk termijn.

De getuigenbeschermingscommissie beslist, mede op basis van het beoogde memorandum, welke maatregelen kunnen genomen worden, overeenkomstig de artikelen 103 tot en met 106 van het Wetboek van Strafvordering.

Op die manier kan worden gegarandeerd dat de getuigenbeschermingscommissie daadwerkelijk in de mogelijkheid is om de spijtoptant te beschermen.

Er dient te worden opgemerkt dat de procureur des Konings zich ter zake niet kan inlaten bij het bepalen van de maatregelen ter bescherming van de bedreigde spijtoptant. Deze bevoegdheid blijft exclusief in handen van de getuigenbeschermingscommissie. De maatregelen waarover zij beslist zullen overigens niet in het memorandum inzake de spijtoptantenregeling opgenomen worden, maar wel in het memorandum inzake de getuigenbescherming zoals bedoeld in artikel 107 Sv.

Het voorafgaandelijk advies van de getuigenbeschermingscommissie wordt niet opgenomen in het memorandum met de spijtoptant. De specifieke regels inzake getuigenbescherming zijn van toepassing.

Teneinde zijn rol zoals voorzien in paragraaf 2 te kunnen uitoefenen, wordt de federale procureur op de hoogte gesteld van zodra de intentie bestaat om een memorandum af te sluiten. Hierdoor kan deze, in lijn met zijn bevoegdheden overeenkomstig artikel 144bis, § 2, 2° Ger.W. de noodzakelijke maatregelen nemen om de uitoefening van de strafvordering te coördineren.

Hij verleent zijn advies over het memorandum. Conform paragraaf 2 van artikel 216/2 Sv. wordt melding gemaakt van het positieve advies van de federale

C'est pourquoi la Commission de protection des témoins doit donner son avis avant la conclusion d'un mémorandum. Elle doit le faire dans les plus brefs délais.

La Commission de protection des témoins décide, également sur la base du mémorandum visé, des mesures qui peuvent être prises, conformément aux articles 103 à 106 du Code d'instruction criminelle.

De cette manière, il peut être garanti que la Commission de protection des témoins est réellement en mesure de protéger le repent.

Il convient d'observer que le procureur du Roi ne peut s'immiscer dans la détermination des mesures de protection du repent menacé. Cette compétence reste exclusivement réservée à la Commission de protection des témoins. Les mesures sur lesquelles elle se prononce ne figureront d'ailleurs pas dans le mémorandum relatif au régime des repentis, mais dans le mémorandum relatif à la protection des témoins visé à l'article 107 du Code d'instruction criminelle.

L'avis préalable de la Commission de protection des témoins ne figure pas dans le mémorandum signé avec le repent. Les règles spécifiques en matière de protection des témoins sont d'application.

Afin de pouvoir exercer son rôle prévu au paragraphe 2, le procureur fédéral est averti dès qu'il existe une intention de conclure un mémorandum. Dans le droit fil de ses compétences et conformément à l'article 144bis, §2, 2° du Code judiciaire, il peut à cet effet prendre les mesures nécessaires afin de coordonner l'exercice de l'action pénale.

Il rend son avis sur le mémorandum. Conformément au paragraphe 2 de l'article 216/2 du Code d'instruction criminelle, il est fait mention dans ce mémorandum de l'avis

procureur in dit memorandum.

Teneinde de eenvormigheid van de toezeggingen te garanderen, dient elke toezegging door de procureur des Konings of de arbeidsauditeur aan een voorafgaandelijk akkoord van de procureur-generaal onderworpen te worden. Alle betrokken procureurs-generaal dienen voorafgaandelijk hun akkoord te verlenen over het memorandum.

De tweede paragraaf bepaalt welke vermeldingen dergelijk memorandum dient te bevatten.

Paragraaf drie van artikel 216/2 Sv. bepaalt de werkwijze die moet worden gevolgd indien meerdere gerechtelijke arrondissementen betrokken zijn.

Er weze opgemerkt dat de verklaring van de spijtoptant immers betrekking kan hebben op meerdere gerechtelijke arrondissementen. Dit zal onder andere het geval zijn als de vervolging tegen de spijtoptant in een ander arrondissement kan worden ingesteld dan het arrondissement waar de misdrijven vervolgd worden waarover de spijtoptant verklaringen zal afleggen. In bepaalde gevallen van georganiseerde criminaliteit zullen de feiten zich overigens over meerdere arrondissementen uitstrekken.

De betrokken procureurs des Konings dienen dan ook overleg te plegen, teneinde de regeling coherent uit te voeren. Hierbij moet worden nagegaan of een bepaalde toezegging in het ene arrondissement proportioneel is met de aangebrachte informatie over misdrijven gepleegd in een ander arrondissement, waarvoor de andere procureur des Konings bevoegd is.

De federale procureur, die ingevolge 144ter, § 1, 3° Ger.W. steeds vervolging kan instellen voor feiten die verband houden met georganiseerde criminaliteit, wordt steeds ingelicht en neemt deel aan dit overleg. Bij gebreke aan consensus tussen de procureurs des Konings neemt het federaal parket een beslissing, gelet op haar bevoegdheid in het kader van de coördinatie

positief rendu par le procureur fédéral.

Afin de garantir l'uniformité des promesses, chaque promesse faite par le procureur du Roi ou l'auditeur du travail doit être soumise à l'accord préalable du procureur général. L'ensemble des procureurs généraux concernés doivent au préalable marquer leur accord sur le memorandum.

Le deuxième paragraphe détermine les mentions que doit contenir un tel mémorandum.

Le paragraphe 3 de l'article 216/2 du Code d'instruction criminelle définit la marche à suivre lorsque plusieurs arrondissements judiciaires sont concernés.

Il est à noter que la déclaration du repent peut en effet concerner plusieurs arrondissements judiciaires. Ce sera notamment le cas lorsque les poursuites contre le repent peuvent être engagées dans un autre arrondissement que celui dans lequel sont poursuivies les infractions qui vont faire l'objet des déclarations du repent. Dans certains cas de criminalité organisée, les faits vont au demeurant s'étendre sur plusieurs arrondissements.

Les procureurs du Roi concernés doivent dès lors se concerter afin d'assurer une exécution cohérente du régime. À cette occasion, il convient de vérifier si une promesse faite dans un arrondissement est proportionnelle aux informations données sur les infractions commises dans un autre arrondissement qui relèvent de la compétence de l'autre procureur du Roi.

Le procureur fédéral qui, conformément à l'article 144ter, § 1^{er}, 3°, du Code judiciaire, peut toujours intenter des poursuites pour des faits liés à la criminalité organisée, est toujours informé et prend part à cette concertation. À défaut de consensus entre les procureurs du Roi, le parquet fédéral prend une décision sur la base de sa compétence dans le cadre de la coordination

van de strafvordering conform artikel 144bis, § 2, 2° Ger.W.

de la poursuite pénale conformément à l'article 144bis, § 2, 2°, du Code judiciaire.

Paragraaf 4 van artikel 216/2 Sv. voorziet dat het memorandum wordt opgesteld in minstens drie exemplaren waarvan er, na ondertekening,

- één wordt overgemaakt aan de spijtoptant,
- één wordt gevoegd aan het strafdossier betreffende het misdrijf waarvoor de spijtoptant wordt of kan worden vervolgd en
- één door de betrokken procureurs des Konings wordt bewaard.

Le paragraphe 4 de l'article 216/2 du Code d'instruction criminelle prévoit que le mémorandum est établi en trois exemplaires minimum. Après sa signature,

- un exemplaire est remis au repentí,
- un deuxième est versé au dossier répressif relatif à l'infraction pour laquelle le repentí est ou peut être poursuivi et
- un troisième est conservé par le procureur du Roi.

Elk van deze exemplaren worden ondertekend door de spijtoptant en door de procureurs des Konings die bij het opstellen ervan betrokken zijn.

Chacun de ces exemplaires est signé par le repentí et par les procureurs du Roi concernés par l'établissement du mémorandum.

Indien de verklaring in meerdere strafdossiers wordt aangewend, wordt in elk van deze dossiers een voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum gevoegd.

Si la déclaration du repentí est utilisée dans différents dossiers répressifs, une copie certifiée conforme du mémorandum est versée dans chacun de ces dossiers.

Paragraaf 5 van artikel 216/2 Sv. voorziet in de verplichte tussenkomst van een advocaat.

Le paragraphe 5 de l'article 216/2 du Code d'instruction criminelle prévoit l'intervention obligatoire d'un avocat.

Het memorandum met de spijtoptant wordt afgesloten in het bijzijn van een advocaat. Zo nodig wordt een advocaat toegewezen door de Stafhouder.

Le mémorandum signé avec le repentí est conclu en présence d'un avocat. Si nécessaire, un avocat est désigné par le Bâtonnier.

De spijtoptant gaat door het afsluiten van het memorandum immers over tot het erkennen van de schuld en gaat akkoord met de door het openbaar ministerie voorgestelde straf. De spijtoptant kan ten allen tijde vertrouwelijk overleg plegen met zijn advocaat bij deze besprekingen.

En concluant le mémorandum, le repentí reconnaît en effet la culpabilité et marque son accord avec la peine proposée par le ministère public. Le repentí peut se concerter à tout moment avec son avocat durant ces entretiens.

Paragraaf 6 voorziet in een coördinerende post factum rol in hoofde van de federale procureur.

Le paragraphe 6 confère un rôle de coordination post factum au procureur fédéral.

Naast het advies dat de federale procureur aflevert conform paragraaf 3 houdt de federale procureur een lijst van de afgesloten memoranda bij in een register. De federale procureur ontvangt hiertoe een voor eensluidend verklaard afschrift van elk memorandum van de procureurs des

Outre l'avis que le procureur fédéral rend conformément au paragraphe 3, le procureur fédéral tient à jour dans un registre une liste des mémorandums conclus. Le procureur fédéral reçoit à cet effet une copie certifiée conforme de chaque mémorandum de la part des procureurs du Roi. Cela permet au

Konings. Hierdoor kan de federale procureur op snelle en efficiënte wijze controleren of de spijtoptant in kwestie reeds elders een toezegging heeft gekregen en voor welke informatie.

procureur fédéral de vérifier de manière rapide et efficiente si le repentí en question a déjà obtenu une promesse ailleurs et pour quelles informations.

Ingevolge paragraaf 7 van artikel 216/2 Sv. bepaalt de procureur des Konings in het memorandum de wijze en de termijn waarbinnen de verklaringen worden afgelegd en eventueel andere documenten worden voorgelegd. Dit zal in principe steeds binnen een korte termijn moeten gebeuren.

Conformément au paragraphe 7 de l'article 216/2 du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi détermine dans le mémorandum de quelle manière et dans quel délai les déclarations seront faites et les d'éventuels autres documents seront soumis. Cela devra en principe toujours se faire dans un bref délai.

Paragraaf 8 van artikel 216/2 Sv. bepaalt de burgerrechtelijke gevolgen van het memorandum.

Le paragraphe 8 de l'article 216/2 du Code d'instruction criminelle détermine les conséquences civiles du mémorandum.

Door het afsluiten van het memorandum, erkent de spijtoptant de schuld ten aanzien van de erin opgenomen misdrijven.

En concluant le mémorandum, le repentí reconnaît la culpabilité dans les infractions qui y figurent.

De spijtoptant geeft aan dat hij bereid is tot het vergoeden van de schade en de wederrechtelijk bekomen voordelen zal teruggeven.

Le repentí indique qu'il est disposé à indemniser le dommage et à restituer les avantages illégalement obtenus.

Het memorandum creëert een onweerlegbaar vermoeden van fout. De burgerlijke rechter, of de strafrechter die zich uitsprekt over de burgerlijke belangen, kan zich aldus op het memorandum beroepen bij het bepalen van de burgerrechtelijke gevolgen van het misdrijf.

Le mémorandum crée une présomption irréfragable de faute. Le juge civil ou le juge pénal qui se prononce sur les intérêts civils peut ainsi se prévaloir du mémorandum pour la détermination des conséquences civiles de l'infraction.

Art. 216/3 (Intrekking van de toezegging)

Art. 216/3 (Retrait de la promesse)

Artikel 216/3 Sv. bepaalt de gronden waarop de toezegging van het openbaar ministerie vervalt.

L'article 216/3 du Code d'instruction criminelle détermine les motifs du retrait de la promesse.

Het openbaar ministerie stelt de niet-nakoming van de voorwaarden vast en is vervolgens niet langer gebonden door haar toezeggingen. Indien de toezegging echter door de rechter (in de fase van de strafvordering) werd vastgesteld en de straf werd uitgesproken, moet de niet-nakoming door de rechter worden vastgesteld.

Le ministère public constate le non-respect des conditions et n'est plus lié par ses promesses. Toutefois, si la promesse a été prononcée par le juge (dans la phase de la poursuite pénale) et que la peine a été prononcée, le non-respect doit être constatée par le juge.

De toezegging vervalt indien de spijtoptant de erin opgenomen voorwaarden niet nakomt, hij nieuwe misdrijven pleegt, de schade niet vergoedt, hij wetens en willens,

La promesse expire si le repentí ne respecte pas les conditions qui y figurent, s'il commit de nouvelles infractions, s'il n'indemnise pas les dommages, s'il a sciemment fait des

onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de feiten die het voorwerp uitmaken van het memorandum heeft afgelegd of indien hij heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden teneinde de vervolging van de bedoelde feiten te verhinderen.

Er dient te worden opgemerkt dat het memorandum niet wordt aangetast indien de spijtoptant geen verklaringen heeft afgelegd omtrent feiten waarvan hij wel degelijk op de hoogte was, doch waarover hij niet heeft toegezegd een verklaring te zullen afleggen.

Daarnaast vervalt het memorandum indien de verklaring van de spijtoptant geen strafvervolging mogelijk heeft gemaakt. Het kan immers voorvallen dat een verklaring wordt afgelegd die niet kan worden ondersteund door convergerende bewijsmiddelen. In dit geval zal het echter steeds de procureur des Konings zijn die hierover beslist.

Art. 216/4 (Verklaring van de spijtoptant)

Artikel 216/4, § 1 Sv. regelt het verhoor van de spijtoptant omtrent de feiten waarover hij heeft toegezegd een getuigenverklaring af te leggen.

De specifieke verplichtingen worden in concreto opgenomen in het memorandum. Het gaat over de datum, tijd en plaats waarop de verklaring wordt afgelegd, de informatie, misdrijven en personen waarop de verklaring betrekking heeft,...

In het proces-verbaal van dit verhoor dient melding gemaakt te worden van het memorandum. Ingevolge het nieuwe artikel 216/2, § 4 Sv. wordt een voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum worden toegevoegd aan elk strafdossier waarin de verklaring van de spijtoptant wordt aangewend.

Dit alles moet de vonnisrechter die de bewijswaarde van de getuigenverklaring dient te waarderen, toelaten te weten dat deze in het kader van een spijtoptantenregeling werd afgelegd en wat

déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices concernant les faits qui font l'objet du mémorandum ou si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés, le repentí a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

Il convient de signaler que le mémorandum n'est pas affecté lorsque le repentí ne fait aucune déclaration sur des faits dont il était bel et bien au courant, mais au sujet desquels il n'avait pas promis de faire des déclarations.

En outre, le mémorandum expire si la déclaration du repentí n'a pas permis de poursuites pénales. Il peut effectivement arriver qu'une déclaration faite ne peut pas être appuyée par des preuves convergentes. Néanmoins, dans ce cas de figure, ce sera toujours au procureur du Roi de prendre une décision à cet égard.

Art. 216/4 (déclaration du repentí)

L'article 216/4, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle régit l'audition du repentí sur les faits au sujet desquels il avait promis de faire une déposition.

Les obligations spécifiques figurent concrètement dans le mémorandum. Il s'agit de la date, du moment et du lieu de la déclaration ainsi que des informations, des infractions et des personnes sur lesquelles porte la déclaration...

Le procès-verbal de cette audition doit mentionner le mémorandum. Conformément au nouvel article 216/2, § 4, du Code d'instruction criminelle, une copie certifiée conforme du mémorandum est versée dans chaque dossier répressif dans lequel la déclaration du repentí est utilisée.

Tout cela doit permettre à la juridiction de jugement chargée d'évaluer la valeur probante de la déclaration de savoir que celle-ci a été faite dans le cadre d'un régime des repentis et de connaître le contenu

de inhoud van het akkoord tussen parket en spijtoptant precies was.

précis de l'accord entre le parquet et le repent.

Het derde lid voorziet in een bijzonder wettelijk bewijsminimum, ingevolge waarvan een getuigenverklaring van een spijtoptant slechts als bewijs van een misdrijf kan in aanmerking genomen worden, indien deze in belangrijke mate steun vindt in andersoortige bewijzen. Dergelijke beperking van de bewijswaarde, waarbij verklaringen door de vonnisrechter slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen, bestaat actueel reeds in artikel 112bis, §6 Sv. inzake verklaringen van bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd via een teleconferentie, artikel 158bis Sv. inzake personen die via videoconferentie of een gesloten televisiecircuit worden gehoord waarbij beeld- en stemvorming wordt toegestaan en artikelen 86bis, 86ter, 189bis, lid 3 Sv. inzake de verklaringen van een volledig anonieme getuige (R. VERSTRAETEN, *Handboek strafvordering*, Antwerpen, Maklu, 2012, 1021).

Le paragraphe 3 prévoit un minimum de preuve légal, selon lequel la déclaration d'un repent ne peut être prise en considération comme preuve d'une infraction que si elle est corroborée dans une mesure importante par des éléments de preuve de nature différente. Une telle restriction de la valeur probante, dans le cadre de laquelle la juridiction de jugement ne prend en considération des déclarations à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par des éléments de preuve de nature différente, existe déjà actuellement à l'article 112bis, § 6, du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les déclarations d'un témoin menacé à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou d'un témoin ou expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie au moyen d'une conférence téléphonique, à l'article 158bis du même Code en ce qui concerne les personnes qui font l'objet d'une audition au moyen d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé au cours de laquelle l'altération de l'image et de la voix est autorisée, et aux articles 86bis, 86ter, 189bis, alinéa 3, du même Code en ce qui concerne les déclarations d'un témoin anonyme complet (R. VERSTRAETEN, *Handboek strafvordering*, Anvers, Maklu, 2012, 1021).

De andersoortige bewijsmiddelen kunnen voorafgaandelijk, of net op basis van de verklaring van de spijtoptant worden ingewonnen via andere onderzoekstechnieken, waarbij de verklaringen die door de burgerinfiltrant werden verricht, worden bevestigd.

Les éléments de preuve de nature différente peuvent être obtenus, préalablement ou précisément sur la base de la déclaration du repent, par d'autres techniques d'enquête corroborant les déclarations faites par l'infiltrant civil.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens aanvaardt het bestaan van het concept en interpreteert de term steunbewijs zowel kwalitatief als kwantitatief (K. RIMANQUE en B. DE SMET, *Het recht op behoorlijke rechtsbedeling: een overzicht op basis van artikel 6 EVRM*, Maklu, Antwerpen, 2002, 136).

La Cour européenne des droits de l'homme admet l'existence du concept et interprète la notion de preuve corroborante sur le plan tant qualitatif que quantitatif (K. RIMANQUE et B. DE SMET, *Het recht op behoorlijke rechtsbedeling: een overzicht op basis van artikel 6 EVRM*, Maklu, Anvers, 2002, 136).

Kwantitatief gezien vereist het steunbewijs dat ook ander bewijsmateriaal bestaat om de veroordeling te staven (EHRM 26 april

Sur le plan quantitatif, la preuve corroborante nécessite l'existence en outre d'autres éléments de preuve pour appuyer la

1991, *Arsch/Oostenrijk*; EHRM 28 augustus 1992, *Artner/Oostenrijk*). Daarnaast wordt ook een kwalitatieve beoordeling gemaakt, rekening houdend met het niet-doorslaggevende belang van het steunbewijs (EHRM 24 november 1986, *Unterpertinger/Oostenrijk*; EHRM 27 september 1990, *Windisch/Oostenrijk*). Zo kan de rechter niet in belangrijke mate of voornamelijk steunen op het bewijsmiddel dat als steunbewijs geldt.

condamnation (CEDH, 26 avril 1991, *Arsch/Autriche*; CEDH, 28 août 1992, *Artner/Autriche*). Ensuite, une évaluation qualitative est également effectuée compte tenu de l'importance non déterminante de la preuve corroborante (CEDH 24 novembre 1986, *Unterpertinger/Autriche*; CEDH 27 septembre 1990, *Windisch/Autriche*). Ainsi, le juge ne peut pas s'appuyer dans une large mesure ou principalement sur l'élément de preuve qui a valeur de preuve corroborante.

Paragraaf twee van artikel 216/3 Sv. sluit uit dat de spijtoptant kan genieten van een gedeeltelijke of volledige anonimiteit bij het afleggen van verklaringen tijdens het vooronderzoek of tijdens de terechtzitting. De spijtoptantenregeling ent zich immers op transparantie: elke partij moet, teneinde haar verdediging in rechte optimaal te voeren, kunnen vaststellen wie de spijtoptant is en welke verklaringen deze heeft afgelegd.

Le paragraphe 2 de l'article 216/3 du Code d'instruction criminelle exclut que le repenté puisse bénéficier d'un anonymat partiel ou complet lorsqu'il fait des déclarations durant l'enquête préliminaire ou durant l'audience. Le régime des repentis se greffe en effet sur la transparence : afin de pouvoir assurer sa défense de manière optimale en droit, chaque partie doit pouvoir déterminer qui est le repenté et quelles déclarations il a faites.

Dit verhindert uiteraard niet dat de spijtoptant nadien het voorwerp kan uitmaken van beschermingsmaatregelen, toegekend door de getuigenbeschermingscommissie, overeenkomstig artikel 103 tot 107 van het Wetboek van Strafvordering, van toepassing gemaakt op de spijtoptant ingevolge artikel 4 van onderhavig ontwerp.

Cela n'empêche naturellement pas que le repenté puisse faire l'objet par la suite de mesures de protection accordées par la Commission de protection des témoins, conformément aux articles 103 à 107 du Code d'instruction criminelle, rendus applicables au repenté par l'article 4 du présent projet.

des Konings in het kader van de strafvordering

De toezegging van het openbaar ministerie in de fase van de strafvordering kan betrekking hebben op een strafvermindering of –uitsluiting, afhankelijk van het gepleegde misdrijf.

De toezegging moet opgenomen worden in het memorandum.

De procureur des Konings maakt steeds een beoordeling van de opportuniteit om een dergelijke toezegging te doen, van de proportionaliteit van de toezegging en van de subsidiariteit in het kader van het onderzoek.

Hierbij wordt in het bijzonder rekening gehouden met de ernst van de gevolgen van het misdrijf waarover de spijtoptant verklaringen aflegt, meer dan met de eigenlijke strafmaat.

Indien de verklaringen betrekking hebben op een misdrijf dat nog voortduurt, dat ernstige lichamelijke letsels, overlijden(s) of grote schade heeft veroorzaakt of kan veroorzaken kan dit een toezegging in het bijzonder rechtvaardigen.

Voorbeelden:

Een spijtoptant wordt vervolgd voor valsheid in geschrifte bij herhaling en tegen hem kan 15 jaar opsluiting worden gevorderd. Hij kan als spijtoptant verklaringen afleggen over een diefstal met geweld of bedreiging waarop een maximumstraf van 10 jaar opsluiting gesteld staat. Immers, de procureur des Konings houdt bij het bepalen van de toezegging rekening met de ernst van de gevolgen van het misdrijf waarover verklaringen worden afgelegd (in casu, de schade die gepaard gaat met de geweldplegingen), ondanks een eventuele lichtere strafmaat dan deze die is voorzien voor het door de spijtoptant gepleegde misdrijf.

De spijtoptant kan een verklaring afleggen over een persoon die een 'safehouse' zoekt van waaruit in een later stadium een terroristische aanslag zou kunnen

dans le cadre de la poursuite pénale)

La promesse du ministère public durant la phase de l'action pénale peut porter sur une atténuation de la peine ou une absolution, dépendamment de l'infraction commise.

La promesse doit figurer dans le mémorandum.

Le procureur du Roi évalue toujours l'opportunité de faire ce type de promesse, la proportionnalité de la promesse et la subsidiarité dans le cadre de l'instruction.

Une attention particulière doit être accordée à la gravité des conséquences de l'infraction révélée par le repent, plutôt qu'à la peine intrinsèque.

Les déclarations qui concernent une infraction persistante ou qui a causé ou peut causer des blessures physiques graves, des décès ou des dommages importants, peuvent en particulier justifier une promesse.

Exemples:

Un repent est poursuivi pour faux en écriture en cas de récidive et 15 ans de réclusion peuvent être requis contre lui. En tant que repent, il peut faire des déclarations à propos d'un vol avec violence ou menaces pour lesquelles une peine maximale de 10 ans de réclusion a été imposée. En effet, le procureur du Roi prend en compte la gravité des conséquences de l'infraction pour laquelle des déclarations sont faites (en l'occurrence, le dommage qui accompagne les actes de violence), malgré une peine éventuellement plus légère que celle prévue pour l'infraction que le repent a commise.

Le repent peut faire une déclaration au sujet d'une personne à la recherche d'une 'safehouse' afin de préparer un attentat terroriste dans un stade ultérieur (un acte

voorbereid worden (een voorbereidingshandelingen in de zin van artikel 140septies Sw.). Hoewel dit misdrijf (de voorbereidingshandeling) op zich geen rechtstreekse schade veroorzaakt, kan het onrechtstreeks leiden tot een terroristische aanslag met aanzienlijke schade en zelfs overlijdens. De tussenkomst van de spijtoptant kan deze schade vermijden, en daar zal de procureur des Konings rekening mee houden bij het voorstellen van een specifieke toezegging aan de spijtoptant.

préparatoire au sens de l'article 140septies du Code pénal). Bien que cet infraction (l'acte préparatoire) ne cause pas en soi de dommages directs, il peut indirectement conduire à une attaque terroriste avec des dommages considérables et même la mort des personnes. L'intervention du repentí peut éviter ce dommage, et le procureur du Roi en tiendra compte quand il décide de faire usage du repentí et quand il détermine la promesse.

De toezeggingen die door de procureur des Konings kunnen verricht worden in het kader van de strafvordering, zijn wettelijk bepaald:

Les promesses qui peuvent être prises par le procureur du Roi dans le cadre d'une procédure pénale sont déterminés par la loi:

- Wat misdaden met geweld of bedreiging betreft en alle terroristische misdaden, zoals voorzien in titel 1ter van Boek 2 van het Strafwetboek, die niet worden gecorrectionaliseerd, wordt een strafverminderende verschoningsgrond toegepast overeenkomstig de verzachtende omstandigheden volgens artikelen 80 en 81 van het Strafwetboek.

- En ce qui concerne les crimes commis avec violence ou menace et les crimes terroristes, prévus au Titre 1ter du Livre 2 du Code pénal, qui ne sont pas correctionnalisés, la cause d'excuse atténuante est appliquée, conformément aux circonstances atténuantes, selon les articles 80 et 81 du Code pénal.

Dit betekent dat een eerstvolgende lagere straf wordt toegepast (vb. levenslange opsluiting/hechtenis wordt vervangen door een opsluiting/hechtenis van 30 jaar; opsluiting/hechtenis van 30 jaar wordt vervangen door een straf van 20 jaar, 20 jaar wordt vervangen door 15 jaar,...).

Cela signifie qu'une peine plus légère est appliquée (ex : la réclusion/détention à perpétuité est remplacée par une réclusion/détention de 30 ans ; la réclusion/détention de 30 ans est remplacée par une peine de 20 ans, la peine de 20 ans est remplacée par une peine de 15 ans, etc.).

- Bij wanbedrijven met geweld of bedreiging, de gecorrectionaliseerde misdaden met geweld of bedreiging de terroristische wanbedrijven zonder geweld of bedreiging, zoals voorzien in titel 1ter van Boek 2 van het Strafwetboek, en de gecorrectionaliseerde terroristische misdaden wordt de strafverminderende verschoningsgrond toegepast overeenkomstig de systematiek van de verzachtende omstandigheden volgens artikel 85 Sw.

- Pour les délits commis avec violence ou menace, les crimes commis avec violence ou menace correctionnalisés, les délits terroristes sans violence ou menace prévus au Titre 1ter du Livre 2 du Code pénal et les crimes terroristes correctionnalisés, la cause d'excuse atténuante est appliquée, conformément à la systématique des circonstances atténuantes, selon l'article 85 du Code pénal.

De gevangenisstraffen, de straffen onder elektronisch toezicht, de

Les peines d'emprisonnement, les peines de surveillance électronique,

werkstraffen, de autonome probatiestraf en de geldboeten kunnen aldus respectievelijk tot beneden acht dagen, een maand, vijfenveertig uren, twaalf maanden en zeventig euro worden verminderd, zonder dat zij lager mogen zijn dan politiestraf.

Met aanneming van de strafverminderende of -uitsluitende verschoningsgrond kan het openbaar ministerie, ingevolge artikel 2, tweede lid van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, wanneer er geen gerechtelijk onderzoek werd gevorderd, de beklaagde wegens een misdaad rechtstreeks te dagvaarden of op te roepen voor de correctionele rechtbank wanneer het van oordeel is dat er wegens de reden van verschoning geen grond is om een hogere straf te vorderen dan een correctionele straf.

- Bij de door de spijtoptant gepleegde misdaden zonder geweld of bedreiging en wanbedrijven zonder geweld of bedreiging, met uitsluiting van de misdaden en wanbedrijven vervat in Titel 1^{er} van Boek 2 van het Strafwetboek, kan toegezegd worden om geen straf te vorderen, dan wel een straf te vorderen die lager kan zijn dan de wettelijk bepaalde minimumstraf, dan wel een alternatieve straf te vorderen.

Het wordt noodzakelijk geacht om ook in het kader van terrorisme op de spijtoptantenregeling beroep te kunnen doen. Immers, diens verklaringen kunnen leiden tot het voorkomen van een aanslag en het daarmee gepaard gaande overlijdens, menselijk leed en materiele schade. Omdat het niet wenselijk is in dit geval een strafuitsluitende verschoningsgrond in te voeren of een alternatieve bestraffing toe te laten, wordt in een afzonderlijk regime voorzien.

Er kunnen geen toezeggingen worden verricht over de straffen bepaald in artikel 31

les peines de travail, les peines de probation autonome et les peines d'amende pourront alors respectivement être réduites au-dessous de huit jours, d'un mois, de quarante-cinq heures, de douze mois et de vingt-six euros, sans qu'elles puissent être inférieures aux peines de police.

En admettant une cause d'excuse atténuante ou absolutoire, le ministère public peut, conformément à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, lorsqu'aucune instruction n'a été requise, citer ou convoquer directement le prévenu d'un crime devant le tribunal correctionnel, s'il estime qu'il n'y a pas lieu de requérir une peine plus sévère qu'une peine correctionnelle en raison d'une cause d'excuse.

- Pour les crimes sans violence ou menace et les délits sans violence ou menace commis par le repentí, en excluant des crimes et délits prévus au Titre 1^{er} du Livre 2 du Code pénal, il peut être promis de ne requérir aucune peine, de requérir une peine qui peut être inférieure à la peine légale minimale ou de requérir une peine alternative.

Il est jugé nécessaire de pouvoir également faire usage des repentis dans le contexte du terrorisme. Après tout, les déclarations du repentí peuvent prévenir l'attentat terroriste et donc la mort des personnes, la souffrance humaine et les dommages matériels. Parce qu'il n'est pas souhaitable d'introduire une absolution de la peine ou de permettre une punition alternative, un régime distinct est prévu.

Aucune promesse ne peut être donnée quant aux peines prévues aux articles 31 à 34 du

tot en met 34 van het Strafwetboek inzake de ontzetting uit de rechten, zoals het recht:

- om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen;
- om verkozen te worden;
- om enig ereteken te dragen of enige adellijke titel te voeren;
- om gezworene of deskundige te zijn, als getuige bij het verlijden van aktes op te treden;
- om geroepen te worden om op te treden als voogd of curator of bewindvoerder;
- om een wapen of munitie te vervaardigen, te wijzigen, te herstellen, over te dragen, voorhanden te hebben, te dragen, te vervoeren, in, uit, of door te voeren
- om te dienen in de Krijgsmacht.

Het is immers onethisch of uit veiligheidsoogpunt onwenselijk om een toezegging over de ontzetting uit deze rechten mogelijk te maken.

Code pénal en matière de privation de droits, tels que le droit :

- De remplir des fonctions, emplois ou offices publics;
- D'éligibilité;
- De porter aucune décoration, aucun titre de noblesse;
- D'être juré, expert, témoin instrumentaire ou certificateur dans les actes;
- D'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, d'administrateur judiciaire des biens
- De fabriquer, de modifier, de réparer, de céder, de détenir, de porter, de transporter, d'importer, d'exporter ou de faire transiter une arme ou des munitions,
- De servir dans les Forces armées.

Il est en effet contraire à l'éthique ou indésirable d'un point de vue sécuritaire de rendre possible une promesse relative à la privation de ces droits.

In deze gevallen wordt de toezegging, teneinde de straf te doen uitspreken, overeenkomstig paragraaf 2 en 3, voorgelegd aan de rechter.

Dans de tels cas, la promesse est soumise au juge, afin de faire prononcer la peine, conformément aux paragraphes 2 et 3.

De rechter spreekt zich uit over:

- De proportionaliteit van de toezegging;
- de wettelijkheid van de toezegging en van het memorandum;
- de correcte juridische kwalificatie;
- de afwezigheid van gronden tot verval;
- en de bereidheid tot vergoeding van de eventuele schade.

De rechter spreekt zich niet uit over de opportuniteit van de vervolging en de subsidiariteit. Aangezien de ervaringen met de verschoningsgronden opgenomen in de Drugwet hebben aangetoond dat deze voorwaarde vaak moeilijk door de vonnisrechter kan worden getoetst, wordt de toepassing van de verschoningsgrond in beginsel afhankelijk gesteld van de vordering van het openbaar ministerie.

Deze beschikt doorgaans wel over de nodige informatie om na te gaan of de verstrekte getuigenverklaring onthullend is en in hoeverre de getuigenverklaring die de spijtoptant wenst af te leggen, het openbaar belang dient in het kader van de vervolging van zware en georganiseerde criminaliteit en of de door de spijtoptant geleverde informatie de toepassing van een verschoningsgrond ten gunste van de spijtoptant lijkt te verantwoorden.

Het openbaar ministerie zal, naast de toezegging, ook een straf vorderen die van toepassing wordt indien de spijtoptant de het opgelegde en door hem aanvaarde voorwaarden in het memorandum niet nakomt (bijvoorbeeld indien blijkt dat hij valse verklaringen heeft afgelegd, gepoogd heeft om zich te verstaan met de andere mededaders, bewijzen heeft pogen te verdwijnen,...). De rechter beslist autonoom binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, van de wet en van zijn saisine, over een straf die van toepassing kan worden ingeval de spijtoptant de voorwaarden niet naleeft.

Deze regeling is volledig analoog aan de regelingen van de autonome probatiestraf zoals voorzien in artikel 37octies tot 37undecies en de werkstraf zoals voorzien

Le juge se prononce sur :

- La proportionnalité de la promesse;
- la légalité de la promesse et du mémorandum ;
- la qualification correcte des faits ;
- l'absence des causes d'extinction ;
- et la disposition à indemniser l'éventuel dommage.

Le juge ne se prononce pas sur l'opportunité des poursuites et la subsidiarité. Les expériences avec les causes d'excuse figurant dans la loi sur les drogues ont démontré que cette condition est souvent difficile à contrôler par juge du fond. C'est pourquoi l'application de la cause d'excuse est en principe subordonnée à la réquisition du ministère public.

Celui-ci dispose généralement des informations nécessaires pour vérifier si le témoignage fourni est révélateur et dans quelle mesure le témoignage que le repenté souhaite apporter sert l'intérêt public dans le cadre de la poursuite de la criminalité lourde et organisée, et si les informations fournies par le repenté semblent justifier l'application d'une cause d'excuse en faveur du repenté.

Le ministère public, en plus de la promesse, requerra également une peine qui sera applicable si le repenté ne remplit pas les conditions imposées et acceptées par lui dans le mémorandum (s'il apparaît qu'il a fait de fausses déclarations, tenté de s'entendre avec les coauteurs, il a essayé de faire disparaître des preuves,...). Le juge décide de manière autonome, dans les limites des peines prévues pour l'infraction, de la loi, et en fonction de sa saisine, d'une peine qui peut s'appliquer en cas de non-respect des conditions par les repentés.

Cette disposition est tout-à-fait analogue aux dispositions de la peine de probation autonome prévue par l'article 37octies à 37undecies et de la peine de travail telle que

in 37quinquies tot 37septies van het Strafwetboek.

De reden die werden hiertoe gehanteerd bij de werkstraf en de autonome probatiestraf, zijn ook hier van toepassing. Het biedt een zekerheid dat de spijtoptant zich aan de voorwaarden zal houden en zal een sterk ontradend effect hebben op het afleggen van valse verklaringen.

Het openbaar ministerie kan de vervolging tegen de spijtoptant gelijktijdig met de mededaders en medeplichtigen instellen. Dit zal het geval zijn indien, bijvoorbeeld, de spijtoptant eveneens vervolgd wordt voor de feiten waarover hij verklaringen aflegt.

De dagvaarding van de spijtoptant wordt echter niet afhankelijk gesteld van de vervolging van de misdrijven waarover de spijtoptant verklaringen heeft afgelegd. De spijtoptant kan immers verklaringen afleggen over misdrijven waarbij hij zelf niet betrokken is als mededader of medeplichtige, en in ruil een toezegging verkrijgen in het kader van een strafvordering die tegen hem wordt ingesteld voor een ander misdrijf. Het zou onredelijk zijn om de vervolging tegen de spijtoptant te schorsen tot de andere zaak voor de rechter wordt gebracht terwijl er onderling geen enkele samenhang bestaat.

Als voorbeeld kan worden meegegeven: de dader van een autodiefstal wordt vervolgd en geeft het openbaar ministerie pertinente informatie over een criminele organisatie die een gewapende overval heeft gepleegd, waarvan hij wel kennis heeft maar zonder hier echter zelf bij betrokken te zijn. Er is geen enkele reden waarom de vervolging tegen de spijtoptant voor de autodiefstal afhankelijk zou moeten worden gesteld van het verdere onderzoek naar de niet-gelinkte criminele organisatie.

De spijtoptant kan ook deel uitmaken van de criminele organisatie waarover hij verklaringen aflegt. In dat geval kan het openbaar ministerie, afhankelijk van de omstandigheden, de spijtoptant meteen voor de bevoegde rechter brengen met het oog op het uitspreken van de staf, of de vervolging gelijktijdig met de andere leden van de criminele organisatie instellen.

prévue aux articles 37quinquies à 37septies du Code pénal.

La motivation concernant la peine de probation autonome et la peine de travail, s'applique également ici. Cette peine offre une certitude que le repentant adhérera aux conditions et aura un fort effet dissuasif par rapport à une fausse déclaration.

Le ministère public peut poursuivre le repentant en même temps que les coauteurs et les complices. Ce sera le cas si, par exemple, le repentant est également poursuivi pour les faits

La citation du repentant n'est pas dépendante à la poursuite des infractions sur lesquelles le repentant a fait des déclarations. Le repentant peut en effet faire des déclarations sur des infractions dans lesquelles il n'est pas lui-même impliqué en tant que coauteur ou complice, et en échange obtenir une promesse dans le cadre d'une procédure pénale intentée contre lui pour une autre infraction. Il ne serait pas raisonnable de suspendre les poursuites contre le repentant jusqu'à ce que l'autre affaire soit portée devant les tribunaux alors qu'il n'y a aucun lien entre elles.

On peut citer à titre d'exemple: l'auteur d'un vol de voiture est poursuivi et fournit au procureur des informations pertinentes sur une organisation criminelle qui a commis un vol à main armée, dont il a connaissance mais sans cependant y être impliqué. Il n'y a aucune raison pour que les poursuites contre le repentant pour le vol de voiture soient rendues dépendantes de l'enquête ultérieure sur l'organisation criminelle sans lien avec celui-ci.

Le repentant peut également faire partie de l'organisation criminelle sur laquelle il fait des déclarations. Dans ce cas, le ministère public peut, selon les circonstances, citer le repentant immédiatement devant le tribunal compétent en vue de la prononciation de la peine, ou engager les poursuites en même temps que les autres membres de l'organisation criminelle.

Enkel indien de toezegging de opschorting of buitenvervolginstelling tot voorwerp heeft, kan het onderzoeksgerecht zich hierover uitspreken. In alle andere gevallen waarin het onderzoeksgerecht geadieerd is, zal het openbaar ministerie de spijtoptant oproepen om te verschijnen voor de raadkamer of kamer van inbeschuldigingstelling met het oog op de verwijzing naar de correctionele rechtbank.

Een afwijzende beslissing van de rechter wordt gemotiveerd. De documenten die in het kader van de spijtoptantenregeling aan het strafdossier werden toegevoegd, worden op dat moment uit het dossier verwijderd en afzonderlijk neergelegd ter griffie.

De procureur des Konings kan vervolgens een nieuw memorandum afsluiten of vervolging instellen tegen de spijtoptant.

De spijtoptant en, in voorkomend geval, het slachtoffer, en hun advocaten, worden gehoord door de rechtbank.

Ter zitting waar de spijtoptantenregeling wordt toegekend, kan het slachtoffer zich burgerlijke partij stellen. De spijtoptant wordt hierover gehoord. De rechter zal de burgerlijke belangen zo nodig aanhouden tot hij zich heeft uitgesproken over de andere beklaagden.

Indien de spijtoptant de voorwaarden zoals voorzien in artikel 216/3, § 1 Sv. in het memorandum niet nakomt (ingevolge de weigering van de spijtoptant om te getuigen, ingevolge de aflegging van onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de feiten waaromtrent hij had te kennen gegeven een verklaring te zullen afleggen of ingevolge de verwittiging van de dader over wie door de spijtoptant inlichtingen worden verstrekt opdat deze zich alsnog aan het gerecht zou kunnen onttrekken) vat het openbaar ministerie de strafuitvoeringsrechtbank, die de niet-nakoming vaststelt en vervolgens beslist over de toepassing van de vervangende straf.

Ook deze regeling volgt de systematiek die

La juridiction d'instruction ne peut se prononcer à cet égard que si la promesse a pour objet la suspension ou le non-lieu. Dans tous les cas où la juridiction d'instruction a été saisie, le ministère public citera le repentí à comparaître devant la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation en vue du renvoi devant le tribunal correctionnel.

Une décision négative du juge est motivée.. Les documents qui ont été versés au dossier répressif dans le cadre du régime des repentis sont retirés à ce moment du dossier et déposés au greffe séparément.

Le procureur du Roi peut ensuite conclure un nouveau mémorandum ou tenter des poursuites contre le repentí.

Le tribunal entend le repentí et, le cas échéant, la victime et leurs avocats.

La victime peut se constituer partie civile à l'audience au cours de laquelle le régime des repentis est accordé. Le repentí est entendu à cet égard. Le cas échéant, le juge réservera les intérêts civils jusqu'à ce qu'il se soit prononcé au sujet des autres prévenus.

Si le repentí ne respecte pas ses obligations, conformément à l'article 216/3, § 1, du Code d'instruction criminelle, figurant dans le mémorandum (à la suite du refus du repentí de témoigner, à la suite de déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices sur les faits à propos desquels il avait fait savoir qu'il allait faire une déclaration ou à la suite de l'avertissement de l'auteur sur lequel le repentí donne des informations afin qu'il puisse encore se soustraire à la justice), le ministère public saisit le Tribunal de l'application des peines, qui constate la non-conformité et décide ensuite sur l'application de la peine de substitution.

Ce régime suit également la systématique

reeds sinds 2014 bestaat in het kader van de autonome probatiestraf en de werkstraf als autonome straf. De strafuitvoeringsrechtbank wordt logischerwijs als bevoegde gerechtelijke autoriteit aangewezen, mede rekening houdend met het advies van de Raad van State dat werd afgeleverd in het kader van de wet van 10 april 2014 tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (Parl. St. Kamer 2013-14, nr. 53-3274/001, 22).

In voorkomend geval zal de in het kader van de toezegging reeds uitgevoerde straf toegerekend worden op de straf die moet worden ondergaan.

De toepassing van de vervangende straf wordt in de tijd beperkt tot de termijn die gelijk is aan de duurtijd van de vervangende straf. Het is immers onwenselijk dat de spijtoptant jaren in onzekerheid leeft over een eventuele toepassing van de vervangende straf. De regeling zou hierdoor onaantrekkelijk worden en in de praktijk onwerkbaar zijn.

qui existe depuis 2014 dans le contexte de la peine de probation autonome et la peine de travail. Le Tribunal de l'application des peines est logiquement désigné comme l'autorité judiciaire compétente, en tenant compte également de l'avis du Conseil d'État rendu dans le cadre de la loi du 10 avril 2014 insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle, et de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (Parl. Chambre 2013-14, n° 53-3274/001, 22).

Le cas échéant, la peine déjà effectuée dans le cadre de la promesse sera déduite de la peine à purger.

L'application de la peine de substitution est limitée dans le temps au délai de la peine de substitution. En effet, il n'est pas souhaitable que le repentir vive durant des années dans l'incertitude quant à l'application possible de la peine de substitution. Le régime deviendrait donc peu attrayant et inapplicable dans la pratique.

Art. 216/6 (Toezegging van de procureur des Konings in de fase van de strafuitvoering)

De procureur des Konings kan ingevolge artikel 216/6, § 1 Sv., binnen zijn normale bevoegdheden in het kader van de

Art. 216/6 (promesse du procureur du Roi durant la phase de l'exécution de la peine)

Conformément à l'article 216/6, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi peut, dans le domaine de ses

strafuitvoering bepaalde toezeggingen verrichtingen aan de spijtoptant. Dergelijke regeling kan slechts worden getroffen ten aanzien van personen die reeds werden veroordeeld, evenwel ongeacht of de strafuitvoering al dan niet reeds werd aangevat.

Ook in dit geval zal de procureur des Konings steeds een beoordeling maken inzake de opportuniteit om een dergelijke toezegging te doen, van de proportionaliteit van de toezegging en van de subsidiariteit in het kader van het onderzoek, en in het bijzonder rekening houden met de ernst van de gevolgen van het misdrijf waarover de spijtoptant verklaringen aflegt.

De procureur des Konings dient daarenboven in elk geval in te staan voor een adequate bestraffing.

De toezeggingen, die eveneens in een memorandum worden opgenomen, kunnen omvatten :

- het nemen van een voor de betrokken spijtoptant gunstige beslissing, zoals een beslissing om niet, of mits het nakomen van voorwaarden niet onmiddellijk, over te gaan tot strafuitvoering;
- het uitbrengen van een gunstig advies, zoals bepaald in Titel VI van de wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Het gaat hierbij om een gunstig advies inzake beperkte detentie en het elektronisch toezicht, de voorwaardelijke invrijheidstelling, de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering en de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen;

compétences normales, faire certaines promesses au repentir dans le cadre de l'exécution de la peine. De telles dispositions ne peuvent être prises qu'à l'égard de personnes qui ont déjà été condamnées, indépendamment du fait que l'exécution de la peine ait déjà débuté ou non.

Dans ce cas également, le procureur évaluera toujours l'opportunité de la promesse, la proportionnalité de la promesse et la subsidiarité dans le contexte de l'enquête, en particulier en prenant compte de la gravité des conséquences de l'infraction par rapport à laquelle le repentir fait des déclarations.

Le procureur du Roi doit dans chaque cas, veiller à une sanction adéquate.

Les promesses, figurant également dans le mémorandum, peuvent contenir:

- la prise d'une décision favorable au repentir comme une décision de ne pas procéder à l'exécution d'une peine ou surseoir à l'exécution de la peine moyennant le respect de conditions;
- l'émission d'un avis favorable, comme prévu au Titre VI de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Il s'agit en l'occurrence d'un avis favorable en matière de détention limitée et de surveillance électronique, de libération conditionnelle, de mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, et de la réduction de la durée, prononcée par le juge, de la déchéance du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée ;

- het toekennen van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof.

Deze kunnen buiten de in de wet gestelde tijdsvoorwaarden worden toegekend. Aan het toekennen van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof worden specifieke bijkomende voorwaarden gekoppeld.

De procureur des Konings gaat na of er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan, die betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen, waaraan men niet tegemoet kan komen door het opleggen van bijzondere voorwaarden.

De procureur des Konings herroept de uitgaansvergunning en het penitentiair verlof indien aan de voorwaarden niet wordt voldaan.

Omdat dergelijke toezeggingen leiden tot een versnelde invrijheidstelling van de spijtoptant, wordt als bijkomende voorwaarde toegevoegd dat de spijtoptant geen gevaar mag opleveren voor de openbare veiligheid.

Wat de toezeggingen betreffen inzake vrijheidsstraffen onder de 3 jaar waarvoor de Minister van Justitie bevoegd blijft bij gebreke aan de installatie van de strafuitvoeringsrechtters, zal de Minister van Justitie hierover een richtlijn uitvaardigen teneinde de toepassing ook mogelijk te maken in afwachting van de inwerkingtreding van de wet.

Paragraaf 2 van artikel 216/6 Sv. stelt dat de procureur tevens, eveneens rekening houdend met de proportionaliteit en subsidiariteit, rekening houdend met de ernst van de gevolgen van het misdrijf waarover de spijtoptant verklaringen aflegt,

- l'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire.

Ceux-ci peuvent être accordés en dehors des délais fixés par la loi. Des conditions supplémentaires spécifiques sont liées à l'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire.

Le procureur examine s'il n'y existe pas de contre-indications de la part de la personne condamnée, portant sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant la permission de sortie ou le congé pénitentiaire ou sur le risque qu'il importune les victimes, auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse pas répondre.

Le procureur révoque la permission de sortie et le congé pénitentiaire si les conditions ne sont pas réunies.

Puisque de telles promesses aboutissent à une libération accélérée du repent, elles sont assorties de la condition supplémentaire que le repent ne doit pas constituer de danger pour la sécurité publique.

En ce qui concerne les peines de liberté en-dessous de trois ans pour lesquelles le ministre de la Justice reste compétent en l'absence de l'installation des juges d'exécution des peines, le ministre de la Justice émettra une directive afin d'introduire cette possibilité en attendant l'entrée en vigueur de la loi.

Le paragraphe 2 de l'article 216/6 du Code d'instruction criminelle dispose que le procureur peut, également dans le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité, en tenant compte de la gravité des conséquences de l'infraction sur laquelle

en mits opname in het memorandum, kan toezeggen om niet over te gaan tot de uitvoering van de gehele of gedeeltelijke geldboete of de bijzondere verbeurdverklaring.

De situatie kan immers ontstaan dat de spijtoptant door de veroordeelden tot het betalen van een geldboete of tot de bijzondere verbeurdverklaring van een bepaalde som of voorwerp, zijn woning zou moeten verkopen teneinde de straf te kunnen uitvoeren. Indien de spijtoptant echter zeer substantiële en nuttige informatie heeft kunnen aanbrengen over deze of andere criminele feiten, is de uitvoering van deze geldstraf in sommige concrete gevallen niet wenselijk.

Dit artikel moet in samenhang worden gelezen met artikel 216/2, § 7 Sv., waaruit volgt dat de spijtoptant in elk geval gehouden is tot het herstel van de burgerrechtelijke schade.

Art. 216/7 (Toezeggingen van de procureur des Konings in de fase van de detentie)

In sommige gevallen is het evenwel niet wenselijk om een toezegging te doen in het kader van de strafvordering zoals bedoeld in artikel 216/6, § 1 Sv., waarbij de toezegging leidt tot een invrijheidstelling. Dit is het geval indien vanuit de spijtoptant nog steeds een gevaar voor de maatschappij uitgaat, of de misdrijven waarvoor hij werd veroordeeld dermate laakbaar zijn dat een dergelijke maatregelen maatschappelijk gezien niet verantwoord is.

Daarnaast bestaan situaties, zeker in het kader van georganiseerde criminaliteit, waarbij personen gedurende een lange tijd in voorlopige hechtenis conform de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis worden geplaatst, gelet op het gevaar voor de openbare orde. Ook hier is het niet wenselijk dat het openbaar ministerie het einde van de voorlopige hechtenis zou vorderen.

Daarom voorziet artikel 216/6, § 3 in de mogelijkheid om bepaalde toezeggingen te

le repenti fait des déclarations, et moyennant reprise dans le mémorandum, promettre de ne pas procéder à l'exécution de l'ensemble ou d'une partie de l'amende ou de la confiscation spéciale.

Il peut en effet arriver qu'en raison de la condamnation à payer une amende ou à la confiscation spéciale d'une certaine somme ou objet, le repenti doive vendre son habitation afin de pouvoir exécuter la peine. Si le repenti a toutefois pu fournir des informations très substantielles et utiles sur ces faits criminels ou sur d'autres faits criminels, l'exécution de cette peine pécuniaire n'est pas souhaitable dans certains cas concrets.

Cet article doit être lu conjointement avec l'article 216/2, § 7, du Code d'instruction criminelle, dont il découle que le repenti est tenu à réparer le dommage civil.

Art. 216/7 (promesses du procureur du Roi durant la phase de la détention)

Dans certains cas, il n'est toutefois pas souhaitable de faire une promesse dans le cadre de l'poursuites pénales visée à l'article 216/6, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, car la promesse aboutit à une libération. Tel est le cas lorsque le repenti constitue encore un danger pour la société ou que les infractions pour lesquelles il a été condamné sont tellement répréhensibles que de telles mesures ne se justifient pas du point de vue sociétal.

Il existe en outre des situations, certainement dans le cadre de la criminalité organisée, dans lesquelles des personnes sont placées en détention préventive durant une longue période conformément à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, en raison du danger qu'elles représentent pour l'ordre public. Dans ce cas, il n'est pas non plus souhaitable que le ministère public requière la fin de la détention préventive.

C'est pourquoi l'article 216/6, § 3, prévoit la possibilité de faire, durant la phase de la

doen in de fase van de detentie, zowel in voorhechtenis als strafuitvoering, die betrekking hebben op het leven in de gevangenis en niet leiden tot een invrijheidstelling of een strafuitvoeringsmodaliteit.

De mogelijke toezeggingen houden verband met de plaatsing, en overplaatsing van de gedetineerde, zoals voorzien in artikel 18 van de wet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, en de daarmee verband houdende faciliteiten.

Op basis van de toezeggingen kan de gedetineerde in een andere gevangenis worden geplaatst (bvb. dichter van de familie, onder een lichter regime, waar ruimere faciliteiten aanwezig zijn op het gebied van sport, bezoek, telefoongesprekken, detentieregime of arbeid). De concrete uitoefening van de rechten van de gedetineerde maken immers het voorwerp uit van de huishoudelijke reglementen van de gevangenissen, goedgekeurd door de minister van Justitie, waardoor tussen de gevangenissen afwijkingen bestaan.

De maatregelen dienen te worden uitgevoerd door het Directoraat-generaal Penitentiare Inrichtingen en hebben potentieel een impact op de werking van de gevangenissen. Deze kunnen dan ook enkel worden toegezegd mits een voorafgaandelijk akkoord van directeur-generaal van de penitentiare Inrichtingen.

Deze toezeggingen kunnen in geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de gevangenisdirecteur in het kader van de tucht, orde en veiligheid binnen de gevangenis. De gevangenisdirecteur kan dus alle noodzakelijke maatregelen nemen die nodig zijn om de orde en veiligheid in de gevangenis te bewaren, ook ten aanzien van de spijtoptant. Indien de toezeggingen hierdoor niet kunnen worden uitgevoerd, spreekt het voor zich dat de gevangenisdirecteur de procureur des Konings in die gevallen op de hoogte stelt.

De minister van Justitie staat in voor de praktische tenuitvoerlegging van dit artikel

détention, tant durant la détention préventive que durant l'exécution de la peine, certaines promesses qui ont trait à la vie au sein de la prison et ne mènent pas à une libération ou à une modalité d'exécution de la peine.

Les possibilités de promesse sont liés au placement et au transfèrement du détenu, conformément à l'article 18 de la loi du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, et les facilités connexes.

Sur la base des promesses, le détenu peut être placé dans une autre prison (par exemple, plus proche de la famille, sous un régime plus léger, où des facilités plus étendues sont disponibles concernant les activités sportives, les visites, les appels téléphoniques, le régime de détention ou de travail).. L'exercice effectif des droits du détenu fait en effet l'objet des règlements d'ordre intérieur des prisons, approuvés par le ministre de la Justice, de sorte qu'il existe des différences entre les prisons.

Ces mesures doivent être exécutées par la direction générale Établissements pénitentiaires et ont potentiellement un impact sur le fonctionnement des prisons. Elles ne peuvent dès lors être promises que moyennant l'accord préalable du directeur général des établissements pénitentiaires.

Ces promesses ne peuvent empiéter sur les compétences du directeur de prison en matière de discipline, d'ordre et de sécurité au sein de la prison. Le directeur de la prison peut donc prendre toutes les mesures nécessaires pour maintenir l'ordre et la sécurité en prison, également en ce qui concerne le repentir. Si, par conséquent, les promesses ne peuvent être mises en œuvre, il est évident que le directeur de la prison informe en le procureur du Roi.

Le ministre de la Justice est responsable de la mise en œuvre pratique de cet article via

middels een richtlijn aan het openbaar ministerie en aan het Directoraat-generaal penitentiaire inrichtingen.

l'émission d'une directive adressée au ministère public et à la Direction générale des établissements pénitentiaires.

Art. 216/8 (Parlementair toezicht)

Artikel 216/7 Sv. voorziet in een jaarlijkse evaluatie van en controle op de toepassing van het onderhavige ontwerp, door het Parlement.

Art. 216/8 (contrôle parlementaire)

L'article 216/7 du Code d'instruction criminelle prévoit une évaluation annuelle et un contrôle de l'application du présent projet par le Parlement.

Art. 3

Artikel 3 van het ontwerp wijzigt verschillende bepalingen aan Hoofdstuk VIIter 'Bescherming van bedreigde getuigen' in het Eerste boek van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 3

L'article 3 du projet modifie certaines dispositions du Chapitre VIIter 'De la protection des témoins menacés' du Livre premier du Code d'instruction criminelle.

Omdat het ontwerp (in artikel 4) zal toelaten dat ook vervolgte personen, zo nodig, van beschermingsmaatregelen zullen kunnen genieten in het kader van een spijtoptantenregeling, dienen bepaalde bepaalde flankerende maatregelen te worden genomen.

Puisque le projet (à l'article 4) permettra aussi à des personnes faisant l'objet de poursuites de bénéficier, le cas échéant, de mesures de protection dans le cadre d'un régime des repentis, il est nécessaire de prendre certaines mesures d'accompagnement.

- Behoud van de sociale en administratieve rechten door de bedreigde getuige

- Maintien des droits sociaux et administratifs du témoin menacé

In artikel 104, § 4 Sv. wordt toegevoegd dat de federale procureur de nodige vorderingen kan nemen ten aanzien van openbare diensten teneinde de persoon (zowel een spijtoptant als een andere bedreigde getuige) in de mogelijkheid te stellen zijn rechten inzake zijn sociaal en administratief statuut te laten gelden. Actueel stelt men immers vast dat, indien een getuige een nieuwe identiteit krijgt, tal van administratieve problemen ontstaan bij het verder toekennen van lonen en wedden, pensioenen, uitkeringen,... Deze specifieke opname moet verdere discussies ter zake uitsluiten. Door de toepassing van de spijtoptantenregeling zullen potentieel immers meer personen in aanmerking komen voor het statuut van bedreigde getuige.

Il est ajouté dans l'article 104, § 4, du Code d'instruction criminelle que le procureur fédéral peut prendre les réquisitions nécessaires à l'égard des services publics afin de permettre à la personne (repenti ou autre témoin menacé) de faire valoir ses droits relatifs à son statut social et administratif. On constate en effet actuellement que lorsqu'un témoin reçoit une nouvelle identité, d'innombrables problèmes administratifs se posent en matière d'octroi de salaires et traitements, de pensions, d'allocations, etc. Cette insertion spécifique devrait exclure de nouvelles discussions en la matière. En raison de l'application du régime des repentis, davantage de personnes seront en effet potentiellement prises en considération pour le statut de témoin menacé.

- Geheimhoudingsplicht

- Obligation de garder le secret

Tevens wordt een geheimhoudingsplicht ingeschreven ten aanzien van eenieder die in het kader van zijn bediening kennis krijgt van de maatregelen van getuigenbescherming. Hiermee wordt verzekerd dat de maatregelen in de grootste discretie kunnen toegepast worden. Deze geheimhouding strekt zich bijvoorbeeld ook uit tot ambtenaren van andere overheidsdiensten die handelingen moeten stellen in het kader van de uitbetaling van pensioenen en uitkeringen, financiële instellingen die geconsulteerd worden en hun medewerking moeten verlenen bij het regelen van financiële transacties, penitentiair personeel die kennis heeft van het bestaan van een beschermingsmaatregelen,...

- Nemen van preventieve toezichtsmaatregelen

Daarnaast wordt een mogelijkheid ingevoerd tot het nemen van preventieve toezichtsmaatregelen op de bedreigde getuige. In de getuigenbeschermingsprocedure ontbreekt actueel een regeling om preventieve toezichtsmaatregelen op de persoon van de getuige, en de andere met hem opgenomen personen in het programma (gezinsleden en andere bloedverwanten) te nemen. Deze zijn nochtans noodzakelijk voor:

- hun fysieke integriteit;
- het vermijden van een negatieve psychologische weerslag op de bedreigde getuige en zijn gezin;
- de fysieke integriteit van de politiemensen en de personeelsleden van het gevangeniswezen die instaan voor de begeleiding en de beveiliging;
- de integriteit van het beschermingssysteem;
- het drukken van de kosten (*dure herhuisvesting*);

naar aanleiding van -vaak eenvoudig- te voorkomen veiligheidsincidenten.

Ook in andere Europese landen kent men het concept van de preventieve toezichtsmaatregelen binnen getuigenbescherming, zoals in Nederland, Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk. Het ontwerp ent zich in

Une obligation de garder le secret est en outre inscrite à l'égard de toute personne qui, dans le cadre de sa fonction, a connaissance des mesures de protection des témoins, ce afin de garantir que les mesures puissent être appliquées dans la plus grande discrétion. Ce secret s'étend par exemple aussi aux fonctionnaires d'autres services publics qui doivent poser des actes dans le cadre du paiement de pensions et d'allocations, aux institutions financières qui sont consultées et doivent prêter leur concours au règlement de transactions financières, au personnel pénitentiaire qui a connaissance de l'existence de mesures de protection...

- Prise de mesures de surveillance préventives

Une possibilité de prendre des mesures de surveillance préventives à l'égard du témoin menacé est également instaurée. Dans la procédure de protection des témoins, il manque actuellement des dispositions pour prendre des mesures de surveillance préventives à l'égard de la personne du témoin et des autres personnes qui figurent avec lui dans le programme (membres de la famille et autres parents). Celles-ci sont toutefois nécessaires pour :

- leur intégrité physique ;
- éviter des répercussions psychologiques négatives chez le témoin menacé et sa famille ;
- l'intégrité physique des fonctionnaires de police et des membres du personnel des établissements pénitentiaires chargés de l'accompagnement et de la sécurité ;
- l'intégrité du système de protection ;
- la compression des coûts (*relogement onéreux*) :

à la suite d'incidents de sécurité - souvent facilement - évitables.

D'autres pays européens comme les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni connaissent également le concept de mesures de surveillance préventives dans le cadre de la protection des témoins. Le projet se greffe principalement sur la procédure qui

hoofdzaak op de procedure die ook in deze landen bestaat.

Op last van de federale procureur zullen de getuigen aan wie beschermingsmaatregelen worden toegekend, proportioneel (in functie van de dreiging) onder verhoogd toezicht worden geplaatst, zowel in de fysieke als in de virtuele wereld, met als enig oogmerk het garanderen van de veiligheid.

De getuige en de personen die met hem worden opgenomen in het programma zullen steeds kennis krijgen van de mogelijke inzet van toezichtsmaatregelen, alsook de draagwijdte en de gevolgen ervan. Dit gebeurt uiteraard zonder de tactische procedés bloot te geven. De mogelijk inzet van dergelijke maatregelen zal gebeuren met medeweten van de personen bedoeld onder artikel 102. De kennisgeving dient schriftelijk te gebeuren. Ook de aanvraag en de uitvoering van de maatregelen zal het voorwerp uitmaken van uitgebreide verslaggeving aan de federale procureur.

Het betreft voornamelijk, doch niet exclusief: het discrete veiligheidstoezicht, het discreet kennismaken van poststukken, monitoring van de ter beschikking gestelde informatie en communicatietechnologie (het klassieke telefoonverkeer, VOIP, mailverkeer, sociale media, internetgebruik, ...), het ter beschikking stellen van een beveiligde server waartoe de getuige via VPN toegang heeft teneinde zich beschermd op het internet te begeven, monitoring van de ter beschikking gestelde transportmiddelen, monitoring van financiën, monitoring/screening van de nieuwe leefomgeving van de bedreigde getuige...

Voorbeelden:

Heel vaak wordt de getuigenbeschermingsdienst geconfronteerd met veiligheidsincidenten gegenereerd door de kinderen van de bedreigde getuige. De huidige generaties zijn opgegroeid met het internet en meer bepaald met de sociale media en het online gamen.

De kinderen worden bij hun opname in het programma verwijderd uit hun omgeving en

existe également dans ces pays.

Sur ordre du procureur fédéral, les témoins à qui des mesures de protection sont accordées seront proportionnellement (en fonction de la menace) placés sous surveillance accrue, tant dans le monde physique que dans le monde virtuel, dans le seul but de garantir la sécurité.

Le témoin et les personnes prises en considération avec lui dans le programme seront toujours informés du recours éventuel à des mesures de surveillance ainsi que de la portée et des conséquences de ce recours, ce naturellement sans exposer les procédés tactiques. Les personnes visées à l'article 102 auront connaissance de l'éventuel recours à de telles mesures. La notification se fera par écrit. La demande et l'exécution des mesures feront également l'objet de rapports détaillés au procureur fédéral.

Il s'agit principalement, mais pas exclusivement, de la surveillance discrète de la sécurité, de la prise de connaissance discrète de courrier, du monitoring des technologies de l'information et de la communication mises à disposition (communications téléphoniques classiques, VoIP, trafic e-mail, médias sociaux, utilisation d'Internet...), la mise à disposition d'un serveur sécurisé auquel le témoin a accès via VPN afin de pouvoir surfer sur Internet de manière sécurisée, du monitoring des moyens de transport mis à disposition, du monitoring des finances, du monitoring/screening du nouvel environnement de vie du témoin menacé...

Exemples :

Le service de protection des témoins est souvent confronté à des incidents occasionnés par les enfants du témoin menacé. Les générations actuelles ont grandi avec Internet et en particulier avec les médias sociaux et les jeux en ligne.

Lors de leur insertion dans le programme, les enfants sont éloignés de leur environnement

dienen alle contacten met personen uit het verleden te verbreken, dit zowel in de fysieke als in de virtuele wereld. Dit valt hen dikwijls zwaar, nog zwaarder dan voor de volwassenen die in het programma zijn opgenomen.

Uiteraard blijft het vrij gemakkelijk om via het internet, de sociale media, online gaming, etc. contact te zoeken met de oude omgeving, wat actueel nagenoeg oncontroleerbaar is voor de getuigenbeschermingsdienst.

Het valt voor dat de kinderen van de getuige daarbij -soms heel bewust, maar vaak onbewust- hun nieuwe woonplaats, nieuwe naam, nieuwe school, nieuwe sportclub, enz. doorgeven aan hun vroegere vrienden, klasgenootjes, burens ...

De kinderen zijn zich, spijs alle veiligheidsbriefings en frequente sensibilisering vanwege de getuigenbeschermingsdienst onvoldoende bewust van de gevolgen van hun onveilig online gedrag.

Want vanuit veiligheidsoogpunt is dit voor een getuigenbeschermingsdienst een heel ernstig veiligheidsincident, dat steeds het voorwerp uitmaakt van een dringende, bijkomende dreigingsanalyse en meestal niet zonder gevolgen kan blijven.

Bij gebrek aan adequate, preventieve toezichtsmaatregelen komen dergelijke problemen meestal aan het licht in de acute fase, als het reeds onomkeerbare veiligheidsproblemen betreffen. De oplossing voor zo'n veiligheidsincident is een nieuwe relocatie van het gezin -vaak in een ander land-, dewelke gepaard gaat met een nieuwe identiteit.

Dit is vaak een bron van spanningen en psychologische druk en werkt ontwrichtend voor het gezin. Onvoldoende aandacht voor dit aspect kan een heel beschermingsprogramma op de helling zetten, de fysieke en psychische integriteit van betrokkenen schaden en torenhoge

et doivent rompre tout contact avec les personnes du passé, tant dans le monde physique que dans le monde virtuel. C'est souvent lourd pour eux, davantage que pour les adultes inclus dans le programme.

Naturellement, il demeure assez facile de chercher à entrer en contact avec l'ancien environnement par le biais d'Internet, des médias sociaux, des jeux en ligne ou autres, ce qui s'avère quasiment incontrôlable actuellement pour le service de protection des témoins.

Il arrive que les enfants du témoin communiquent alors - parfois de façon tout à fait consciente, mais souvent sans le savoir- leur nouveau domicile, leur nouveau nom, leur nouvelle école, leur nouveau club de sport ou autres à leurs anciens amis, camarades de classe, voisins, etc.

Malgré tous les briefings de sécurité et les fréquentes sensibilisations de la part du service de protection des témoins, les enfants ne sont pas suffisamment conscients des conséquences de leur comportement dangereux en ligne.

Du point de vue de la sécurité, cela représente pour le service de protection des témoins un très grave incident de sécurité qui fait toujours l'objet d'une analyse complémentaire et urgente de la menace et ne peut la plupart du temps rester sans conséquence.

En l'absence de mesures de surveillance préventives adéquates, de tels problèmes ne sont décelés que dans la phase aiguë, lorsque des problèmes de sécurité déjà irréversibles se posent. La solution pour de tels incidents de sécurité est la relocalisation de la famille, souvent dans un autre pays, ce qui va de pair avec une nouvelle identité.

Ceci est souvent source de tensions et de pression psychologique et déstabilise la famille. Une attention insuffisante accordée à cet aspect peut mettre en péril tout un programme de protection, nuire à l'intégrité physique et psychique des intéressés et être source de coûts colossaux.

kosten veroorzaken.

Het monitoren van de ter beschikking gestelde informatie- en communicatietechnologie en/of het ter beschikking stellen van een beveiligde server waartoe de kinderen via VPN toegang hebben, laat voortijdige detectie van problemen toe en maakt dat de in dit voorbeeld beschreven problematiek eerder uitzondering wordt dan regel.

In de nieuwe leefomgeving bouwen de kinderen uiteraard nieuwe contacten op.

Daarbij valt het voor dat ze die nieuwe contacten na verloop van tijd in vertrouwen meedelen wat hun echte achtergrond is.

Ook hier is niet steeds kwaad opzet in het spel. De ervaring leert echter dat dit soort van confidenties -eens de relatie anders gedefinieerd is- vaak leidt tot het beschamen van het vertrouwen en dan is er geen controle meer over de verspreiding van de informatie.

Het zijn uiteraard niet alleen de kinderen die voor veiligheidsincidenten kunnen zorgen. Ook de volwassenen in het programma kunnen de drang voelen om contact op te nemen met de familie naar aanleiding van overlijden, geboorte, communie, huwelijk, zware ziekte, ...

Vaak vergeet de getuige dat hij dergelijke contacten alleen mag aangaan via bemiddeling van de getuigenbeschermingsdienst en wordt er toch rechtstreeks contact opgenomen met de familie, waardoor tal van potentiële gevaren rijzen.

Ook in de nieuwe leefomgeving is het uiteraard mogelijk dat de getuige contacten aanknoopt met personen uit het criminele milieu. Zelfs zonder dat er sprake is van het plegen van criminele feiten is dit vanuit veiligheidsoogpunt ontoelaatbaar, zeker als de betrokken persoon een spijtoptant betreft. Dit soort van gedrag kan zorgen voor bijkomende dreiging en de kans op informatielekken is bijzonder groot.

Le monitoring des technologies de l'information et de la communication mises à disposition et/ou la mise à disposition d'un serveur sécurisé auquel les enfants peuvent accéder via VPN permettent une détection précoce des problèmes et font en sorte que la problématique décrite dans cet exemple soit l'exception plutôt que la règle.

Dans le nouvel environnement, les enfants établissent naturellement de nouveaux contacts.

Avec le temps, il arrive qu'ils mettent ces nouveaux contacts dans la confiance au sujet de leur passé.

Dans ce cas, il n'est pas non plus toujours question de mauvaises intentions. L'expérience nous apprend toutefois que des confidences de cette sorte - lorsque la relation se définit autrement - aboutissent souvent à une trahison de la confiance et la propagation des informations échappe alors à tout contrôle.

Les enfants ne sont bien entendu pas les seuls à être source d'incidents de sécurité. Les adultes du programme peuvent eux aussi être tentés de prendre contact avec la famille à l'occasion d'un décès, d'une naissance, d'une communion, d'un mariage, d'une grave maladie, etc.

Les témoins oublient souvent qu'ils ne peuvent établir ces contacts que par l'intermédiaire du service de protection des témoins et prennent quand même directement contact avec la famille, ce qui peut être source de nombreux problèmes potentiels.

Dans son nouvel environnement, il peut bien entendu également arriver que le témoin noue des contacts avec des personnes du milieu criminel. Même sans qu'il soit question de commettre des faits criminels, cela reste inadmissible du point de vue de la sécurité, surtout lorsque la personne concernée est un repent. Ce type de comportement peut présenter un danger supplémentaire et le risque de fuites d'informations est

particulièrement élevé.

Bij gedetineerde getuigen valt het voor dat ze worden benaderd door andere gedetineerden met het oog op beïnvloeding. Dit kan gaan van eenvoudige verzoeken tot echte intimidatiepogingen. Zelfs al wordt de getuige ondergebracht in een aparte vleugel die beter wordt gescreend, dan nog zijn contacten met andere gedetineerden binnen de gevangenismuren haast niet te vermijden.

Het nemen van preventieve toezichtsmaatregelen zal deze risico's aanzienlijk verminderen omdat snel en adequaat kan gereageerd worden.

En ce qui concerne les témoins détenus, il arrive que ceux-ci soient approchés par d'autres détenus qui essayent de les influencer. Cela peut aller de la simple demande à de réelles tentatives d'intimidation. Même si le témoin est placé dans une aile séparée ayant fait l'objet d'un meilleur screening, il demeure pratiquement impossible d'éviter le contact avec d'autres détenus au sein des murs de la prison.

La prise de mesures de surveillance préventives réduira sensiblement ces risques, car il sera possible de réagir rapidement et de manière adéquate.

Art. 4

Artikel 4 van het ontwerp stelt de regeling voor bedreigde getuigen zoals voorzien in Hoofdstuk VIIIter 'Bescherming van bedreigde getuigen' van het Eerste Boek van het Wetboek van Strafvordering, open voor spijtoptanten.

Hiertoe wordt de actuele beperking in artikel 108, § 4, tweede lid Sv., waardoor de aan een bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen actueel ambtshalve worden ingetrokken wanneer deze formeel in verdenking gesteld wordt of vervolgd wordt door het openbaar ministerie voor de feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis, opgeheven.

De voorwaarden inzake, de procedure tot toekenning van en procedure tot intrekking van de beschermingsmaatregelen wijzigen niet. De bevoegdheid van de getuigenbeschermingscommissie blijft eveneens onverlet.

Art. 5

Teneinde het mogelijk te maken voor de procureur des Konings om rechtstreeks occasionele uitgaansvergunningen en penitentiaire verloven toe te staan aan een spijtoptant, wordt de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de

Art. 4

L'article 4 du projet étend aux repentis les dispositions relatives aux témoins menacés visées au Chapitre VIIIter 'De la protection des témoins menacés' du Livre premier du Code d'instruction criminelle.

À cet effet, la limitation actuelle de l'article 108, § 4, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, selon laquelle les mesures de protection octroyées à un témoin menacé sont actuellement retirées d'office lorsqu'il est formellement inculpé ou poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage, est abrogée.

Les conditions relatives à la procédure d'octroi d'une procédure de retrait des mesures de protection ne changent pas. La compétence de la Commission de protection des témoins reste également inchangée.

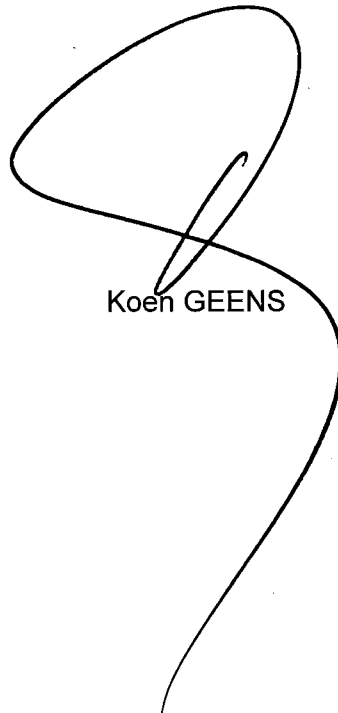
Art. 5

Afin de permettre au procureur du Roi d'octroyer directement des permissions de sortie et des congés pénitentiaires occasionnelles au repentis, la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime

aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten ter zake aangepast. dans le cadre des modalités d'exécution de la peine est adaptée en la matière.

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping stroke that curves downwards and to the right.

Koen GEENS